HEFT 5, 29. MAI 2015, AUFLAGE 51.000, WWW.FACEBOOK.DE/ALSTERTALMAGAZIN

ALSTERTAL MAGAZIN

© Patrick Ludolph

JETZT AUCH ALS **E-PAPER!**
Gratis bestellen auf www.alstertal-magazin.de

EXTRA
AEZ-Center-Magazin

ALSTER-TALK

Prominent besetzte Gesprächsrunde zu unserem ungerechten Steuersystem!

PROMIS, PROMIS

Interviews mit Sozialsenator Detlef Scheele, Producer Torsten Sprick und vielen mehr!

FLÜCHTLINGE NACH Poppenbüttel?

Neue Unterkunft geplant: was bisher zu erfahren war!

Schauspieler Patrick Bach:

Herz-Kicker

Der Duvenstedter spielt auch in diesem Jahr Fußball für den guten Zweck!

Faszination Naturstein

Ein einzigartiger Reichtum an Natursteinen wie Granit, Marmor, Limestone, Onyx und vielen anderen mehr, wurden uns von der Natur geschenkt und mit einer beispiellosen Vielfalt an Farben und Strukturen ausgestattet. Durch unsere **liebevolle Bearbeitung** schenken wir dem Material ein neues Leben.

Ihr Meisterbetrieb im Alstertal
GAEDKE NATURSTEIN

Außerdem fertigen wir nach Maß für Sie: Küchenarbeitsplatten Fensterbänke • Waschtischplatten Kaminverkleidungen • Treppen usw.

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt • Tel.: 040/607 66 00
Fax: 040/607 66 014 • info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnträume

HSV HAUSBAU-PARTNER

Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Musterhaus Barsbüttel
Fahrenberg 48a
22885 Barsbüttel
Tel.: 040/271 480 34

Wir suchen Grundstücke in Hamburg, auch mit Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN

Massive Bauweise

Individuelle Planung

Effiziente Ausführung

Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Wie viele Flüchtlinge?

VON WOLFGANG E. BUSS

Hier das reiche – aber demographisch schrumpfende – Europa, dort das arme, über Jahrhunderte ausgeplünderte und bevormundete Afrika – mit stark wachsender Bevölkerung. Und mit Nationalstaaten, in denen bis heute kaum ein Unternehmen Steuern zahlt, in denen es an sauberem Trinkwasser, ärztlicher Versorgung und an Arbeit mangelt. Von europäischen Ausbeutern und Kolonialherren wahllos gezogene Staatsgrenzen schufen ethnische und religiöse Fragmente und Staatsruinen, aus denen die Menschen nun flüchten wollen.

Eine Million soll es sein, die 2015 aus dem maroden Süden in den glänzenden Norden will. Und die Cleversten aus den Mittelschichten schaffen es. Nur deren Familien können Tausende von Dollars zusammenkratzen, um die Schlepper zu bezahlen, die sie auf marode Boote locken. **Die Ärmsten** der Armen können höchstens davon träumen. Es kommen also genau jene, die die Herkunftsländer dringend selbst bräuchten, um anzupacken.

Migrationsdruck ist der politische Begriff für diese Misere, Flüchtlingsproblem der politisch korrekte Ausdruck, Sozialschmarotzerei das Unwort der politischen Rechten. Gutmenschen und Medienleute gefallen sich mit ihrer Empörung über die menschlichen Dramen im Mittelmeer, wollen aber nicht im gleichen Satz sagen, dass die **Jugendarbeitslosigkeit** in Spanien oder Griechenland bei 50% liegt, und in Frankreich 25% der Jungen keinen Job finden. Deren Sorgen passen nicht in den Kontext, also kritisiert man die „fehlende Willkommenskultur“ gegenüber der dunkelhäutigen Konkurrenz. Und die Warnungen, dass eben auch Drogenhändler, Kriminelle oder Anhänger gefährlicher islamistischer Terrorgruppen über Lampedusa nach Europa wollen, überhören sie zu gerne.

Einigen von ihnen in Kirchen ein „Asyl“ zu gewähren schafft sozial relevante Aufmerksamkeit, lenkt allerdings fatal von der eigentlichen Ratlosigkeit aller ab.

Zur Lösung wollen die einen in den „Herkunftsländern“ ansetzen, sagen aber nicht, wie sie die meist korrupten Strukturen umgehen wollen, ganz besonders Einfältige schicken hilfscontainerweise Altkleider in die Länder, zerstören allerdings nur die mühsam geschaffenen lokalen Textil-Kleinstbetriebe. Andere wollen die mafiösen Schlepperbanden bekämpfen, die – wie Heroindealer ihren Junkies – zu absurd überhöhten Preisen das Paradies versprechen. Wieder andere geißeln die angebliche Herzlosigkeit oder Fremdenfeindlichkeit unserer Bevölkerung, schließlich hat der Libanon fast 50% seiner Menschen zusätzlich als Flüchtlinge aufgenommen. Geht doch, man muss nur wollen.

Das tatsächliche Drama allerdings ist, dass niemand in der Politik wirklich eine Lösung hat. Und, dass dieses Dilemma keiner zugibt. Oder zugeben kann. Schließlich verspricht man doch in jedem Wahlkampf neu, alles lösen zu können.

Ein Durchwurschteln scheint der einzige Weg. Und zu versuchen, es auf die europäische Ebene zu schieben. Schließlich ist das erste Fluchtziel Europa, um es dann weiter nach Deutschland zu schaffen. Wir sind für fast alle begehrter als Rumänien.

Etwas **hilflos** wirkt der Versuch uns zu erklären, als alternde Gesellschaft bräuchten wir dringend Zuwanderung, mindestens 270.000 Menschen pro Jahr aus Drittstaaten, damit die Rente sicher bleibt. Und wenn die Afrikaner nun schon mal da sind, könnten sie doch bleiben. Nein! So widersprechen jene, die q**ualifizierte** Einwanderung fordern, so wie Unternehmen sich ihre Leute aussuchen, sollten auch wir als Staat es tun und endlich (!) ein Einwanderungsgesetz schaffen.

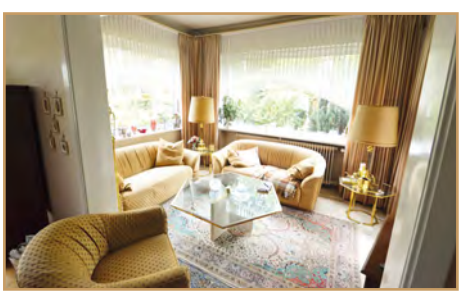
Solange werden auch wir im Alstertal und in den Walddörfern weitere Unterkünfte schaffen, um den Menschen erst einmal Zuflucht zu geben (siehe Seite 14).

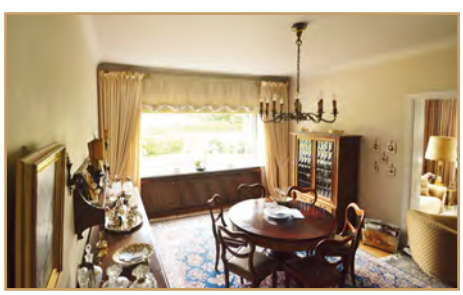
Ihr Experte für Immobilien in Hamburg & Spanien

JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Unser 1992 im Alstertal gegründetes Familienunternehmen vermittelt seit 22 Jahren erfolgreich Immobilien an Kunden in Hamburg und Umgebung sowie in Spanien, speziell auf den Kanaren und Balearen. Unser stetig wachsendes Unternehmen zeichnet sich besonders durch Leidenschaft und außergewöhnliches Engagement im Beruf aus, was sich in der Zufriedenheit unserer Kunden widerspiegelt. Gerne unterstützen wir auch Sie bei der Suche nach einem neuen Eigenheim oder dabei Ihre Immobilie zu verkaufen.

Seltene Hamburger Kaffeemühle im Herzen von Wellingsbüttel





Diese im Jahr 1938 auf einem herrlichen Gartengrundstück erbaute klassische Hamburger Kaffeemühle bietet Ihnen eine unvergleichliche Wohnqualität in einem der letzten Landhäuser mit eigenem Zugang zum Alsterwanderweg. Hochwertige Rotklinker, edle Holzböden mit Fischgräten-Parkett und die extragroßen Panoramafenster verleihen dem Landhaus das einzigartige Ambiente der Extraklasse. Insgesamt verteilen sich die ca. 340m² Wohnfläche auf 12 Zimmer. Im Erdgeschoss und in der Belle Etage finden Sie jeweils vier sehr großzügige Räume und Salons. Jedes Stockwerk verfügt über eine eigene Küche, einen eigenen Kamin, ein Badezimmer mit Wanne und WC sowie ein separates Gäste-WC. Das Dachgeschoss bietet weitere vier Räume. Ein 80m² Vollkeller mit Gewölbedecke, eine große Tiefgarage und der Spitzboden bieten zusätzlichen Stauraum. Die sehr gepflegte, von großen Bäumen eingefasste Gartenanlage lädt mit zwei große Terrassen zum Verweilen und Genießen des 1.505m² großen Grundstücks ein. Energieausweis: B, 186,6 kWh, Gas, Bj. 1997. Preis auf Anfrage

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Filialen im Alstertal!

Felix Weiß & Jürgen Weiß
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59

Susanne Weiß & Vincent Paul Menken
Geschäftsführung Stübeheide 153

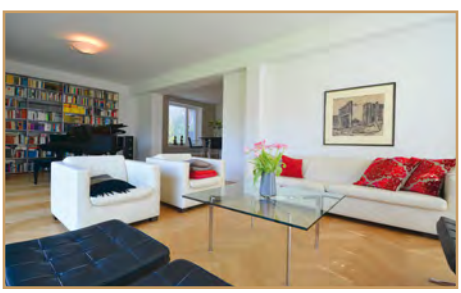
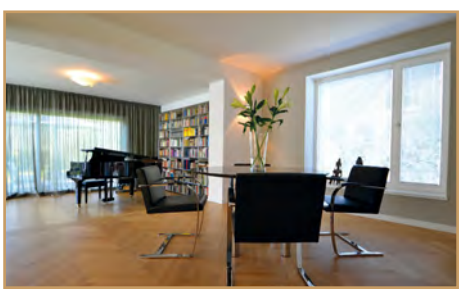
Jürgen Weiss Immobilien GmbH & Co. KG
Hummelsbüttler Hauptstraße 59 / Stübeheide 153

www.jw-i.de

JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Gern bewerten wir unverbindlich & kostenfrei Ihre Immobilie

Exklusives Wohnen im grünen Ohlstedt

Im Jahr 2013 grundsaniert und erweitert, bietet Ihnen Ihr neues Domizil als Neubau eine auf zwei Ebenen aufgeteilte Wohnfläche von 207 m². Mit insgesamt 6 Zimmern, einem ausbaubaren Dachgeschoß, 2 Terrassen sowie einem über 1.000 m² großen Grundstück steht Ihnen ausreichend Platz für Familie und Gäste zur Verfügung. Durch die ausschließliche Verwendung hochwertiger Bauelemente und exklusiver Einbauten leben Sie einen Wohnstandard höchster Klasse. Die luxuriöse Immobilie verfügt neben Fußbodenheizung im gesamtem Haus über Eichenparkett, eine Poggenpohl Küche, schallgeschützte Türen, eine Solaranlage zur Warmwasserbereitstellung sowie einen selbstständig arbeitenden Rasenmäher. Energieausweis: B, 77,8 kWh, Gas, Bj. 2013. Preis auf Anfrage

Im Folgenden finden Sie außerdem eine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben.

Kapitalanleger sucht Zinshaus in Winterhude oder Eppendorf

Handwerker sucht renovierungsbedürftiges Ein- oder Zweifamilienhaus in Hamburg Nord

Produzent sucht Maisonette-Wohnung in Poppenbüttel bis 1 Mio €

Junge Familie sucht Einfamilienhaus in den Walddörfern bis 1,5 Mio €

Eigentümer von Reihenhaus in der Frank'schen Siedlung sucht Eigentumswohnung in Wellingsbüttel bis 380.000,- €

Bekannter Hamburger Bauträger sucht Grundstücke im Großraum Hamburg

Geschäftsführer sucht Einfamilienhaus in Volksdorf und Umgebung

Familie sucht Einfamilienhaus oder Doppelhaushälfte in Wellingsbüttel zum Tausch gegen Baugrundstück im Herzen von Wellingsbüttel

Arzt sucht Eigentumswohnung in Wellingsbüttel oder Sasel bis 800.000 €

Wir freuen uns auf Ihren Anruf! **Tel.: 040 / 53 88 88 88**

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft
Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de

Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.

Rügen/Binz
Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebrücke und Zentrum entfernt. 1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzeile. Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner.
Tel.: 040/606 79 097 · www.glueckspilz-ruegen.de

ASMUS HEIZUNG
Ökologische Heizsysteme
Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung
75 Jahre
Oehleckerring 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

GOLFCLUB RESTAURANT HH-WALDDÖRFER

Für Ihre Veranstaltung, egal ob Privatfeier oder Firmenevent, steht Ihnen **unsere Gastronomie** und die **vielleicht schönste Terrasse Hamburgs** zur Verfügung. Rufen Sie uns einfach an, wir beraten Sie gern.

Clubräume bis zu 120 Personen; gerne auch für "Nichtgolfer"

Golfclub Restaurant Hamburg-Walddörfer
Mandy Bastian und Jan Hoewert • Schevenbarg
22949 Ammersbek • Tel.: 040 - 605 42 11 • Fax.: 040 - 605 48 79
Mail.: jan.hoewert@gmx.de • www.gchw.de

In dieser Ausgabe

Magazin

Kolumne 3
Die schönsten Termine des Alstertals 8
Die Bauarbeiten auf der Alten Landstraße sorgen weiter für Ärger 10
Ist wieder bei „Kicken mit Herz" dabei: der Duvenstedter Schauspieler Patrick Bach 12
Auf einem Poppenbüttler Rapsfeld soll ein Flüchtlingsheim entstehen 14
Gewerketag im Museumsdorf Volksdorf: von Schafen und Bienen 16
Poppenbüttler Torsten Sprick ist Producer bei „Sing meinen Song" 18
Wir besuchten die Alstertaler Kinderbuchautorin Birte Müller 20
Was gibt's Neues im Alstertal? 22
Musikschul-Chef Guido Müller möchte allen Kindern eine Musikausbildung ermöglichen! 24
Alster-Talk: Eine prominent besetzte Gesprächsrunde diskutierte Steuergerechtigkeit 26
Eine Praktikantin des Alstertal-Magazins besuchte den Kupferhof in Wohldorf-Ohlstedt 30
Cannabis-Legalisierung: Ja oder nein? Wir diskutieren! 34
Wir waren zu Gast bei John Neumeiers Ballett-Talenten von morgen! 36
Die Alstertalerin Birgit Eckert erzählt von ihren Erlebnissen als Helferin in Namibia 38
What's up in town: Promis bei den spannendsten Events der Stadt 130

Sasel

Sozialsenator Scheele aus Sasel im Gespräch über Kinderschutz 42

Volksdorf

Spannende Idee: Blind kicken für Inklusion 44

Fuhlsbüttel

Beate Uhse – jetzt ganz in Fuhlsbüttel 46

Wellingsbüttel

Soll die Aula der Sendler-Schule gerettet werden? 47

Duvenstedt

Lohnt einen Besuch: die neue NABU-Ausstellung! 48

Poppenbüttel

Eine immer größer werdende Gefahr: Cyber Mobbing. Was dagegen tun? 50

AEZ-Inside

Kolumne 61
Comeback eines ewigen Klassikers: Jeans-Look 62
News: Englisch für Kinder und Natur im AEZ 64
Die drei Kandidatinnen für die Princess of Shopping 66
Tipp: Spargelcremesuppe mit Jakobsmuscheln 67

Service

Rund ums AEZ 52
Senioren 69
Essen & trinken 72
Gesundheitsratgeber 78
Fit & schön 80
Traumhochzeit 82
Rund ums Tier 84
Garten-Magazin 84
Traumbäder 97
Reiselust 100
Neues aus der Geschäftswelt 101
Autos 102
Immobilien 110
Handwerk 128
Kleinanzeigen/ Impressum 129

12

Ist am 14. Juni beim Charity-Event „Kicken mit Herz" dabei: der Duvenstedter Patrick Bach.

26

***ALSTER-TALKER:** Prof. Dr. Henning Vöpel, Dr. Nils Sonntag, Wolfgang E. Buss, Markus Henn und Dr. Harald Vogelsang (v.l.)*

***Traum in weiß:** Lassen Sie sich von unserem Hochzeits-Look inspirieren!*

Foto: Lilly

82

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954

Sanierung
Hochbau
Gewerbebau
www.heinz-eickhof.de

Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH
Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

Designermode gesucht!
Direkter Ankauf - Barzahlung sofort
Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.
Jil Sander • Boss • Escada etc.!
Wir holen auch ab!
Second Herzog
Mo.- Do.10-18 Uhr / Fr.10-16 Uhr / Sa.11-14 Uhr Straßenbahnring 17
20251 HH-Eppendorf • Tel.: 87 88 28 93 • www.secondherzog.de

HWB GERMANY-Carport
....wenn es gut werden soll!
Carports
Nach Ihren Wünschen
Gartenhäuser
Nach Ihren Wünschen
Spieltürme
Pfostenstärke 12cmx12cm
Holz-Wohn-Bau-GERMANY-Carport GmbH •
Otto-Hahn-Strasse 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 0 41 54 / 47 77 • www.holz-wohn-bau.de

Büroeinrichtungen
Bürostühle
Arbeitszimmer
jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung
interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29
Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

EGGERS
EGGERS GRUPPE
Container
von 1 bis 30m³
ab 59,50€ inkl. MwSt.
Abfuhr/Entsorgung von:
Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden
Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23
www.eggers-container.de

Spielt am 4. Juni im Torhaus Wellingsbüttel: Axel Zwingenberger.

Foto: Christa Brockmann

UNSERE AKTUELLEN VERKÄUFE

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Wir freuen uns, Ihnen in dieser Ausgabe einen Auszug unserer aktuellen Referenzen vorstellen zu dürfen. Aufgrund der derzeit großen Nachfrage erlauben wir uns den Hinweis an alle Suchinteressenten, die gleichzeitig Ihre Immobilie verkaufen möchten: Möglicherweise ist der Käufer für Ihre Immobilie bereits in unserer Kartei.

Gern ermitteln wir unverbindlich den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie oder geben Ihnen nützliche Tipps in puncto Wertverbesserung durch Grundstücksteilung, Neubebauung, Umbau, Ausbau oder Renovierung. Und das Schöne daran ist: Es kostet Sie nur einen Anruf.

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY **Alstertal** | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Provision beträgt 6,25 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.

Termine im Alstertal

So., 31. Mai
Zeitgenössische Künstler mit unterschiedlichen Arbeitstechniken stellen sich auf zwei Etagen vor. Viele Künstler werden vor Ort für Fragen zur Verfügung stehen. Galerie KuRa, Harksheider Str. 6A, Ausstellungsdauer bis 27. Juni, Vernissage am 31. Mai von 14-18 Uhr. Mehr Infos unter www.galerie-kura.de und Tel.: 040/33984245.

Sa., 13. Juni
Das Gemeindezentrum „Der Pferdestall“ in Ammersbek präsentiert zum 14. Mal Kunstwerke, Mode und Accessoires auf dem „Ammersbeker Impressiona“. Mehr als 40 professionelle Aussteller und Künstler werden vor Ort sein. Ortsteil Hoisbüttel, Am Gutshof 3. 13. und 14. Juni von 11 – 18 Uhr. Mehr Infos unter: www.kunsthandwerker-maerkte.de und Tel.: 04154/2037

Salsa, Merengue, Bachata – egal, wie das Wetter Anfang Juni ist, an diesem Samstag scheint die Sonne! Schnelle Schritte, heiße Moves und mitreißende Musik machen den Paartanz-Workshop vom ersten Takt an zur Sommer-Party von 17-19 Uhr. Anschließend: Tanzparty von 19 bis 22 Uhr Tanzschule S-eins, Poppenbüttler Hauptstraße 7. Anmeldung unter www.s-eins.com und unter Tel.: 040/24825717.

Do., 4. Juni
Zwei Größen der Musikszene geben sich im Torhaus Wellingsbüttel die Ehre. Axel Zwingenberger am Piano und Abi Wallenstein an der Gitarre lassen den Boogie Woogie wieder aufleben. Berauschende Rhythmen und Melodien voller Lebensfreude! Wann: 19.30 Uhr. 21 €, Mitglieder 19 €, Schüler / Studenten 10 €. Wellingsbüttler Weg 75. Mehr Infos: www.kulturkreis-torhaus.de

Sa., 6. Juni
Das Gast- und Krankenhaus in Poppenbüttel lädt ein zum Sommerfest! Ab 15 Uhr kann man sich beim Tag der offenen Tür zusätzlich über die Einrichtung informieren. Hinsbleek 12. Mehr Infos unter www.gast-und-krankenhaus.de und Tel.: 60 68 940.

Di., 16. Juni
Isolde Scheuvens spricht in ihrem Vortrag „Gefangen im Netz“ über die Chancen und Gefahren im Leben, die das World Wide Web mit sich bringt. Kreativer Austausch bei köstlichem Brunch. Kulturkreis Die Kate e.V., Kunstkate Volksdorf, Eulenkrugstraße 60-64, Beginn 9 Uhr. Mehr Infos unter www.kunst-raum-volksdorf.de und Tel.: 040/60950616.

Do., 18. Juni
”Why do we travel? What do we hope to get from it?” fragt sich Mark Lyndon. Der britische Schauspieler und Moderator erzählt von seinen englisch-deutschen Urlaubsbetrachtungen. Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75, Beginn 19.30 Uhr, Eintritt: 21€, Mitglieder 19 €, Schüler / Studenten 10 €. Mehr Infos unter www.kulturkreis-torhaus.de und unter Tel.: 040/5361270.

Mi., 24. Juni
Hobbykünstlerin Irene Rang erzählt in ihrer Ausstellung „Von Hamburg in die Welt“ von ihren zahlreichen Reisen nach Nordafrika. Bücherhalle Alstertal, Heegbarg 22, Di-Fr 11-19 Uhr, Sa 10-14 Uhr. Eintritt ist frei. Mehr Infos unter: www.buecherhallen.de und Tel.: 040/690 838 52.

So., 28. Juni
Der Hamburger Geigenzauberer Gino Romero Ramirez kommt ins Sasel-Haus! Er zeigte drei Klassen der Schule Redder, was in der Geige steckt. Auf dem Konzert „Musik von Anfang an“ musizieren sie abschließend gemeinsam. Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3, Beginn 19 Uhr, Eintritt frei. Mehr Infos unter www.sasel-haus.de und Tel.: 040/6017160.

Die Baustelle auf der Alten Landstraße verursacht Kosten für die Anwohner und lässt die Bürger verzweifeln.

Kosten, Wut, Verzweiflung

auf der Alten Landstraße

Seit dem 13.04. ist die Alte Landstraße wegen umfangreicher Sanierungsarbeiten voraussichtlich bis Ende des Jahres gesperrt – werden die Anwohner nach Abschluss der Bauarbeiten erneut zur Kasse gebeten? Bürger sind entsetzt und Politiker Dennis Thering äußert scharfe Kritik am Senat.

Auf der Alten Landstraße ist es in den Spitzenstunden auch ohne Baustelle regelmäßig zu Beeinträchtigungen im Straßenverkehr gekommen. Dennis Thering ‚Vize-Fraktionsvorsitzender der CDU, kritisiert, dass durch die Fahrbahnverengung im Zuge der Einrichtung eines Radfahrstreifens, die Staubildung zukünftig weiter gefördert wird und die Anwohner, durch die höhere Belastung des PKW-Verkehrs, mehr Abgasen ausgesetzt sein werden. Neben Stau bringt die Baustelle viel Frust und Verzweiflung: Das Hospital zum Heiligen Geist, mit seinen 1100 Bewohnern, ist für Senioren als auch für Arbeitgeber nun schwer erreichbar. Gerade die vielen mobilitätseingeschränkten Bewohner aus dem Einzugsgebiet Oberalster und Walddörfer können das Hospital nur über große Umwege erreichen. In unserer Redaktion gab es von Senioren bereits verzweifelte telefonische Anfragen nach einer alternativen Wegbeschreibung zum Hospital. Dem nicht genug wird aus der Anfrage von Dennis Thering an den Senat (14.4.) deutlich, dass die Anwohner erneut für Beiträge herangezogen werden können. „Dies wäre vollkommen unzumutbar, da die Anwohner in der Vergangenheit bereits alle schon Erschließungsbeiträge gezahlt haben“, so Thering. Auf die Anfrage nach weiteren Beiträgen antwortet der Senat: „Ausbaubeiträge können allenfalls für die Herstellung von Parkflächen (Einheitssatz derzeit 96,66€/m²) auf ehemaligen Nebenflächen und die Belegung von vormals mit Grand/Grün befestigten Nebenflächen mit Platten/Asphalt (Einheitssatz derzeit 45,18€/m²) anfallen. Eine Beurteilung und ggf. genaue Berechnung ist erst nach Abschluss der Maßnahme möglich, da die entsprechenden Flächengrößen noch nicht bekannt sind.“

Valeska Fuhlenbrok

Wir haben die Kosten im Griff!
Zahnersatz ohne Zuzahlung*!
- Welche **Versorgungsmöglichkeiten** haben Sie beim **Zahnersatz** (Brücke, Krone und Implantat).
- Welche **Vorteile** bietet Ihnen **Dr. Z!**

Nutzen Sie die Vorteile eines modernen Zahnzentrums.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
*gilt bei Regelleistungen

100% Zahnersatz
0% Zuzahlung

Termin vereinbaren
040 350 171 40

Dr. Z Zähne gut, alles gut!

TÜG zertifiziert nach ISO 9001:2008

Dr. Z Zahnmedizinisches Zentrum Dr. R. Zolmajd
Jungfernstieg, 20354 Hamburg, **hamburg.doktor-z.net**

Speisen und feiern bei La Madera

Saftige Steaks, schmackhafte Tapas und brasilianische Rodizio-Fleischspezialitäten – all das und noch viel mehr gibt es bei **La Madera**, Saseler Chaussee 101. Egal, ob Sie mit Ihren Kollegen den Mittagstisch bestellen, mit Freunden etwas trinken oder ein rauschendes Fest feiern möchten – La Madera macht all das möglich. Im ersten Stock stehen für private Feierlichkeiten Räume für insgesamt bis zu 500 Personen zur Verfügung. Eine weitere Spezialität von La Madera ist das Catering. Ob Konfirmation, Hochzeit, Jubiläum oder Betriebsfeier – das kompetente Team hilft Ihnen, auch bei sich zu Hause Feste und Veranstaltungen zu einem unvergesslichen Event zu machen. Ob Rodizio, Grillen oder Live-Cooking: La Madera liefert von den Speisen bis zum Personal alles, was Sie brauchen. Selbst ein Limousinen-Service ist buchbar!
Schauen Sie einfach vorbei und lassen sich von dem heimeligen Ambiente inspirieren, zum Beispiel zur Cocktail-Happyhour Montag-Freitag, 21-23 Uhr!
Mehr Informationen unter **Tel.: 380 76 165** und auf **www.la-madera.de**!

Gemütliches Ambiente, leckeres Essen und viel Platz für Ihre Veranstaltungen: Das ist La Madera in Sasel!

bulthaup
am ballindamm

Purismus. Sinnlichkeit. Intelligenz.
Mehr über die Faszination der bulthaup Küche erfahren Sie bei Ihrem bulthaup Partner.

City Tor Küchen GmbH
Ballindamm 17
20095 Hamburg
Tel. 040 35 71 77 60

Beratung in HH-Volksdorf, den Walddörfern und Umgebung durch Frau Canadas 040 23 99 43 32

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen" wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete".

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Sanitärtechnik
Heizungsbau
Dacherneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung

michael Krohn

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

Waren 2014 dabei und laufen auch in diesem Jahr am 14.6.im Vicky-Stadion wieder für den guten Zweck auf: Ex-Fußballnationalspielerin Inka Grings und der Schauspieler Patrick Bach aus Duvenstedt.

Foto: Kai Wehl

Herz-Kicker

Am 14. Juni heißt es im Stadion des SC Victoria Hamburg bei „Kicken mit Herz" wieder Promis vs. UKE-Ärzte. Der Duvenstedter Patrick Bach wird zum zweiten Mal für das Charity-Event zugunsten herzkranker Kinder seine Fußballstiefel schnüren.

Alstertal-Magazin: Du hast schon bei mehreren Charity-Fußballspielen mitgemacht. Was ist das Besondere an „Kicken mit Herz"?
Patrick Bach: Zum ersten Teil der Frage. Stimmt, ich habe früher mit der HSV-Altliga und anderen Promis für den NDR in ganz Norddeutschland für den guten Zweck gespielt. Die Erlöse gingen an regionale Einrichtungen wie Jugendzentren, Kitas etc. Letztes Jahr war ich das erste Mal bei „Kicken mit Herz" dabei, was sehr viel Spaß gemacht hat. Beide Mannschaften hatten gute Fußballer am Start, das ist bei so einem Event natürlich nicht ganz unwichtig. Denn bei allem Spaß an der Sache freut man sich ja auch, wenn ein gepflegter Fußball gespielt wird.
Desweiteren ist Kicken mit Herz natürlich auch eine tolle Geschichte, um den Kleinsten unter uns helfen zu können. Da bin ich gerne dabei.
Bist du vereinsmäßig fußballerisch vorbelastet?
Ich spiele privat beim Duvenstedter SV bei den Senioren. Ein schöner sportlicher Ausgleich zum Alltag. Ich muss definitiv immer einem Ball hinterherlaufen – Nordic Walking oder Wassergymnastik sind nichts für mich.
Hättest du dir statt der Schauspielerei auch ein Leben als Fußballprofi vorstellen können?
Ich habe mein Hobby zum Beruf gemacht und so etwas ist ein Privileg. Ich denke, das geht anderen im Profisport genauso. Wenn das Talent ausgereicht hätte, wäre eine Profi-Fußball-Karriere durchaus auch in Ordnung gegangen.
Hast du bei Kicken mit Herz 2014 getroffen?
Das weiß ich gar nicht mehr. Wichtig war, dass wir die Ärzte geschlagen haben. Denn nach, glaube ich, zwei Jahren mit einer Niederlage musste mal ein Sieg für die Promis her. Das wollen wir dieses Jahr wiederholen.
Wie müsste dein Traumtor aussehen?
Wenn ich könnte, wäre ein Fallrückzieher natürlich das Traumtor, aber das überlasse ich dann doch lieber den Jüngeren. Ich sehe mich eher im Spielaufbau und heimse dann die Scorerpunkte ein.

Kai Wehl

Tipp & gute Tat

Kicken mit Herz am 14. Juni im Stadion Hoheluft des SC Victoria Hamburg. Der Benefiz-Kick von Promis – u.a. mit Steffen Hallaschka, Stefan Schnoor, Johannes Oerding, Fernanda Brandao sowie Annabelle Mandeng und Ärzten zugunsten der Kinder-Herz-Station am UKE. Für Kinder gibt es kleines Rahmenprogramm mit Kinderschminken etc., für Erwachsene Bratwurst und was Kühles sowie eine Tombola mit tollen Gewinnen. Einlass: 11:30 Uhr. Beginn: 12:30 Uhr. Alle Infos, alle Promi-Kicker sowie Tickets (10 und 5 €, Kinder bis 8 Jahre frei) gibt es auf www.kickenmitherz.de

Wir bewerten vertraulich und kostenfrei Ihre Immobilie.

Wir suchen Immobilien für unsere Kunden.

Dies ist ein Auszug aus unserer stetig aktualisierten Datenbank.
Wir begleiten über 10.530 aktive Kundenanfragen. (Stand 05/15)

Manager einer Privatbank sucht schöne Architektur
Kaffeemühle oder Toskanavilla in Flughafennähe mit guter Anbindung in eleganter Nachbarschaft.
Kaufpreisvorstellung bis € 1.300.000,- Kd-Nr: 09500

Alstertal calling – Einfamilienhaus gesucht
Familie aus London möchte zurück nach Norddeutschland. Haus ab 150 m² Wohnfläche mit Garten für die Kinder.
Kaufpreisvorstellung bis € 700.000,- Kd-Nr: 10020

Orthopäde aus Lübeck sucht im Alstertal
Haus für 3 Kinder in gewachsener Umgebung und guter Anbindung. Wohnfläche ab 160 m².
Kaufpreisvorstellung bis € 900.000,- Kd-Nr: 09855

Unternehmer-Paar aus der Schweiz sucht im Alstertal
Großzügige, familienfreundliche Villa mit schönem Garten und hoher Privatsphäre sind erwünscht.
Kaufpreisvorstellung bis € 2.000.000,- Kd-Nr: 11061

Firmenbesitzer sucht Villa in Volksdorf
Mit einer Wohnfläche von mind. 200 m² und einer Grundstückgröße ab 1.000 m².
Kaufpreisvorstellung bis € 1.400.000,- Kd-Nr: 09770

Älteres Ehepaar sucht elegante Wohnung im Alstertal
Mit Balkon, drei Zimmern, Tiefgarage und Fahrstuhl. Schnelle Abwicklung ohne Finanzierung möglich.
Kaufpreisvorstellung bis € 450.000,- Kd-Nr: 11039

Projektentwickler aus Berlin kauft Immobilien
Renovierungsbedürftiges Haus, Mehrfamilienhaus, Wohnung oder Grundstück. In Hamburg und Umgebung.
Kaufpreisvorstellung offen Kd-Nr: 01698

Dipl.-Kaufmann sucht Bauplatz in Sasel
Ab 1.000 m² Grundstück mit guten Bebauungsmöglichkeiten.
Kaufpreisvorstellung bis € 700.000,- Kd-Nr: 11120

Junge Familie sucht Einfamilienhaus im Alstertal
Wohnfläche ab 120 m² und guter Schulanbindung. Ein Vollkeller und ein schöner Garten sind erwünscht.
Kaufpreisvorstellung bis € 750.000,- Kd-Nr: 10989

Exporteur aus China sucht modernes Haus
Die Großzügigkeit sollte eine Wohnfläche ab 250 m² und mind. drei Schlafzimmern aufweisen.
Kaufpreisvorstellung bis € 2.500.000,- Kd-Nr: 09072

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Günther & Günther Immobilien, vom Magazin FOCUS* als einer der besten Immobilienmakler Deutschlands ausgezeichnet, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig, Verkaufsleiter Alstertal

Immobilienbüro Alstertal
Heegbarg 89a
22395 Hamburg - Sasel
Telefon: 040 / 600 810 20

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576
22587 Hamburg - Blankenese
Telefon: 040 / 320 330 90

E-Mail:
info@guenther-immobilien.de
Homepage:
www.guenther-immobilien.de

BELLEVUE BEST PROPERTY AGENTS 2014

BELLEVUE BEST PROPERTY AGENTS 2015

GÜNTHER & GÜNTHER
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

*FOCUS-SPEZIAL Immobilien-Atlas 2013.

Die Suche nach Fakten:

Flüchtlinge in Poppenbüttel

Noch blüht hier der Raps! Auf dieses Feld (Ecke Poppenbütteler Berg / Ohlendieck) soll nach eine Flüchtlingsunterkunft entstehen.

Durch die Zunahme der Flüchtlingszahlen wächst der Druck nach geeigneten Unterkünften – auch im Alstertal und den Walddörfern. Unter anderem wird die Fläche des Rapsfeldes am Ohlendieck/ Poppenbütteler Berg geprüft. Wie weit ist die Planung? Wie viele Flüchtlinge sollen untergebracht werden? Gibt es konkrete Bebauungspläne? Wir suchten nach Antworten!

Fest steht, dass auf der Fläche Flüchtlinge untergebracht werden. Das konnte uns Christiane Blömeke, stellvertretende Fraktionsvorsitzende der Grünen, bestätigen. Wie groß die Fläche für die Flüchtlingsunterkunft werden wird, steht noch nicht fest. Anfangs war 10.000 qm Fläche vorgesehen, wobei eine Erweiterung gerade geprüft wird. Von Rainer Behrens, der im Regionalausschuss der LINKEN in den Walddörfern sitzt und für Wohnungsbau zuständig ist, war zu erfahren, dass die Fläche vom Eigentümer gemietet werden soll. Die einzige Information vom Senat dazu lautet bisher: „Grundsätzliche Eignung festgestellt, erste Masseplanung beauftragt." Auch bei der Frage nach der Kapazität fällt die Antwort des Senats karg aus: „Zum jetzigen Planungsstand keine Aussage möglich."

Nach Meinung von Dennis Thering, Vize-Fraktionschef der CDU, geizt der Senat auch allgemein mit Informationen: „Der SPD-Senat versucht so lange wie möglich neue Einrichtungen oder Erweiterungen von Einrichtungen bewusst zu verschleiern. Auch ich wurde vom Senat getäuscht: Als ich zwei Wochen vor der Bürgerschaftswahl nach in Planung befindlichen Unterkünften fragte, wurden mir für das Alstertal keine genannt, ein paar Wochen später stellte sich heraus, dass es bereits seit Oktober 2014 derartige Planungen gab. Für eine hohe Akzeptanz in den Stadtteilen müssen die Anwohnerinnen und Anwohner sehr früh in die Planungen eingebunden werden und dürfen nicht vor vollendete Tatsachen gestellt werden."

Gerade weil zu dem Thema vieles verschleiert wird, bekommt eine mögliche Flüchtlingsunterkunft unnötige Brisanz. Überflüssig, weil der allgemeine Tonus sehr tolerant ausfällt. „die Walddörfer und das Alstertal sollten solidarisch bleiben, angesichts der Not vieler Flüchtlinge", so SPD Fraktionschef Dr. Andreas Dressel. Auch Christiane Blömeke befürwortet die Planung: „Bei aller Not, die diese Menschen haben und bei den knappen Flächen und Möglichkeiten, die wir in Hamburg haben, muss aus meiner Sicht jeder Stadtteil seinen Beitrag dazu leisten." *Valeska Fuhlenbrok*

Hier sind weitere Flüchtlingsunterkünfte in Planung:

Bergstedt
- Rodenbeker Straße hinter Nr. 30
- Lottbeker Weg ggü. Nr. 157
- Volksdorfer Grenzweg neben Nr. 121

Duvenstedt
- Tangstedter Weg ggü. Nr. 57

Hummelsbüttel
- Lademannbogen 12 und 12a

WE *love* TO DRESS YOU!

M-JAY® FASHION

Wellingsbüttler Weg 123
www.m-jay-fashion.de

Ihre Online-Druckerei

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Einladungen – für Hochzeit, Geburt oder Jubiläum!
- Farb- und Fotokopien, Digitaldruck, Layout- und Satzerstellung nach Ihren Wünschen und weitere Dienstleistungen…

www.krueperdruck.de
Druckerei Krüper & Co. GmbH
Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
Tel. (040) 600 95 070, mail@krueperdruck.de

GUT STOCKSEEHOF

PARK & GARDEN

COUNTRY FAIR

Donnerstag – Samstag: 10 – 19 Uhr · Sonntag: 10 – 18 Uhr
Eintritt: 14,– € · Jugendliche bis 16 Jahre frei

2015
4.–7.
JUNI

WWW.STOCKSEEHOF.DE

So gut, dass Behrmann Automobile ihn gern zurücknimmt.

Junge Sterne: So Mercedes wie am ersten Tag.

Wir sind uns so sicher, dass Junge Sterne Ihre Ansprüche erfüllen, dass wir Ihnen für 10 Tage ein Umtauschrecht einräumen, falls Sie nicht zufrieden sind. Dazu gibt's 24 Monate Fahrzeug- und 12 Monate Mobilitätsgarantie u.v.m.[1] Jetzt über150-mal bei uns.

Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

[1]Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

BEHRMANN AUTOMOBILE.DE

Behrmann Automobile GmbH
Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung
Segeberger Chaussee 53 - 67 • 22850 Norderstedt
Tel.: 0 40 - 52 90 90-211 • Fax: 0 40 - 52 90 90-100
E-Mail: info@behrmann-automobile.de
Internet: www.behrmann-automobile.de

Einblick in vergangene Zeiten bietet der 7. Juni im Museumsdorf Volksdorf.

Fotos: Helmut Hofer

Altes Handwerk wird lebendig

Die Sehnsucht nach der guten alten Zeit spiegelt sich im anhaltenden „Landlust-Trend“ wider. Beim kommenden Gewerketag im Museumsdorf Volksdorf wird aber auch deutlich, wie entbehrungsreich und arbeitsreich das Leben damals war!

Der Gewerketag am 7. Juni von 11 bis 17 Uhr im Museumsdorf Volksdorf wird diesmal unter dem Motto „Wolle, Milch und Honig“ stehen. Entsprechend steht die Schafschur an, damit die Museumsschafe für den Sommer ihren dicken Winterpelz verlieren. Weiter geht es mit der Wolle: Sie wird gewaschen, gezupft, kardiert und gefärbt und zu Fäden gesponnen. An den Webstühlen kann man sich zeigen lassen was es mit Kette, Schuss und dem Schiffchen auf sich hat.
Handarbeitstechniken wie Klöppeln oder sticken dürfen da natürlich ebenso wenig fehlen stricken oder häkeln. Kinder können mit der Wolle filzen und sich an einem Basteltisch mit Strickliesseln und Finderstricken kreativ betätigen. Außerdem kann man verschiedene Honigsorten aus lokaler Produktion probieren und kaufen. Für Kinder gibt es einen Basteltisch und eine Rallye zum Thema Bienen.
Milch und Honig gehören auch im Sprachgebrauch irgendwie zusammen. Die Milch kommt ursprünglich nicht aus dem Kühlregal vom Supermarkt. Wie funktioniert melken, wenn man, wie früher, von Hand melken muss? Milch und ihre Verarbeitung auf dem Hof und in den Molkereien ist ein wichtiges und aktuelles Thema. Sie sind dabei, wenn hier die Milch zu Butter und Käse verarbeitet wird. Wenn Sie dabei auch gleich Appetit auf eine leckere Butterstulle bekommen sollten: Kein Problem. Aus dem Dorfbackofen bekommen Sie ganz frische, warme Brote, traditionell aus Sauerteig nach alter handwerklicher Bäckertradition. Traditionelle Kinderspiele und Kulinarisches runden das Programm ab. Eintritt: Familien 9,50/Erwachsene 5/Schulkinder 1 Euro. Mitglieder des Vereins „De Spieker“ haben gegen Vorlage ihrer Mitgliedskarte freien Eintritt. Weitere Infos finden Sie auf **www.museumsdorf-volksdorf.de**.

Der Lattoflex-Effekt:

Viele Rückenschmerzen lassen sich vermeiden.®

Der Beweis:

96 von 100 Testschläfern sind begeistert. Sie berichten von weniger Rückenproblemen in nur 4 Wochen auf Lattoflex.

„Ich war doch schon überrascht, was so ein System für mein Wohlbefinden ausmacht."

Manfred Rebmann, 24558 Henstedt-Ulzburg

„Ich hatte früher immer Probleme im Schulterbereich und wusste oft nicht, wie ich schlafen sollte. Und genau da ist Lattoflex das Beste für mich. Eine bessere Matratze und Lattenrost habe ich noch nicht gehabt."

Karin Baumann-Brügge, 24159 Kiel

„Seitdem ich auf Lattoflex schlafe bin ich mit meinem Schlaf sehr zufrieden. Ich schlafe durch und werde nicht mehr durch Rückenschmerzen wach."

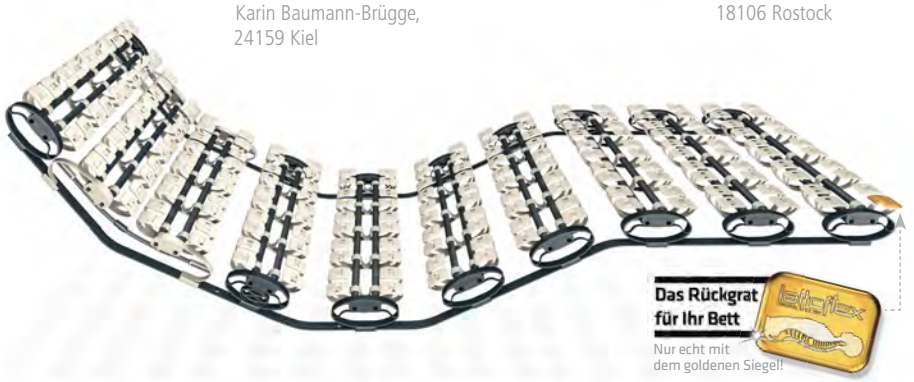
Ute Reyer, 22149 Hamburg

„Meine Rückenschmerzen sind wesentlich weniger geworden. Ich bin ausgeruhter und fühle mich morgens super fit für den Tag. Seit ich auf Lattoflex schlafe, wache ich zufrieden und fast schmerzfrei auf."

Karin Knüppel, 18106 Rostock

AKTION Tiefschlaf

1.6. - 30.6.2015



Wir garantieren den Lattoflex Effekt!

Wenn sich Ihr Schlaf in 30 Tagen nicht verbessert, nehmen wir Ihr Bettsystem zurück. **Garantiert!**

Nutzen auch Sie jetzt die Chance, Ihren Schlaf zu verbessern und testen Sie jetzt bei uns ohne Risiko das einzigartige Lattoflex-Bettsystem, bevor Sie sich für ein anderes Bettsystem entscheiden.

lattoflex Geprüft & empfohlen AGR

Das Lattoflex-Bettsystem wurde geprüft und empfohlen vom Bundesverband der deutschen Rückenschulen e.V. und dem Forum Gesunder Rücken – besser leben e.V.

Weitere Informationen zum Gütesiegel von AGR e.V., Postfach 103, 27443 Selsingen, www.agr-ev.de

lattoflex®

KOMPETENZ SEIT 1924
benke
Schlafkultur für höchste Ansprüche

benke GmbH, Waldweg 2-6, 22393 Hamburg
Tel.: +49 40 6017985, Fax: +49 40 6019525
www.benke-hamburg.de

Sind diesmal um Anchorman Xavier Naidoo bei „Sing meinen Song“ (VOX) dabei: (Mitte) Christina Stürmer (l.) und Yvonne Catterfeld, (Hinten) Andreas Bourani, Daniel Wirtz sowie Sebastian Krumbiegel und Tobias Künzel von den Prinzen und PUR-Sänger Hartmut Engler (v.l.)

© VOX/Timmo Schreiber

Ein Poppenbüttler bei Sing meinen Song

War auch über den Erfolg 2014 überrascht: Producer Torsten Sprick.

Foto: Niels Sternick

Es war eine der TV-Überraschungen des vergangenen Jahres: „Sing meinen Song – Das Tauschkonzert“ auf VOX. Mit dabei ist der Poppenbüttler Torsten Sprick, der als Producer für die Show verantwortlich ist. Aktuell läuft die 2. Staffel.

„Was macht ein Producer?“, möchte ich als erstes von Torsten Sprick wissen. „Die Staffel verantworten“, sagt der Poppenbüttler lächelnd. „Das ging schon damit los, dass ich in die Auswahl der Location in Afrika getroffen habe und unter anderem für die Künstlerbuchung und den Schnitt verantwortlich bin und für den Inhalt, also im Endeffekt die Sendung, die am Schluss dem Sender zugeschickt wird.“ Dass es dazu überhaupt kam, stand nicht von Anfang an fest. Denn bereits vor gut sechs Jahren hat sich Talpa Germany (Nachfolger von Schwartzkopff TV) die Rechte an dem TV-Format „Sing meinen Song – Das Tauschkonzert“ gesichert. „Die Show läuft in den Niederlanden schon länger sehr erfolgreich.“ Das Prinzip: Jeden Abend steht ein Sänger im Fokus. Ihm werden von den anderen Sängern sechs seiner größten Hits in einer neuen Version in entspannter „Wohnzimmeratmosphäre“ auf dem Sofa präsentiert. Das klang den deutschen Sendern wohl nicht spannend genug, keiner wollte es machen. Auch angefragte Musiker waren skeptisch. „Zum Glück ist VOX Ende 2013 eingestiegen und wir kannten Xavier Naidoo über ‚The Voice‘. Nachdem er zugesagt hatte, war es nicht mehr so schwer andere Teilnehmer zu bekommen.“ Trotzdem ein Experiment. „Niemand wusste, wie die Musiker sich verstehen und wie es bei ihnen ankommt, eigene Songs von anderen zu hören“, so Sprick. Vom Erfolg, der sich dann vergangenes Jahr einstellte, waren alle überrascht: „Die Sendung hat ein bisschen TV-Geschichte geschrieben, denn wir haben den Deutschen Fernsehpreis und den ECHO gewonnen und haben vom Album der Sendung über 400.000 Stück verkauft, die Quoten extrem gut.“ Auch einige der Musiker profitierten, denn sie wurden anschließend richtig gehypt – vor allem Andreas Gaballier und Gregor Meyle, den kannten vor der Show nur Musikinsider. Die erste Staffel lebte von Gegensätzen. Klar, dass es die in der zweiten auch gibt: „Daniel Wirtz – wohl so ‚unbekannt‘ wie Gregor Meyle vor den Sendungen – singt grunge- und punkrock-mäßig Songs von Yvonne Catterfeld und Hartmut Engler. Beide waren total geflasht und extrem berührt. Das ist Ziel jeder Sendung. Originelle Kombinationen hinzubekommen, die das Publikum und die Musiker überraschen.“ Ob und wie gut das gelingt, gibt es **bis zum 8. Juli jeden Dienstag ab 20.15 Uhr bei VOX** zu sehen. *kw*

Stilleuchten Götzl
Lampen und Schirme
Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

Dringende Kaufgesuche!

u.a. • 3-4 Zi.-Whg, gute Ausstattung
• moderne Haushälfte mit Keller
• Haus mit Platz für die Familie, Grund ab 700qm

Rufen Sie auch an für eine kostenfreie Werteinschätzung Ihrer Immobilie.

ANJA VON WAGNER
IMMOBILIEN ALSTERTAL

Tel: 81 95 74 61
www.vonwagnerimmobilien.de

Service

Premium-Service
auch für Volkswagen.

Jetzt Frühlings-Check durchführen!

Ihr Volkswagen Service Partner
Audi Ahrensburg
Audi Hamburg GmbH

www.audi-ahrensburg.de
service.ahrensburg@audizentrum-hamburg.de

Gänseberg 7, 22926 Ahrensburg
Tel. 0 41 02/49 09-0

Audi Ahrensburg
Ein Standort der Audi Hamburg GmbH
Ihr Volkswagen Service Partner

Kreativschmiede: Birte Müller in ihrem Atelier.

Foto: hfr

Starke Alstertalerin: Birte Müller

Der nicht mehr ganz normale Wahnsinn?

Birte Müller schreibt und illustriert Kinderbücher. Sie ist Mutter von zwei Kindern, von denen eines schwerbehindert ist. Für die Familie Normalität und genau das möchte Birte mit ihren Arbeiten vermitteln. Sehr herzlich empfängt mich Birte in ihrem Reihenhaus und spricht mit mir über ihren Alltag, ihre Arbeit und das wichtige Thema Leseförderung.

Alstertal-Magazin: Wie entsteht ein Kinderbuch?
Birte Müller: Zuerst schreibe ich den Text, dann teile ich ihn in Abschnitte und habe zu den einzelnen Stellen direkt Bilder im Kopf.
Bilder, die wie entstehen?
Beim Illustrieren musst du immer den Text mit berücksichtigen. Jede Illustration braucht einen gewissen Freiraum, der nicht komplett mit Text gefüllt werden darf. Mit meinen Illustrationen versuche ich mehr zu erzählen, als im Text steht. *Und das wäre?*
Die Kunst des Illustrierens besteht darin am Text zu arbeiten und nicht jedes Wort bildlich darzustellen. Es können mehr Details drinstecken oder sie vermittelt eine bestimmte Atmosphäre, wie bei „Auf Wiedersehen Oma“: Die flächendeckenden, malerischen Illustrationen vermitteln die Melancholie in den Anden.
Das Buch handelt, wie zwei andere auch, vom Abschied.
Das Thema, dass das Leben endlich ist und dass wir den Kindern auch die Möglichkeit geben, darüber reden zu können, ist wichtig und muss ins Leben gerückt werden. Die Geschichten spielen in weiter Entfernung, damit es nicht zu nah am Leser ist. Damit können die meisten besser umgehen. Wenn jemand geht, ist es das Unvorstellbarste, auch für mich. Wird das besser, wenn wir nicht darüber reden dürfen?

„Planet Willy“, ein Kinderbilderbuch, in dem es um das Leben mit einem geistig behinderten Menschen geht, war bereits für den Jugendliteraturpreis nominiert.

Gehören Behinderungen auch zu den Tabuthemen?
Im weitesten Sinne schon. Diese ganze Betroffenheit zu dem Thema kann ich überhaupt nicht nachvollziehen, weil es für uns der normale Alltag ist. Im Bereich Behinderung gibt es auch so viele Berührungsängste und man weiß nicht, ob man über gewisse Sachen reden darf. Natürlich darf man das! Sonst wäre es doch Diskriminierung!
In deinen Kolumnen, die in der „a tempo“ erscheinen, schreibst du über dein Leben. Das Leben mit einem behinderten Sohn. Was möchtest du deinen Lesern vermitteln?
Die Normalität, also unsere Normalität. Ich schreibe über unseren Familien-Wahnsinn mit Willi, aber vieles davon bezieht sich doch auf jede Familie und sind alltägliche Probleme. Auch wenn unser Alltag manchmal ganz schön an die Grenzen geht und völlig gaga ist, erzähle ich ihn gerne. Ich möchte nicht verstanden werden, ich will nur einen Einblick geben und Humor in die „schwere Thematik“ bringen. Es sind nicht nur witzige Texte. Wenn ich nicht mehr kann und nicht mehr weiter weiß, schreibe ich das auch auf. Es ist ein bisschen wie eine Selbsttherapie.
Du setzt dich auch für Leseförderung ein, warum?
Ich gebe viele Lesungen in Hamburger Schulklassen und im Kinderbuchhaus vom Altonaer Museum. Denn ganz besonders in Deutschland müssen die Kinder begreifen, dass nicht die Glotze die Geschichte ausdenkt, sondern wir Menschen.
Neben den Lesungen gibst du auch Workshops?
In den Workshops arbeite ich mit jungen Illustratoren oder Kindern zusammen, wobei ich letzteres viel lieber tue. Ich versuche ihnen zu vermitteln, dass man eine Geschichte selber schreiben und illustrieren kann. In Zusammenarbeit mit dem Goetheinstitut halte ich auch Lesungen und Workshops in Ländern wie Venezuela, Libanon, Costa Rica, Russland. *Valeska Fuhlenbrok*

ALMOG ELLA
ALT OTMAR
ARCHETTI ENZO
BACH ELVIRA
BEUSTER FRANK
BÖHM HARALD
BÖHNERT HEINKE
BRADLER ALFRED
GERSTEIN DAVID
GRUBB LISA
HENZE CHRISTIAN
JAHNS CHRISTIAN
KALLWEIT NANDO
KRUSE STEFAN
KÜHN VOLKER
LEICHER KERSTIN
LINDENBERG UDO
LINNENBRINK PETER
MARRA ANTONIO
MUELLER-STAHL ARMIN
NIETZER GERDA
RAMM INES
RIZZI JAMES
RÖS-NICKEL PETRA
SELLE GÜNTER
SIEGEL GISELA
STEINBERG JULIA
STRITTMATTER ARMIN
TER KUILE JIM
THIERRY PAUL
VOSS MANFRED
VOTTELER JUTTA
WEBER JAGNA
WEHRMANN CAROLIN
WOLFF HELMA

OSTSEE-GALERIE

Timmendorfer Strand

KUNST immer wieder neu ERLEBEN!

AUSSTELLUNG

James Rizzi

ab Samstag, den 27. Juni 2015 ab 11.00 Uhr

Ausstellungsdauer bis zum 11. Juli 2015

Mehr als 150 Werke von James Rizzi sind uns für diese Ausstellung avisiert worden. Darunter gefragte 3 D-Grafiken und Unikate auf Leinwand, die von Tag zu Tag immer seltener werden. Das Sammlerherz wird höher schlagen!

Strandallee 85 · 23669 Timmendorfer Strand
Telefon 0 45 03 / 70 40 41 · info@ostsee-galerie-timmendorfer-strand.com

Unsere Öffnungszeiten: Di. - Sa. 10:00 - 18:00 Uhr, So. 12:00 - 18:00 Uhr

www.ostsee-galerie-timmendorfer-strand.com

NEUER **VORSTAND**

Die Vereinigung Duvenstedt e.V. hat einen neuen Vorstand: Neuer 1. Vorsitzender ist Rainer Klemp. Vielen Duvenstedtern bekannt als aktives Mitglied des Orchesters, das er zwanzig Jahre mit geleitet hat. Mit Knut Reher amtiert jetzt ein 2. Vorsitzender, der sich aufgrund des Schauspielhobbys eines seiner Kinder insbesondere dem Amateurtheater verbunden fühlt. Das Amt des Kassierers wird Jan Fikota wahrnehmen. Als Kaufmann sind ihm Zahlen vertraut. Einzig Andrea Kluge aus dem alten Vorstand wird als Schriftführerin auch dem neuen weiterhin angehören. Vorrangiges Ziel des neuen Teams ist es, die Vereinigung zukunftsfähig zu machen und die Attraktivität des Max-Kramp-Hauses als Treffpunkt und Stadtteilkulturzentrum für die Duvenstedter Bevölkerung zu erhalten. Allen Interessierten bietet der Tag der offenen Tür am 13. Juni ab 15 Uhr viele Infos am Duvenstedter Markt 8.

Foto: Elke Harjes

Jan Fikota (Kassierer), Andrea Kluge (Schriftführerin), Rainer Klemp (1. Vorsitzender), Knut Reher (2. Vorsitzender, v.l.).

PERFEKT CHILLEN IM GARTEN!

Die Messe „Landträume" Friedrichsruh präsentiert am 13. und 14. Juni im „Garten der Schmetterlinge" und im Schlosspark des Fürsten von Bismarck 100 Aussteller mit Dekorationen, Möbeln für Terrasse und Garten, Pflanzen, Kunsthandwerk, Mode, Freizeit und Spezialitäten, denn kulinarische Leckereien und ein Unterhaltungsprogramm für Groß und Klein laden zum Verweilen ein. Öffnungszeiten: Sa, 12-19 Uhr / So, 10-18 Uhr. Eintritt: 4 Euro/Kinder frei. Tipp: Vom Bahnhof Aumühle fährt ein Trecker-Shuttle zum Veranstaltungsgelände.

Lassen Sie sich von 100 Ausstellern für den Sommer inspirieren.

Foto: seleki

Foto: Ben Wolf

Die Hummelsbüttler Grundschüler können stolz ihre DVD mit Rolf Zuckowski in den Händen halten. Drei davon verlosen wir!

HAMBURGS SCHÖNSTE **LIFESTYLE-MESSE!**

KARTEN zu gewinnen!

Bereits zum 19. Mal bringt die HOME & GARDEN – das Original vom 25. bis 28. Juni exklusives und internationales Flair in den Derby-Park Klein Flottbek und lädt zum Bummeln, Shoppen und Genießen unter freiem Himmel ein. Über 200 Aussteller aus dem In- und Ausland präsentieren die neuesten Trends für Haus und Garten. Gezeigt wird ein breites Spektrum an Produkten für die Innen- und Außeneinrichtung, Home-Entertainment, Kunst, Lifestyle und Fine Food. Weitere Programmpunkte wie eine Präsentation ausgewählter Oldtimer, eine bunte Mischung aus Musik und Kunst, Vorträgen und Vorführungen sowie Specials für Kinder runden das Angebot ab. Öffnungszeiten: tägl. 10-19 Uhr. Eintritt: 14/erm. 11 Euro, bis 17 Jahre haben frei! Weitere Infos auf: www.homeandgarden-net.de! Mit etwas Glück können Sie auch for free dabei sein: wir verlosen 10x2 Tickets. Wer gewinnen möchte, schickt uns eine E-Mail an: k.wehl@alster-net.de. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Einsendeschluss: 17.6.

Die HOME & GARDEN ist DAS Highlight für alle Fans gepflegter Haus- und Gartenkultur!

ZUCKOWSKI-DVD ZU GEWINNEN!

In der Februar-Ausgabe des Alstertal-Magazins berichteten wir über das Musical „Ach du meine Tüte", dass der Hamburger Liedermacher Rolf Zuckowski gemeinsam mit der 3b der Grundschule Grützmühlenweg aufnahm. Jetzt ist daraus eine DVD entstanden, die gemeinsam mit der CD „Schule ist mehr – 14 Lieder für die Grundschulzeit" in die Läden kommt. Das fröhliche Einschulungsmusical, komponiert von Jens Pape und Friederike Linder, bereitet die Kinder liebevoll auf den ersten Schultag vor. Wir verlosen drei Doppelpacks mit CD und DVD! E-Mail bis 20.06. mit dem Stichwort „Einschulung" an m.kettner@alster-net.de. Rechtsweg ist ausgeschlossen.

JETZT SCHON ZUM **LAUFEN ANMELDEN!**

Der Lauftreff Alstertal veranstaltet auch in diesem Jahr wieder den beliebten „Volkslauf durch das schöne Alstertal" – bereits zum 25. Mal! Zwar erst am 27. September, aber schon jetzt sind Anmeldungen über die Homepage auf www.lauftreff-alstertal.de möglich. Teilnehmer können wählen zwischen Halbmarathon, 10 km, 4 km und Schnupperlauf. Zusätzlich gibt es ein Rahmenprogramm mit Sportartikelmesse, Ernährungsberatung, Infos rund ums Laufen sowie einer Hüpfburg.

Fotos: Duvenstedt aktiv

Aufgrund der Initiative von Duvenstedt aktiv lassen am 7. Juni Oldtimer den Norden glänzen!

9. OLDTIMERTREFFEN IN DUVENSTEDT

Bereits zum neunten Mal verwandeln sich der Duvenstedter Damm und der Kreisel am 7. Juni von 12 bis 18 Uhr beim beliebten Oldtimertreffen in eine Automeile der besonderen Art: Chromblitzende Edelkarossen und liebevoll gepflegte Kleinwagen werden dort Automobilfans verzücken. „Auch in diesem Jahr werden viele Oldtimer uns wieder das Flair vergangener Zeiten fühlen lassen", freut sich Mitinitiatorin Beate Rudloff von Duvenstedt aktiv. Weitere Highlights neben Grillwürstchen und kühlen Getränken:
13 Uhr Abbi Hübner und die „Low Down Wizards" spielen Jazz, 16.30 Uhr Prämierung der drei schönsten Oldtimer und 17 Uhr Start eines Veteranen-Corsos.

Ganz besondere Oldies lassen sich hier bestaunen.

RAAKMOOR-RUNDGANG

Das Raakmoor, eines der schönsten Naturschutzgebiete im Hamburger Norden, liegt genau zwischen Langenhorn und Hummelsbüttel. Die beiden SPD-Bürgerschaftsabgeordneten Dorothee Martin und Tim Stoberock laden ein, das Raakmoor unter fachkundiger Führung eines Botanikers gemeinsam zu erkunden. Wann: 14.06. um 11 Uhr, Treffpunkt: Bushaltestelle an der Glashütter Landstraße (24er). Im Anschluss laden die Politiker zu Kaffee, Kuchen und Diskussion ein. 13 Uhr, in der Gaststätte des HuSV, Hummelsbütteler Hauptstr. 102.

Tiguan Trend & Fun
1,4 l, 90 kW (122 PS), 6 Gang
deep black perleffekt, Navigation, Climatronic, beheizbare Vordersitze, Telefonvorbereitung, Ganzjahresreifen u.v.m.

Andere Motorisierungen und Ausstattungen sind vorhanden.

UVP des Herstellers inkl. Überführungskosten: € 29.300,–

Unser Hauspreis: € 22.950,–*

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 8,3; außerorts 5,5; kombiniert 6,5; CO_2-Emission g/km: kombiniert 152.

*= Gilt nur bei Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Porsche, SEAT, Skoda) mit mind. 4 Monate Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Diese Angebot gilt nur für Bestandsfahrzeuge (solange Vorrat reicht).
**= Bei einer Gesamtfahrleistung von 50.000 km innerhalb von 5 Jahren. Auch andere Fahrleistungen sind wählbar. Leistungen der Garantieverlängerung werden durch die Volkswagen Versicherungs AG, 38112 Braunschweig erbracht.

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Ihr Volkswagen Partner
Petschallies
Volksdorf • Poppenbüttel
Das Auto.

Petschallies Volksdorf GmbH
Eulenkrugstraße 59-61, 22359 Hamburg, Tel.: 040/603 14 50
Poppenb. Hauptstr. 13*, 22359 Hamburg, Tel.: 040/606 88 00
www.petschallies.de *Volkswagen Agentur

Am 19. Juni - zum Deutschen Musikschultag - veranstaltet die JMS die Sommer Serenade mit vielen Konzerten

Neuer Direktor der Staatlichen Jugendmusikschule

Leben mit Musik

Guido Müller ist seit einigen Monaten neuer Direktor an der staatlichen Jugendmusikschule und hat sich viel vorgenommen. Er möchte bis 2020 allen Kindern einen Platz an der JMS ermöglichen, die Lust haben zu musizieren. Mit uns spricht er über seine Vision und den richtigen Umgang zwischen Musik und Kindern.

Es ist wissenschaftlich bewiesen, dass das Musizieren im Kindesalter enorm förderlich für das Gehirn ist.

In seinem Büro in der JMS begrüßt mich Prof. Guido Müller. Er ist ein gestandener Mann - ruhig, authentisch und charmant. Schnell merke ich, dass sich Stolz und Leidenschaft in ihm vereinen. Stolz auf das, was er mit der JMS erreicht hat – die Anmeldezahlen und die Quote der Kinder mit Begabung gehen steil nach oben und seit kurzem schreibt die JMS wieder Pluszahlen- und voller Leidenschaft für die Musik. Guido Müller ist in der JMS ein Urgestein und durch sein Engagement und seinem Input an neuen pädagogischen Konzepten schnell vom Musiklehrer (26) zum Stadtbereichsleiter (28) aufgestiegen. Viele Jahre lebte er in einer Mischung aus Stadtbereichsleiter, Musiker und Professor an der Musikhochschule, doch sein Fokus lag immer auf der JMS. Indem er Flyer bei Arbeitsämtern auslegt, Standorte umsiedeln lässt, Einzel- in Gruppenunterricht ummodelt und noch mehr Angebote schafft, resultieren höhere Aufnahmekapazitäten und größere Chancen begabte Kinder zu fordern. Gelegte Grundsteine auf die seine Vision, die er nun als Direktor umsetzen möchte, aufgebaut wird. Auf die Frage der Finanzierung, hat er eine klare Vision: „Durch die zusätzlichen Einnahmen, erzielt durch neue Strukturen und durch eine bessere Auslastung, sollen die sozial benachteiligten Kinder getragen werden.“ **Dass er mit der JMS allen Kindern einen Zugang zur Musik ermöglichen will, gründet in seiner Vergangenheit.** Er selber ist in einfachen Verhältnissen auf dem Land in Oberschwaben aufgewachsen. Seine Eltern mussten jahrelang auf Urlaub, Auto und Telefon verzichten, damit die musikalische Ausbildung von ihm und seinen Brüdern finanziert werden konnte. Aufgrund der Enge im Haus, konnte nicht unter optimalen Voraussetzungen geübt werden. **„Eltern sollten ihren Kindern einen Raum zur Verfügung stellen, in dem Ruhe herrscht und sich das Kind gänzlich auf sich konzentrieren kann.“** Obwohl er nicht an Unmusikalität glaubt, sollten seiner Meinung nach nur Kinder Musik machen, die wirklich Lust haben. Dabei spricht er von einer grundsätzlichen Lust, die nicht aus einer Laune heraus entspringt, denn es ist ihm wichtig, dass Kinder, wenn sie mit einem Instrument angefangen haben, erst einmal am Ball bleiben. „Man soll den Kindern zwar einen Freiraum in der Wahl lassen, sie aber auch unterstützen dazu zu stehen. Von dem heutigen Wechselverhalten – heute dies, morgen das– bin ich nicht überzeugt. **Es ist wichtig, dass Kinder ihre ersten Lernerfolge abwarten, auch wenn die erst nach ein paar Monaten eintreten, bevor sie die nächste Entscheidung treffen.**“ Lernerfolge, die durch regelmäßiges Üben schneller eintreten.

Prof. Guido Müller hat eine Vision: Mit der JMS möchte er bis 2020 allen Kindern einen Zugang zur Musik ermöglichen.

„Ich bin Methodik & Didaktiker, daher bin ich der Meinung, dass ein Kind üben muss. Es soll es aber nicht als Übezeit sehen, sondern einfach Spaß am Instrument haben –freiwillig das Instrument nehmen und loslegen.“ Mit dem richtigen Unterricht sei das zu gewährleisten. „Wenn der Unterricht die Kinder motiviert, nehmen sie das mit nach Hause. **Der Unterricht sollte so konzipiert sein, dass die schwierigen Übephasen im Unterricht stattfinden, sodass die Kinder zu Hause nur noch die Hälfte an Arbeit haben.**“ Guido Müller hat mehrere Instrumente ausprobiert, bis er zur Klarinette fand. Bis zu dem Zeitpunkt war das Üben auch für ihn eine Last. In der Pubertät brauchte er eine einjährige Pause vom Musikunterricht, um dann aus dem eigenen Impuls heraus, wieder anzufangen. „Dieses eine Jahr war sehr lebendig und bewegt, ich bin aus der Klassik ausgestiegen, habe mich in einer Rockband ausprobiert, Oboe gelernt, viel im Orchester gespielt, bis ich wieder zurückgekehrt bin, zur Klassik und zur Klarinette.“ Die Musik ist allgegenwärtig. So wie der Maler Paul Klee die Tonalität der Musik mit seinen Gemälden zum Ausdruck brachte, können wir jedes Leben in Musik übersetzen, denn **„Musik ist ehrlich, klar, direkt und berührt Geist und Seele gleichzeitig.“** So passt es auch, dass er in seiner Pubertät auch musikalisch wilder geworden ist und Pausen einlegte. Guido Müller steht mitten in seinem persönlichen Musikstück, das andante gestartet ist und sich nach einer einjährigen Vivacissimo-Phase im Allegro eingependelt hat –schnell, munter und fröhlich.

Valeska Fuhlenbrok

Wir kümmern uns um die wichtigsten Menschen auf der Welt: Ihre Kinder. Entdecken Sie bei Aspria inspirierende, perfekt aufeinander abgestimmte Familien-Programme. Sie trainieren und entspannen, Ihre Kinder lernen und erleben. Bei uns finden Sie Zeit für sich und Freude für Ihren Nachwuchs.

Leben Sie jetzt bewusster – mit der ganzen Familie.
Mehr unter Tel. (040) 52 01 90-10 und auf **www.aspria.com**

Europe's Finest Members Clubs

BERLIN BRUSSELS HAMBURG HANNOVER MILAN

ASPRIA
Be More

Der ALSTER TALK ist eine hochkarätige Gesprächsrunde zu aktuellen gesellschaftlichen Themen von Verleger Wolfgang E. Buss. Er findet regelmäßig im Atrium der HanseMerkur statt.

Traditionelle Diskussionsrunde:

Steuer-TALK

Wie gerecht ist unser Steuersystem? Und warum zahlen Konzerne kaum Steuern? Um dieses Thema ging es beim 12. ALSTER TALK im Atrium der HanseMerkur. Vor 380 geladenen Gästen wurde das Für und Wider des Steuerrechts diskutiert!

Prof. Dr. Henning Vöpel (Direktor HWWI), Dr. Nils Sonntag (Steuerberater und Partner bei Ernst & Young), Gastgeber und Verleger Wolfgang E. Buss, Markus Henn (Experte für Finanzmärkte bei WEED e.V.) und Dr. Harald Vogelsang (Sprecher des Vorstandes der Haspa, v.l.)

„Betrug am Staat oder ‚Steuervermeidung unter Berücksichtigung von Gesetzeslücken' – Warum Konzerne kaum Steuern zahlen": So hieß das Thema des Alster-Talk. Gastgeber und Verleger **Wolfgang E. Buss** erklärte in seiner Einführung: „Das ist ein harter Vorwurf, denn er richtet sich an nahezu alle multinational tätigen Konzerne." Doch da das Resultat eine „zunehmende Handlungsunfähigkeit der Nationalstaaten" sei, sei es wichtig, diese Fragen zu stellen. Dem stimmte auch Haspa-Vorstandssprecher **Dr. Harald Vogelsang** zu und stellte auch die Frage, wie lange es noch gutgehe, am komplexen Steuersystem nur einzelne Stellschrauben zu verändern. **Prof. Dr. Henning Vöpel**, Direktor des Hamburgischen WeltWirtschaftsIntituts ging u.a. auf die Wichtigkeit von Steuermoral und Steuerakzeptanz ein – hier solle Verhältnismäßigkeit gewahrt werden. **Markus Henn, Finanzmarktexperte von WEED e.V.** propagierte eine Vereinheitlichung der Steuergesetzgebung, sah aber auch gleichzeitig ein, wie schwierig sich ein solches Vorhaben gestalten würde. **Dr. Nils Sonntag**, Partner von Ernst & Young, versuchte gängige Vorurteile auszuräumen, so erklärte er, dass die Steuerbelastung zumindest deutscher Unternehmen im Gegensatz zu gängigen Vorurteilen durchaus beträchtlich sei. Nach der Podiumsdiskussion wurden so manche Gespräche zwischen den Gästen bei Fingerfood fortgeführt.

STANDPUNKTE der Redner

„Meines Erachtens muss man kein Sozialist sein, um für mehr Steuergerechtigkeit und Gleichverteilung zu plädieren, denn das lokale Gemeinwesen funktioniert ja nur, wenn alle ihren Beitrag dazu leisten. Ich bin allerdings auch der Meinung, dass die Politik den Ball nicht einfach zu den Konzernen rüberschieben kann, auch nicht zu den internationalen Konzernen oder den vermeintlich bösen Wirtschaftsprüfern und Steuerberatern. Die Politik hat ja die eigentlichen Anreize gesetzt, indem die Steuerlasten in der Regel zu hoch sind. Wenn die Steuerquoten in den meisten Ländern einschließlich der Bundesrepublik nicht viel zu hoch wären, dann wären die Anreize, über Steuervermeidung nachzudenken, gar nicht so groß, dass man Heerscharen von eigenen Mitarbeitern oder Beratern für teures Geld einsetzen würde, um das zu senken."

Dr. Harald Vogelsang, Sprecher des Vorstandes der Hamburger Sparkasse AG

Prof. Dr. Henning Vöpel, Direktor des Hamburgischen WeltWirtschaftsInstituts (HWWI)

„Wir leben in einer Welt, in der Unternehmen weltweit mobil sind. Die suchen sich natürlich die günstigsten Steuerbedingungen und gehen dahin, wo sie am wenigsten Steuern zahlen. Umgekehrt ist natürlich der Druck auf die Staaten größer geworden, effizient mit Steuermitteln umzugehen. Es ist nicht nur ein Wettbewerb um die niedrigsten Steuern, sondern auch ein Wettbewerb darum, mit den Steuereinnahmen besonders effizient und effektiv umzugehen, kurzum ein Wettbewerb um die beste Wirtschaftspolitik, denn Standortpolitik hat nicht nur etwas mit Steuern zu tun, sondern auch mit Bildung und zur Verfügung stehenden Ressourcen, mit Gesundheit, Infrastruktur. Der Staat ist gefordert, mit den aufgebrachten Steuereinnahmen die besten Standortbedingungen herzustellen."

„Selbst bei der Steuervermeidung ist ja nicht alles per se legal. Auch hier wird, wie bei der klassischen Steuerhinterziehung, letztlich in einem anderen Staat eine Rechtsordnung ausgenutzt, um dem anderen Staat, wo es eigentlich nicht möglich ist, so etwas zu machen, zu schaden. Sein Geld in die Schweiz zu verlegen, war aus Schweizer Sicht ja auch legal. Aus deutscher war es natürlich illegal. Ähnlich muss man sich das auch zum Teil bei der Steuervermeidung vorstellen. Dass manches deutsche Abwehrgesetz, z.B. auch gegen Briefkastenfirmen, gebrochen sein könnte in Luxemburg, Holland und so weiter. Wie weit das der Fall ist, wissen wir nicht."

Markus Henn, Weltwirtschaft, Ökologie & Entwicklung – WEED e.V.

Dr. Nils Sonntag, Partner bei Ernst & Young GmbH

„Die USA machen eine ganz große Export-Förderung. Das Ergebnis sehen wir bei Google, Apple & Co. Momentan mögen sie eine Steuerquote von 2% haben. Aber wenn die Einkommen repatriiert werden, werden sie mit 35% nachversteuert. Es ist nur eine Steuerstundung, die da momentan stattfindet. Das führt natürlich zu gigantischen Summen, die man dort wieder investieren kann. Ein kostenloser Steuerkredit für Google, Apple & Co. für ihre Exporte. Das ist die gewollte Steuerpolitik der USA. Wenn man Lücken schließen wollte, müsste man dort anfangen."

Valérie Huck, MeridianSpa und Boxweltmeisterin Ina Menzer (r.) mit Gastgeber Wolfgang E. Buss

Senator a.D. Gunnar Uldall, Kunstförderer und Stifter Rene S. Spiegelberger, Unternehmer die Tim Hoffmeister und Ludolf Baron von Löwenstern (v.l.)

Fotos: Kai Wehl

Unternehmer und Silbermedaillengewinner im Starboot 1984 Achim Griese und Andreas Christiansen (r.), Unternehmer und NRV Vorsitzender

Die Unternehmer Wolf-Jürgen Wünsche (wünsche group) und Hartmut Carl (r.)

Grossmann & Berger-Spitze: Andreas Rehberg (Sprecher der Geschäftsführung) und Lars Seidel (Geschäftsführer, r.)

Unternehmer Jürgen Hunke und Medienunternehmer Peter Soppa (r.)

VdU-Landesverbandsvorsitzende Kristina Tröger mit Mann Ulrich Tröger (l.) und Dr. Andreas Gent, Vorstand HanseMerkur

Pianistin Dr. Jasmin Böttger und Schauspielerin Sandra Quadflieg (r.)

Banker und CDU-Politiker Johann-Heinrich Riekers und PR-Profi Nadine Geigle

Yorck Hentz (Quarto Media) und Matthias Weidling (Zeitverlag Gerd Bucerius, r.)

Charity-Aktion „We mook dat!"-Initiatorin Claudia Seehusen und PR-Profi Claudia Schulz (r.)

Golf-Redakteur Erhard Heine, Architektin Susanne Korden, Unternehmer und CDU-Politiker Matthias C. Lischke und Juwelierin Susanna Steinwehe (v.l.)

Maria Luisa Warburg, Politikerin Sylvia Canel und Alexandra Warburg (v.l.)

Alle Fotos auf Facebook!

www.facebook.com/alstermagazin

Haspa Hamburger Sparkasse
MAGAZIN VERLAG HAMBURG
neue leben Versicherungen
MERIDIANSPA Fitness. Wellness. Bodycare.
BRAMMER.
HanseMerkur Versicherungsgruppe
Canada Life
die hörmeister
Grossmann & Berger

In guten Händen bei

B!aesthetics

Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen B!aesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der medizinischen Aesthetik tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

Hyaluronsäure

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte, Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

Botox & Co.

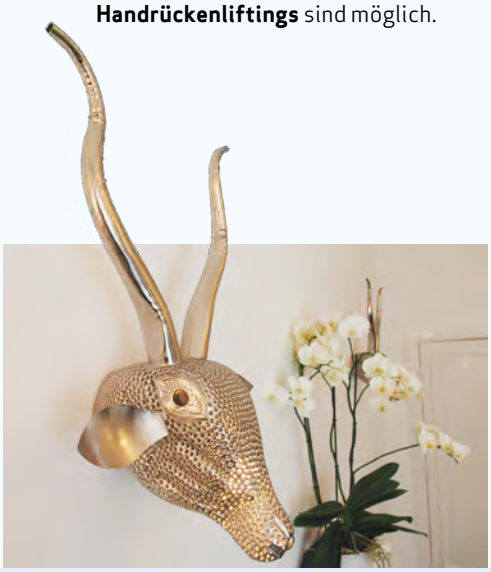
Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.

Radiesse® Facelift

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

Die Fettwegspritze

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



Details wie diese Antilopenlampe sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“

Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.

Susanne Bechtel | Ärztin | Praxis Hamburg | Harvestehuder Weg 5 | 20148 Hamburg | Tel. 040 / 81956788 | Termine nach tel. Vereinbarung
Weitere Praxen | Neumünster Tel. 04321 / 8539533 | Timmendorfer Strand Tel. 04503 / 8981800 | info@baesthetics.de | www.baesthetics.de

Fotos: Hände für Kinder

Patty mit Pädagogin Dörte Clas: Die Kinder bekommen im Kupferhof Raum zur Entfaltung, während Eltern auftanken können.

Patty ist bereits zum zweiten Mal im Kupferhof zu Gast.

Raus aus dem Hamsterrad

Eltern mit ebenfalls schwerstbehinderten Kindern helfen, das war das Ziel von Steffen Schumann und Frank Stangenberg, als sie den Verein „Hände für Kinder“ und den Neuen Kupferhof gründeten. Svenja Nowak, Praktikantin des Alstertal Magazins, sprach mit Pflegerinnen und Eltern über ihre Erfahrungen.

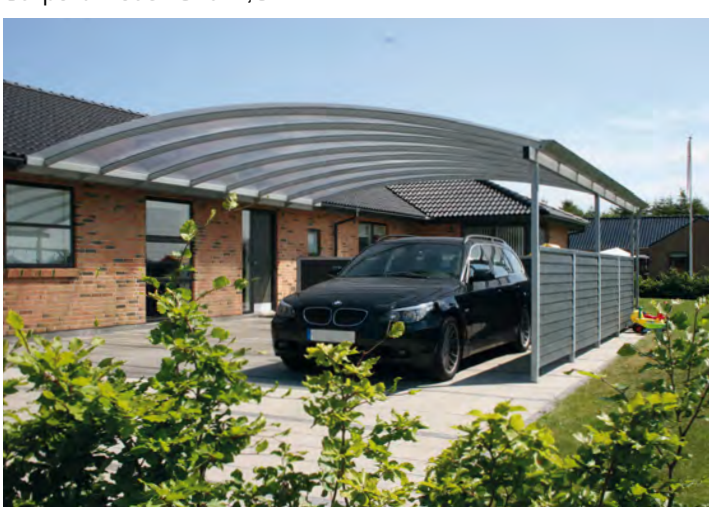
Bei einem kurzen Rundgang durch den Neuen Kupferhof mit Frau Jaap, die hier für die Öffentlichkeitsarbeit und das Fundraising zuständig ist, begegnet mir ein kleines Mädchen auf dem Flur. „Das ist Patty“, erklärt mir Frau Jaap. Patricia, genannt Patty, hat das Down Syndrom, wie ich später von ihrer Mutter erfahre. „Ich bin hier tiefenentspannt“, erzählt Frau Birkenhof, Pattys Mutter, erfreut. Bereits zum zweiten Mal sind die beiden jetzt im Neuen Kupferhof und für beide ist es wieder aufs Neue eine wunderbare Erfahrung. „Früher habe ich nie verstanden, wie Schlafentzug Folter sein soll“, sagt Frau Birkenhof, „doch seitdem ich Patty habe, weiß ich, wie anstrengend es sein kann, jede Nacht mehrfach aufzustehen. Da werden selbstverständliche Dinge wie Schlafen zum Luxus.“ Doch im Kupferhof kommt sie zum Ausschlafen, muss nicht jeden Morgen sofort für ihre Tochter da sein. Was sie besonders am Neuen Kupferhof schätzt? „Die Zugewandtheit und das Zuhören. Ich habe noch nie erlebt, dass eine der Pflegerinnen gesagt hat ‚tut mir leid, ich habe jetzt keine Zeit‘, wenn ich sie um etwas gebeten habe. Auch hören sie mir zu.“ Der Neue Kupferhof steht in einem riesigen Gegensatz zu ihrem Alltag, „das ist gar kein Vergleich“, denn „hier ist Erholung und Ausspannen, Zeit für sich selber haben.“ Zuhause sei wie ein Hamsterrad, jeden Tag derselbe Ablauf bestimmt von Pattys Tagesprogramm und Therapien. Patty, die mit ihren zwölfeinhalb Jahren gerade mitten in der Pubertät steckt, unterscheidet sich in Bezug auf die Pubertät „in keinster Weise zu Kindern ohne Handicap.“

Auch Beate Kolonko, die stellvertretende Pflegedienstleiterin von Hände für Kinder, kennt Patty. Nachts kümmert sie sich mit ihren Kollegen um das aufgeweckte Mädchen, damit Frau Birkenhof durchschlafen kann. „Wenn eine

Fortsetzung S.32

Carports in ihrer Vielfalt.

Carport-Modell Una 2,0+



Carport-Modell Elipse Wall 2,0

Geräteraum Plan 1,5/10, 10 m² mit UV-beständigem Dach

- Feuerverzinkte Stahlcarports und Gerätehäuser
- 15 Jahre Garantie
- TÜV Nord zertifiziert
- Mehr Modelle unter www.lyngsoe.de

Rufen Sie uns an unter:
040 5320 6898

Lyngsøe®
Carports und Überdachungen

Lyngsøe GmbH
Antonie-Möbis-Weg 4
22523 Hamburg

CE TÜV NORD

Fortsetzung von S.30

Familie neu ankommt um die ich mich kümmere, bin ich komplett bei der Familie. Aber wenn ich dann nach Hause gehe, schalte ich ab, versuche, nicht an die Familie zu denken, denn sonst wird man irgendwann doch verrückt“, sagt sie. Berufliches und Privates zu trennen sei wichtig, damit man nicht jedes Schicksal mit nach Hause nimmt. Sie und Frau Jaap sind sich einig, dass sie beim Ankommen einer neuen Familie „nicht darauf achten, was das Kind für eine Behinderung hat, sondern darauf, was das Kind kann, das Gute rauspicken.“ Besonders wichtig für das gesamte Team von Hände für Kinder ist, dass die Eltern mitbestimmen. Sie sollen nicht das Gefühl haben, dass ihnen ihr Kind weggenommen wird. Sie können die Betreuung ihres Kindes komplett abgeben, können aber auch jederzeit Zeit mit ihrem Kind verbringen. Ganz wie gewünscht. Auf die Frage, ob ihr persönlich ein Erlebnis mit einem der Kinder oder auch mit einer der Familien besonders in Erinnerung geblieben wäre, antwortet Beate Kolonko: „Das ist schwer zu beantworten, da gibt es so viele. Aber es ist immer wieder schön, wenn man sieht, was für große Entwicklungsfortschritte die Kinder hier machen. Vor knapp vierzehn Tagen hatten wir hier einen kleinen Jungen. Als er das erste Mal zum Essen gehen wollte, saßen dort bereits fünf Kinder. Er hat sich anfangs nicht getraut, an ihnen vorbei zu gehen. Am Ende hat er an jedem Tisch angehalten und Quatsch gemacht.“

Der Neue Kupferhof ist für Frau Birkenhof und Patty etwas ganz Besonderes und Frau Birkenhof ist sich sicher: „Dieses Kleinod vor den Toren Hamburgs würde ich jedem weiterempfehlen.“ Und da spricht sie alleine in Norddeutschland von rund 10.000 Familien, die sich in einer ähnlichen Lage befinden wie sie. Weitere Informationen zum rein spendenfinanzierten Neuen Kupferhof auf **www.haendefuerkinder.de**.

Svenja Nowak

Spaß an der frischen Luft: In vielem unterscheidet sich Patty überhaupt nicht von ihren Altersgenossen, erklärt ihre Mutter.

Foto: Hände für Kinder

Aus einer guten Idee wird Wirklichkeit:

Wir bauen für Sie um.

Bald können Sie hier die faszinierende ŠKODA Markenwelt im neuen Look erleben. Kommen Sie vorbei und vereinbaren Sie wie gewohnt Ihren Probefahrt- und Servicetermin. Denn natürlich sind wir auch während des Umbaus gern für Sie da.

Der ŠKODA Fabia II Cool Edition ab 9.480,- €.

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km: innerorts 8,0–4,1; außerorts: 5,2–3,0; kombiniert: 6,2–3,4
CO_2-Emissionen g/km: kombiniert 148–88 (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007).
Effizienzklasse E – A+.

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de | andre.teloy@auto-wichert.de

ŠKODA

Auto Wichert GmbH
Ulzburger Straße 167
22850 Norderstedt
Tel. 040 . 52 17 07 - 0

Hat einen knopflosen Verschluss für Hemd & Co. erfunden: der GOA-Schüler Alexander Gundermann. Dafür gab es einen Preis!

Saseler Schüler als helles Köpfchen

Alexander Gundermann (13), Schüler des Gymnasiums Oberalster, wurde gerade mit dem Preis „Innovationen für Menschen mit Behinderungen“ ausgezeichnet. Ein Sonderpreis der Christoffel-Blindenmission (CBM), der im Rahmen des Landeswettbewerbs Hamburg der Stiftung „Jugend forscht“ in der Kategorie „Schüler experimentieren“ vergeben wird. Preiswürdig fand die CBM den von ihm entwickelten magnetischen Gummi, mit dem Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen Hemden, Jacken oder sogar Hosen einfach schließen können. Das gefällt auch dem Erfinder: „Ich trage gerne Hemden, hasse es aber sie zuzuknöpfen“, verrät Alexander Gundermann. Aber weil er weiß, dass das Schließen von Textilen für viele Menschen nicht nur lästig, sondern manchmal sogar unmöglich ist, ließ ihn das Knopf-Problem nicht mehr los. Und unter der Dusche hatte der Nachwuchsforscher dann sein Aha-Erlebnis: ein Magnetverschluss an der Duschkabinentür! Das müsste doch auch auf Textilien übertragbar sein, dachte sich der Schüler. Von der Idee zum fertigen Verschluss war es allerdings ein langer Weg: „Ich experimentierte mit verschiedenen handelsüblichen Kunststoffmagneten, sie waren aber alle nicht biegsam genug. Außerdem verrutschten die Magnetstreifen immer wieder.“ Also machte sich der Schüler selbst daran, aus verschiedenen chemischen Zutaten einen magnetischen Silikonstreifen herzustellen, der problemlos in Textilien eingenäht werden kann. Vielleicht nicht die einzige Auszeichnung, denn nach der Prämierung auf Landesebene haben alle Teilnehmer die Chance, den von der CBM ausgeschriebenen Bundessonderpreis zu erhalten.

DER PREIS:

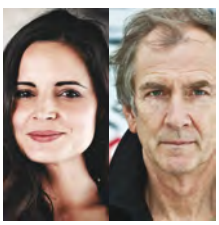
Der CBM-Sonderpreis zeichnet jedes Jahr kreative Studien und Erfindungen aus. Prämiert werden Innovationen, die behinderten Menschen den Alltag erleichtern oder sich mit dem Zusammenhang von Krankheit und Behinderung befassen. Eine Gewinnchance haben auch Arbeiten, die einen Beitrag zu mehr Chancengleichheit hier und in den Entwicklungsländern leisten. Denn weltweit gibt es rund eine Milliarde Menschen mit Behinderungen und 80 Prozent von ihnen leben in Entwicklungsländern. Weitere Informationen unter www.cbm.de.

KOMÖDIE
WINTERHUDER
FÄHRHAUS

Die neue Spielzeit 2015 | 2016

Der Kredit
Komödie von Jordi Galceran
mit Markus Majowski und Ilja Richter
18. September – 8. November 2015

Auf ein Neues
Komödie von Antoine Rault
mit Marion Kracht, Daniel Morgenroth u.a.
13. November 2015 – 10. Januar 2016



Die Wunderübung
Komödie von Daniel Glattauer
mit Elisabeth Lanz, Peter Prager u.a.
15. Januar – 13. März 2016

In alter Frische
Komödie von Stefan Vögel
mit Walter Plathe, Philipp Sonntag, Brigitte Grothum, Joanna Semmelrogge u.a.
18. März – 22. Mai 2016

Das Abschiedsdinner
Komödie von Matthieu Delaporte und Alexandre de la Patellière
mit Ingolf Lück, René Steinke u.a.
27. Mai – 17. Juli 2016

Aufguss
Komödie von René Heinersdorff
mit Hugo Egon Balder, Jeanette Biedermann, René Heinersdorff u.a.
22. Juli – 11. September 2016

Karten im freien Verkauf ab 21. August 2015
Als ABO vorab buchbar!
Telefon: (040) 480 680 90
Infos: www.komoedie-hamburg.de

Erst Colorado, nun New York. In immer mehr US-Staaten wird Marihuana legalisiert - auch in Deutschland?

Pro oder Contra?

Legales Kiffen?

Die Diskussion um den Konsum von Marihuana gibt es schon seit Jahren. Doch seitdem das Kiffen in Colorado legalisiert wurde und New York sowie andere US-Staaten mitziehen, ist auch in Deutschland eine neue Debatte entfacht. Auch in unserem Verlag hat dieses kontroverse Thema „Haschisch-Konsum" zu hitzigen Diskussionen geführt – hier die Meinungen.

Pro

David Nagel, Grafiker

In mancher Beziehung sind die USA doch weiter als wir: Dort wurde Cannabis in etlichen Bundesstaaten bereits vor Jahren praktisch legalisiert; hierzulande hat man sich offenkundig sehr schwer getan, sich zu diesem Schritt durchzuringen. Doch selbst der CDU-Abgeordnete Joachim Pfeiffer sieht inzwischen ein, dass dies dringend vonnöten ist, spricht von einem „staatlich regulierten Markt", der „Steuereinnahmen bis zu zwei Milliarden Euro pro Jahr" einbrächte. Dass Cannabis weniger gesundheitliche Schäden als die Gesellschaftsdroge Alkohol verursacht, ist längst eine bewiesene Tatsache (mal abgesehen davon, dass die Gewaltbereitschaft bei einem Kiffer um ein Vielfaches niedriger ist als bei einem Betrunkenen), sodass man sich durchaus fragen darf, warum hier immer noch mit zweierlei Maß gemessen wird. Abgesehen von den enormen Steuereinnahmen würde die Beschaffungskriminalität eingedämmt, Dealer würden in ihrem Handeln eingeschränkt und der ohnehin längst nicht mehr haltbare Mythos von der „Einstiegsdroge" dürfte ebenso entkräftet werden. Und nicht zuletzt haben Polizei und Justiz besseres zu tun, als irgendwelche kleinen Konsumenten wegen ein paar Gramm Marihuana strafrechtlich zu verfolgen.

Contra

Valeska Fuhlenbrok, Volontärin

Wir wollen noch einmal kurz klarstellen, dass Cannabis eine Droge ist und bleibt! Wieso sollten wir sie also legalisieren? Cannabis gilt als Einstiegsdroge. Raucht man Cannabis ist die Hemmschwelle geringer auch nach stärkeren Drogen zu greifen. Dadurch, dass der Konsum von Cannabis (noch) verboten ist, schreckt es viele Jugendliche ab, das Kiffen auszuprobieren. Mit der Legalisierung von Cannabis würde der Staat eine Brücke bauen hin zu härteren Drogen. Der Staat hat eine Art Vorbildfunktion. Leistet sich ein Politiker einen Fehler, wird das in der Öffentlichkeit knallhart bestraft. Legalisiert der Staat nun das Kiffen, signalisiert er der Gesellschaft, dass Cannabis okay ist –harmlos und in Ordnung. Das ist es aber keineswegs. Cannabis kann bei einem einmaligen Konsum schwere Psychosen hervorrufen, an denen die Betroffenen lebenslang leiden. Wie jede Droge beeinträchtigt es das Wahrnehmungsvermögen und macht träge. Vielleicht nicht direkt nach dem ersten Mal, hat das Kiffen ein Suchtpotenzial, was nicht zu unterschätzen ist. Regelmäßige (süchtige) Kiffer sind unausgeglichen, leicht reizbar und werden aggressiv, wenn sie kein „Zeug" mehr haben. Wir sollten die Gesundheit über die Steuereinnahmen stellen, die der Staat mit der Legalisierung erzielen würde!

Diskutieren Sie mit!
facebook.de/alstertalmagazin

DMGDW.DE

Becking Kaffee empfiehlt:

FRANZÖSISCH* AM MORGEN.

Probieren Sie ihn jetzt!
Im Norden erhältlich bei:
EDEKA 4,99€**
und auf becking-kaffee.de

Becking Kaffee
Hamburger Manufaktur
seit 1928

* Das beste Aroma erzielen Sie mit der French Press-Methode, das passende Zubehör finden Sie auch in unserem Online-Shop.

** unverbindliche Preisempfehlung, EUR 19,96/kg

Auf Spitze an die Spitze

Anlässlich der am 28. Juni startenden 41. Hamburger Ballett-Tage wollen wir herausfinden, was am Ballett so faszinierend ist. Wir sprachen mit der Poppenbüttelerin Elena (13) über ihren Traum, eine Ballerina zu werden.

Foto: Valeska Fuhlenbrok

Die Poppenbüttelerin Elena (vorne) während ihres Trainings in der Ballettschule Hamburg Ballett. Sie besucht derzeit die Ausbildungsklasse IV.

Ballett live erleben?

Wir verlosen 2 Tickets für „Shakespeare Dances" am 11.Juni & 2 Tickets für „Napoli" am 1. Juli. Schicken Sie uns eine Mail an redaktion@alster-net.de. In den Betreff den Namen des Stückes schreiben und kurz begründen, warum Sie das Stück sehen möchten. Einsendeschluss ist der 5. Juni.

Wir treffen Elena in der Ballettschule des Hamburg Ballett von John Neumeier. Sie ist ein wenig verschwitzt, da sie direkt vom Training kommt. „Ballett ist eine stille Kunst", schwärmt die 13-Jährige, die von den fließenden Bewegungen des Balletts fasziniert ist. „Wenn man beim Ballett zuguckt, ist es, als wäre man in einem Traum und nicht mehr in der Realität." Um die fließenden Bewegungen perfekt hinzubekommen, opfert Elena viel Freizeit und trainiert hart. Von Mo.-Sa. hat sie täglich bis zu zwei Stunden Training. Krafttraining und Charaktertanz komplettieren den Trainingsplan. Das Fach „Charaktertanz" entführt die Schüler in traditionelle (Volks-)Tänze. Ziel ist es den tänzerischen Horizont der Kinder durch zusätzliche andere Bewegungen und Rhythmen zu erweitern.

Inspiriert von Kinder-Ballett-Bilderbüchern und ihrer Oma -„Sie hat mir immer erzählt wie ihr Leben als Profitänzerin war. Das hat mich sehr fasziniert und wir haben Ballettunterricht gespielt."- nimmt Elena seit ihrem 5. Lebensjahr Ballettunterricht. An der Ballettschule des Hamburg Ballett ist Elena seit Anfang 2009. „Hier in der Ballettschule sind wir alle Freundinnen", es ist wie ein zweites Zuhause für Elena. Mit ihrer Klasse, die Ausbildungsklasse 4 geht sie auch 1-2 Mal im Jahr in die Staatsoper, um Ballettaufführungen anzusehen. Auf die Frage, ob sie die getanzten Geschichten denn verstehe, lächelt Elena mich an: „Ich glaube am Ende habe ich alles verstanden. Man denkt sich vielleicht oft auch noch seinen eigenen Part dazu, aber als Balletttänzerin versteht man die Bewegungen schon ganz gut." Für ihr Alter ist Elena sehr reif. Sie weiß, dass sie durch Schule und Training kaum Freizeit hat und beklagt sich nicht. Vielmehr hat sie ihren Traum vor Augen irgendwann in der Zukunft die Hauptrolle in ihrem Lieblingsstück „Die Kameliendame" tanzen zu dürfen und ist für jede Kritik ihrer Lehrer(-innen) dankbar. „Wenn ich nie eine Korrektur bekomme, weiß ich nicht, was ich verbessern kann. Eine Korrektur sollte einen nicht runterziehen, sondern weiterbringen." Momentan besucht sie die 8. Klasse (CvO) und strebt die mittlere Reife an. Danach möchte sie es in die Theaterklassen der Ballettschule des Hamburg Ballett schaffen, um den staatlich anerkannten Berufsfachschul-Abschluss zu machen.

Valeska Fuhlenbrok

Seit 1975 finden zum Ende der Spielzeit die **Hamburger Ballett-Tage** in der Hamburgischen Staatsoper statt. Sie beginnen mit der Premiere zu „Peer Gynt" und enden traditionell mit der „Nijinsky-Gala". Interessierte Kinder zwischen **7–10 Jahren** können am **16. Juni 2015**, um 16.00 Uhr an der nächsten **Schnupperstunde** im Ballettzentrum Hamburg teilnehmen. Nähere Infos unter: 040-211188-30

Sie brauchen eine neue Website und erfolgreiche Anzeigen?

René Schuch

Wolfgang E. Buss

Beispiele finden Sie unter www.webtowin.de

Dann werden wir Sie begeistern!

Wir realisieren **Ihre neue Website mit Erfolgsgarantie** und **starke Anzeigen in TOP-Magazinen** (z.B. Alster Magazin, Alstertal Magazin, Hamburg Women, Luxury Magazin, Home & Life, Dr. Alster) **... perfekt für kleine und mittelständische Unternehmen.**

Wir kombinieren die richtigen Erfolgsfaktoren für mehr Aufmerksamkeit und neue Kunden. **Nutzen Sie persönliche Beratung und günstige Kombi-Preis-Angebote für Ihren Erfolg!**

WebtoWin.de

Gemeinsam für Ihren Erfolg!
Magazin Verlag Hamburg und
Plan-S Werbeagentur GmbH
Alsterdorfer Markt 6, 22297 Hamburg

» Jetzt anfragen: T 040 46 09 54 16

www.webtowin.de

Engagierte Alstertalerin

„Erwartungen wurden übertroffen!“

Birgit Eckert inmitten ihrer Schützlinge auf Zeit in Okakarara. Fotos: privat

Das Mädchen Pupenjue bekam von Birgit Eckert diesen Schutzengel geschenkt.

In unserer Februar-Ausgabe berichteten wir über Birgit Eckert, die plante nach Namibia zu gehen, um für die Organisation „steps for children“ zu arbeiten. Jetzt ist sie zurück in Hamburg und hat uns von ihren Erlebnissen erzählt.

„Nächstes Jahr geht es wieder los und dann für länger!“ Das ist das erste, was mir Birgit Eckert bei unserem Wiedersehen erzählt. Die Reise nach Namibia war ein voller Erfolg. Weder die brütende Hitze von 38 Grad, noch die einfachen Wohnverhältnisse oder die anderen Probleme vor Ort konnten sie abschrecken. „Fakt ist: Jeder vierte in dem Ort hat Aids, es gibt eine hohe Arbeitslosigkeit und Alkoholmissbrauch. Daher ist es wichtig, dass immer mal wieder Menschen von außerhalb kommen“, sagt Birgit Eckert. „Ich glaube schon, dass es gebraucht wird, auch noch in den nächsten Jahren.“ Über ihre Aufgaben erzählt sie: „Ich habe unter anderem vor- und nachbereitet, Projektordner zu Themen wie Elmar der Elefant (ein Kinder-Bilderbuch) aufgearbeitet, im Garten ausgeholfen und natürlich mit den Kindern gespielt.“ Mittlerweile gehen nicht nur Aids-Waisen, sondern auch Kinder aus sozial schwachen Familien in die „steps“-Kindergärten. Die Unterschiede sind erstaunlich: In Deutschland werden die Kinder vor die Tür kutschiert. In Namibia gehen die Kinder mit ihren Geschwistern alleine. Im Februar erzählte uns Birgit Eckert von ihrem einzigen Vorsatz „die Kinder zum Lächeln zu bringen“. Wir fragen nach, ob sie das geschafft hat: „Ja! In dem Moment, wo die Kinder einen sehen, strahlen sie. Obwohl die Kinder ganz wenig besitzen, sind sie zufrieden und strahlen eine Lebensfreude aus. Für mich die wahre Pracht!“ *Milena Kettner*

ANZEIGEN-SPEZIAL

Exklusives Gewinnspiel für die Leser des Alstertal-Magazins:

Dörfer Fliesen verlost ein edles Bad-Update!

Gewinnen Sie die moderne Schrank-Waschtisch-Kombination von Garant im Wert von über 2.000 Euro. Einfach zu installieren und dank der vielen Frontoptiken lässt sie sich in so gut wie jedes Bad integrieren.

Man muss ja nicht immer gleich das ganze Bad renovieren, denn es gibt auch die Möglichkeit, eine Art Bad-Update vorzunehmen. Der Bad-, Fliesen- und Sanitärspezialist Dörfer Fliesen in Hamburg-Wandsbek bietet auch in diesem Bereich eine große Auswahl an Ideen und Möglichkeiten. Und heute haben Sie als Leser des Alstertal-Magazins sogar die Chance, ein Bad-Update im Wert von über € 2.000 zu gewinnen. Aber da es ja Gewinnspiel heißt, möchten wir Sie auch mit einem kleinen Rätselspiel herausfordern. Denn um diese schicke Schrank-Waschtisch-Kombination von Garant zu gewinnen, müssen Sie den richtigen Lösungssatz an Dörfer Fliesen senden.

Wie lautet der vollständige Satz beim Dörfer Fliesen Gewinnspiel?

I_ m_ _ner B_dew_ _ne bi_ _c_ K_pi_än!

Die Schrank-Waschtisch-Kombination „Garant 120“ besticht nicht nur durch die hohe Verarbeitungsqualität und das moderne Design, sondern passt auch zu fast jedem Bad – wählen Sie einfach die passende Front:

Schreiben Sie bitte den vollständigen Lösungssatz auf eine Postkarte und senden Sie diese an Dörfer Fliesen, Schimmelmannstraße 157, 22043 Hamburg. Einsendeschluss ist der 30.06.2015. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Fotos: Torhaus Wellingsbüttel

◀ *Das Gemälde zeigt ein „tanzendes“ Haus und ist im Torhaus Wellingsbüttel ab dem 14. Juni zu sehen.*

Die Vielseitigkeit der Kunst

Im Torhaus Wellingsbüttel wird ab Mitte Juni eine gelungene Mischung der Kunst zu sehen sein. Die Künstlerinnen Barbara Langmaack und Gisela Weissel präsentieren auf der Vernissage am 14. Juni um 11 Uhr ihre Kunstwerke. In ihrer Unterschiedlichkeit stellen sie eine spannende Mischung dar. Zum einen werden Fundstücke und zum anderen „tanzende“ Häuser zu sehen sein und zusammen einen reizvollen Kontrast bilden. Barbara Langmaack über ihre Kunst: „Das Glück, so heißt es bei Günther Grass, ist eine „Fundsache“. Ich verarbeite Fundstücke von Strand und Straße: Alltagsreste, die eigentlich keine Zukunft mehr hatten, die die Welt der Kultur aussortiert hat.“ Gisela Weissel beschäftigt sich mit Ölmalerei und Radierungen: „Farbe, Form und Komposition stehen als Ausdrucksmittel im Vordergrund meiner Malerei.“

Infos zur Ausstellung:

Dauer: 14. Juni – 5. Juli

Öffnungszeiten:
samstags von 14 – 17 Uhr,
sonntags von 11 – 17 Uhr,
Torhaus Wellingsbüttel,
Wellingsbüttler Weg 75 b

Mehr Infos unter
www.kulturkreis-torhaus.de
und unter: Tel. 040/5361270

Unsere besondere Empfehlung des Monats:
Rhabarber-Trunk mit Erdbeersaft
Eine fein-fruchtige Frühjahrsspezialität.
Die Fruchtsäfte aus der Süßmosterei Paul Schmidt bekommen Sie im qualitätsbewussten Handel, direkt in unserer Kelterei oder durch unseren Lieferservice.
Süßmosterei Paul Schmidt
Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei:
Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi -18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Weitere Info unter: www.suessmost-schmidt.de
SÜSSMOST SCHMIDT

• Rollläden
• Markisen
• Insektenschutz
• IR-Heizstrahler
RS
DIWAL Rolladenbau GmbH
Seit 1971
Neulieferung und Reparaturen
Steilshooper Str. 248
22307 HAMBURG
Telefax: 040 - 51 77 03
www.diwal.de
040 511 92 80

ROTER HAHN KACHELOFENBAUER
DESIGN VEREINT MIT PERFEKTION UND INDIVIDUALITÄT. DAS SIND UNSERE MARKENZEICHEN.
Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG
Bei der Braaker Mühle · 22145 Hamburg/Braak · (040) 675 95 160
Mo-Fr 10-18h · Sa 10-16h · So (Schautag) 12-17h · info@vok-ag.de · www.vok-ag.de

ESL

Hamburg | Rothenbaumchaussee 3 | t. 040 533 08 79 77 | hamburg@esl.de www.esl.de

Mollwitz
—Massivbau—

Höchstpreise und Sicherheit
beim Verkauf Ihrer Immobilie

- professionelle Beratung und Abwicklung
- Prüfung der Bebaubarkeit durch Architekten
- kosten- und courtagefreie Abwicklung für Käufer und Verkäufer

...besser gleich zu Mollwitz!

Tel.: 040-645 395 40 Mail: ankauf@mollwitz.de
Mollwitz Massivbau GmbH, Schleusenredder 17a, 22397 Hamburg

Großer Historischer Rückblick

Ein Wohltäter fürs Alstertal

In der letzten Ausgabe berichteten wir über die spannende Lebensgeschichte des Alstertaler „Milch-Barons" Eduard Lippert. Doch dieser war nicht nur Glücksritter in Afrika, sondern hat sich auch um das Alstertal verdient gemacht. F. Ferdinand Ziesche, der 1. Vorsitzende des Alstervereins, blickt zurück.

Eduard Lippert, der Gutsbesitzer von Hohenbuchen war nicht nur der „Milchbaron" sondern auch ein großer Wohltäter. Er kaufte das große Gebäude am Poppenbütteler Marktplatz von dem Arzt Dr. Müller und richtete dort ein Erholungsheim für berufstätige Frauen ein. Das Haus hatte Platz für 30 Erholung Suchende und stand auf dem heutigen Gelände der Marktkirche in Poppenbüttel. In den 1950er-Jahren wurde das Gebäude noch als Pastorat genutzt.

Lippert baute auch ein Kinderheim. Dieses Gebäude steht heute noch an der Poppenbüttler Hauptstraße, neben dem Rönkrei. Die Inschrift am Nordgiebel „Marie und Eduard Lippert 1897" zeugt vom ursprünglichen Besitzer.

Der Park „Hohenbuchen", für uns heute das wichtigste Relikt aus der damaligen Zeit, wurde auch von Lippert sehr gepflegt. Es wurden im Park Konzerte gegeben, zu denen die benachbarten Gutsbesitzer eingeladen waren. Der Park war zu jener Zeit bereits an Wochentagen für Besucher zugänglich. Nach der Jahrhundertwende wurde der Park jedoch für Fremde geschlossen.

1911 verließ Lippert seinen Besitz. Die Gründe, die zu dieser Entscheidung führten, sind nicht bekannt.

F. Ferdinand Ziesche

▲ *Der Marktplatz um 1950 mit Blick auf das ehemalige Erholungsheim, das jetzige Gemeindehaus mit Kirchensaal. Es ist heute kaum noch vorstellbar, dass Gänse in aller Ruhe auf dem Marktplatz ihr Gras rupfen, obwohl es noch möglich wäre, denn Gras gibt es dort auch heute noch genug.*

Eduard Lippert war von 1897 bis 1911 Gutsbesitzer von Hohenbuchen und während dieser Zeit ein großer Wohltäter. Er kaufte das 1790 erbaute große Haus am Marktplatz von dem Arzt Dr.Müller und richtete dort ein Erholungsheim für berufstätige Frauen ein und, wie zu erkennen ist, mit einer eigenen Windkraftanlage zur Stromversorgung. Der parkähnliche Garten wurde von den Damen sehr genossen.

Eduard Lippert baute auch ein Kinderheim. Diese Gebäude steht heute noch an der Poppenbütteler Hauptstraße, an der Einmündung der Straße Rönkrei. Die Inschrift „Marie und Eduard Lippert 1897“ an einem Balken des Fachwerkes am Nordgiebel des Hauses zeugt von Lipperts ehemaligen Besitz. Das Ehepaar blieb kinderlos, daher rührte wohl das Bedürfnis, etwas für Kinder zu tun.

Fotos: Archiv Alstervereín

Dieses Foto entstand etwa 1920. Die Erholung suchenden Damen hatten sich sehr schön mit ihren prächtigen Hüten herausgeputzt. Die beindruckende Linde mit der umlaufenden Banksteht heute noch auf dem Gelände der Marktkirche. In den 1960er-Jahren wurde das Gebäude abgerissen; an der Stelle entstand ein neues Gemeindehaus. Der Balken des Gebäudes mit der Inschrift „hic habitat felicitas“ –„Hier wohnt das Glück“ – fand einen Platz im neuen Gemeindehaus.

Erste Hilfe für Ledermöbel

Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

Landträume
13./14. Juni
Sa: 12-19 & So: 10-18 Uhr
Haus-Garten-Mode-Freizeit

Garten der Schmetterlinge und Schlosspark
Friedrichsruh
21521 Aumühle-Friedrichsruh
selekt-veranstaltungen.de Eintritt: 4 Euro, Kinder frei !

Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

1a REINIGUNG
Textilpflege maximum
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

ANZEIGEN-SPEZIAL

Mit strahlendem Teint in den Sommer

Angelika Bardun, Expertin für strahlendes Aussehen und gesunde Haut.

Kälte und trockene Heizungsluft können unsere natürliche Hautbarriere im Winter strapazieren. Ein Peeling hilft jetzt, trockene Hautschüppchen zu entfernen. Von sanften Enzympeelings bis zur Perfektion des Peelings – der Mikrodermabrasion – erhält Ihre Haut im **Kosmetikstudio Bardun** die perfekte Pflege. Das Strahlen Ihrer Haut hängt nicht nur von Pflege, sondern auch von Faktoren wie Stress, Ernährung, Umwelt und dem Alterungsprozess ab. Was Ihrer Haut im letzten Frühling gut tat, kann dieses Jahr seine Wirkung verfehlen, weil sich Umstände verändert haben. Deshalb ist jetzt der ideale Zeitpunkt für eine professionelle Hautdiagnose, die immer zu Beginn der Behandlung erfolgt. Online-Terminvereinbarung auf **www.kosmetik-bardun.de** oder persönlich über **Tel.: 87 08 56 58.**

Foto: Bina Engel

Auch in der neuen Legislaturperiode bekleidet der Saseler Detlef Scheele das Amt des Sozialsenators. (Auch wenn er nach zu Redaktionsschluss unbestätigten Gerüchten als Chef der Bundesagentur für Arbeit im Gespräch sein soll). Im Interview mit dem Alstertal-Magazin erklärt der Senator seine nach eigener Aussage wichtigste Mission: den Kinderschutz!

Alstertal-Magazin: In unserem letzten Interview ging es um die Flüchtlingsproblematik. Damals bezeichneten Sie den Kinderschutz als „die größte Herausforderung, der ich mich stelle". Was macht den Kinderschutz in Hamburg so besonders?

Detlef Scheele: Als Gesellschaft ist es unser Interesse und als Staat ist es unsere Aufgabe, Kinder vor Vernachlässigung und Misshandlung zu schützen. Das ist ein bundesweites Thema, weshalb der Hamburger Senat sich klar für die Verankerung von Kinderrechten im Grundgesetz stark macht. In Hamburg stärken wir die Allgemeinen Sozialen Dienste – personell und auch bei den Handlungsmöglichkeiten, zum Beispiel durch engere Kooperation mit Gerichten und Kinderärzten. Aber wir können nicht in die Köpfe von Eltern schauen, weshalb der Kinderschutz trotz aller bisherigen Verbesserungen die größte Herausforderung.

Tatsächlich machen auch beim Kinderschutz männliche unbegleitete Einreisende aus dem Ausland eine Vielzahl der Fälle aus. Sind die Themen Kinderschutz und Flüchtlingspolitik überhaupt separat betrachtbar?

Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge werden nach dem Jugendhilferecht in Obhut genommen, denn Kinder und Jugendliche, ob aus der Heimat geflohen oder aus der Ursprungsfamilie genommen, brauchen spezielle Hilfe. Die Traumata sind vielfältig, aber das Ziel ist gleich: Stabilisierung der Lebensumstände und Zugang zu Bildung, damit diese Jugendlichen später als Erwachsene ein glücklicheres Leben führen und ihre schlimmen Kindheitserfahrungen überwinden können.

Wegen welchen Anlässen

„Das Kind muss im Mittelpunkt stehen“

Möchte die Verankerung von Kinderrechten im Grundgesetz: Sozialsenator Detlef Scheele.

müssen die Behörden nach Ihrer Einschätzung am häufigsten eingreifen?
Die Feuerbergstraße war einige Monate lang in den Schlagzeilen, weil wir viele Polizeieinsätze hatten. Eine kleine Gruppe Jugendlicher war sehr auffällig. Die Situation ist aber heute deutlich entspannter, weil ein Teil weitergezogen und ein anderer Teil in Hammerbrook untergebracht ist. Die Gespräche zwischen den Anwohnern und der Polizei waren da sehr hilfreich. Wir wollen die Feuerbergstraße deutlich entlasten und das Gebäude dem ursprünglichen Zweck zuführen – dem Kinder- und Jugendnotdienst. An diesem Ziel halte ich fest.

In den Schlagzeilen liest man auch häufig von überforderten Eltern, die ihre Kinder dadurch Gefahren aussetzen. Bei der Anzahl der Inobhutnahmen spielen diese Familien eine große Rolle. Was können die Behörde oder auch Privatpersonen tun, um Missstände früh zu erkennen und ihnen zu begegnen?
Schon vor der Geburt unterbreiten wir Hilfsangebote, die dann zum Beispiel mit dem Projekt „Frühe Hilfe“ bei der Stabilisierung von Familien unterstützen. Wir alle können nicht in die Köpfe anderer Menschen schauen, weshalb es immer eine Gratwanderung ist, wenn man die Familienumstände einschätzen soll. Niemand steht unter Generalverdacht, aber das Kind muss immer im Mittelpunkt stehen. Deshalb ist es gut, dass auch viele Verwandte und Nachbarn dem Jugendamt Hinweise geben – auch wenn sich am Ende keine Kindeswohlgefährdung feststellen lässt.

Welche Rolle spielen dabei Kitas, die gegenwärtig bestreikt werden?
Kinder aus Familien, die eine Hilfe zur Erziehung vom Jugendamt in Anspruch nehmen, müssen eine Kita besuchen – das haben wir als Hilfeplanziel verbindlich verankert. Damit stärken wir den Kinderschutz, denn eine Erzieherin ist nah dran am Kind und sieht viel. Ihre Informationen sind wertvoll für die Allgemeinen Sozialen Dienste bei der Einschätzung der Familienverhältnisse. Das Leistungsentgelt der Stadt für Kita-Träger ist so ausgestattet, dass Hamburger Erzieherinnen und Erzieher besser bezahlt werden als im übrigen Bundesgebiet. Das ist es uns für die Kinder unserer Stadt wert. *kw/cl*

Aktuelle Angebote im Juni 2015
Guten Tag
Guten Tag® Apotheke

Buscopan® plus 20 Filmtabletten	€ 10,50 1)	€ 8,49
Kytta® Geruchsneutral 100 g Creme	€ 14,99 1)	€ 11,99
Loperamid-ratiopharm® akut 2 mg 10 Filmtab.	€ 3,99 1)	€ 2,99
frei® PflegeÖl 125 ml	€ 10,99 1)	€ 8,99
Laxans-ratiopharm® 7,5 mg/ml 50 ml	€ 14,80 1)	€ 11,99
Bach® Original Rescue® Tropfen 20 ml	€ 16,50 1)	€ 13,99

+ Rescue® Creme 30 ml GRATIS

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

Saselbek-Apotheke
22393 Hamburg · Saseler Markt 18
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend geöffnet:
Montag bis Freitag 8.30 – 18.30 Uhr
Samstag 8 – 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis.
Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.

Mehr lesen auf
alstertal-magazin.de
- **Das aktuelle Heft** und über **zehn Jahre Archiv**
- **Kostenlos und komfortabel**
- **Infos** ohne App und ohne Bezahlschranke
- **Aktuelles** auch auf facebook.de/alstertalmagazin

Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Wenn Sie auf den Volksdorf-Seiten Werbung schalten oder sich beraten lassen möchten, rufen Sie gerne an.

Helmuth Wegner, Mediaberatung
Tel.: 538 930 56
E-Mail: h.wegner@alster-net.de

Blindk

für mehr Te

Der Walddörfer SV gewann eine sehr spezielle Trainingseinheit, bei der blind Fußball gespielt wird. Diese Trainingseinheit wird sogar von Bundesliga-Nachwuchs-Vereinen gebucht, um den Teamgeist zu stärken.

Im Rahmen eines langfristig angelegten Förderprojekts der deutschen Telekom wurde unter den zahlreichen Bewerbern der Walddörfer Sportverein ausgewählt, um an dem Projekt „Anstoß- Neue Sporterfahrung“ teilzunehmen. Die Herausforderung bestand darin „blind“ Fußball zu spielen - für alle Teilnehmer eine völlig neue Erfahrung. Begleitet wurde die ganze Veranstaltung von Matthias Klein, einem sehenden Trainer vom Deutschen Fußball-Bund und von Michael Löffler, einem Profispieler des St. Pauli-Blinden-Fußballteams.
Um „blind“-kicken zu können, war eine spezielle Vorbereitung nötig: Das Spielfeld wurde mit Banden eingegrenzt und der Fußball gegen einen Spezialball mit integrierter Rassel ausgetauscht. Dadurch können die Spieler sich an den Geräuschen der Rassel orientieren. Das Miteinander funktioniert jedoch nur mit einer guten Absprache. Als Sicherheitsmaßnahme mussen alle Teilnehmer eine Sichtschutzbrille und einen Spezialhelm tragen.
Am Donnerstag den 7. Mai war es soweit: In drei Trainingseinheiten stellten sich, in der Zeit von 16.30-21.00h, vier Mannschaften aus verschiedenen Altersstufen der Fußballspate des Walddörfer Sportvereins (1.D + 3. D Jungen, 2. C-Jungen und die 1. Damen Mannschaft) der Herausforderung und gaben ihr Bestes: Eine Trainingseinheit ging 90 Minuten lang, in

Sehr verhalten suchen die Spieler „blind“ auf dem Feld nach dem rasselnden Fußball. Dabei müssen sie sich auf ihr Gehör verlassen.

Mit Helm und einer speziellen Sichtschutz- Brille ausgestattet, haben die Spieler „blind“ trainiert.

icken amgeist

der die Spieler sich gänzlich auf ihr Gehör und die Rufe von Außerhalb verlassen mussten. Da bekommt das Sprichwort „Ich vertraue dir blind“ eine schöne Doppeldeutigkeit. Obwohl die Spieler viele Tipps von Mannschaftskameraden (die am Spielfeldrand standen) und Matthias Klein, dem sehenden Trainer vom Deutschen Fußball-Bund bekommen haben, war es oftmals nicht einfach den Ball zu finden, geschweige denn zu treffen.

Vielen fiel es schwer die Brille dauerhaft zu tragen und luscherten gelegentlich, um sich einen Überblick zu „ersehen“.
Das blinde Vertrauen und die notwendige Kommunikation während des Spiels stärkten das Miteinander und das Vertrauen innerhalb der Mannschaft enorm. Allen hat das Training Spaß gebracht und sie um eine wertvolle Lebenserfahrung bereichert – dem Verständnis für das Leben eines Blinden.

Valeska Fuhlenbrok

Blindenfußball - Lexikon

Seit 2006 wird in Deutschland Blindenfußball praktiziert und trainiert. Zwei Mannschaften treten mit je fünf Spielern gegeneinander an. Ziel ist es, wie beim Fußball sehender Spieler, den Ball ins gegnerische Tor zu schießen. Die Spieler auf dem Feld sind blind im Sinne des höchsten Schweregrads B1. Augenklappenbinden und Augenpflaster gleichen eventuelle Unterschiede in der Sehschädigung unter den Spielern aus. Die Torhüter dürfen als einzige Spieler über eine normale Sehfähigkeit verfügen. Sie und die mannschaftseigenen Guides, die jeweils hinter dem gegnerischen Tor positioniert sind, sowie die Trainer an den Banden dirigieren mit Zurufen ihre Spieler. Der Ball ist im Inneren mit Rasseln versehen und auf diese Weise hörbar.
Seit 2006 wird in Deutschland Blindenfußball praktiziert

VILLAGGIO
RISTORANTE

Durch den Hamburger Stadtteil Volksdorf weht modernes italienisches Flair. „Villaggio“ heißt die neueste gastronomische Adresse und steht für eine gehobene Küche italienischer Gerichte, stets mit Finesse und kosmopolitischem Hauch zubereitet. Schauen Sie vorbei –

wir freuen uns auf Sie!

Im Alten Dorfe 40
22359 Hamburg
info@ristorante-villaggio.de
www.ristorante-villaggio.de
Info + Reservierungen: Tel +49 40 603 40 42

NEUERÖFFNUNG

Pflanzen mit Liebe.

Bester Service &
kompetente Beratung vom
TESTSIEGER

DtGV | Deutsche Gesellschaft für Verbraucherstudien mbH
QUALITÄTSTEST SERVICE & BERATUNG
TESTSIEGER
Gartencenter (national)
Test 03/2015
8 Anbieter im Vergleich
N24
dtgv.de

22359 Hamburg-Volksdorf
Eulenkrugstraße 190
Tel. 040 – 533 044 90
www.pflanzen-koelle.de

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten. Pflanzen-Kölle Gartencenter GmbH & Co. KG, Im Neckargarten 6, 74078 Heilbronn

Pflanzen Kölle
Ihr Gärtner seit 1818

Beate Uhse (1919-2001) gründete Deutschlands bekanntestes Erotikunternehmen. Das verlegt jetzt seine Holding nach Fuhlsbüttel.

Foto: Beate Uhse

Sextoys aus Fuhlsbüttel

Sitzen die Alstertaler bald an der Quelle zu uneingeschränktem Spaß im Bett? Der Erotik-Konzern Beate Uhse verlegt voraussichtlich noch in diesem Jahr seinen Firmensitz fast 70 Jahre nach der Gründung von Flensburg nach Hamburg. Erste Teile des Unternehmens befinden sich seit 2012 in Fuhlsbüttel, dahin folgt bald auch die Holding.

1946 begann Beate Uhse von Flensburg aus mit ihrer ersten Aufklärungskampagne – sie beriet nach Kriegsende Frauen zum Thema Verhütungsmethoden und verfasste die „Schrift X“. Diese erklärt, wie man als Frau seine unfruchtbaren Tage errechnet und kann als Grundstein für ihr späteres Unternehmen gesehen werden. 1962 eröffnete sie dann das „Fachgeschäft für Ehehygiene“ in Flensburg – der erste Sexshop der Welt!

Dieser wurde Basis des größten Erotikhändlers Deutschlands. Das ehemalige Familienunternehmen wurde 1981 durch die Unternehmerin gespalten: Der Versandhandel Orion wurde unter der Leitung von ihrem Stiefsohn Dirk Rotermund vom Unternehmen Beate Uhse abgespalten, dieses leitete von da an ihr Sohn Ulrich Rotermund. 1999 gingen er und seine Mutter mit dem Unternehmen an die Börse, 2009 verließ Rotermund das Unternehmen Beate Uhse. Seitdem hat die Familie Rotermund keine Verbindungen mehr zum Unternehmen.

Dass nun dessen Firmensitz komplett nach Hamburg verlegt werden soll, ist keine Überraschung: Bereits seit 2012 besitzt Beate Uhse Büros – Marketing, PR und Personalverwaltung – in direkter Flughafennähe. Jetzt folgt der Rest der Verwaltung. Der letzte noch fehlende Schritt ist die Zustimmung der Aktionäre, die auf der diesjährigen Hauptversammlung am 29. Juni stattfinden wird. Die Zustimmung ist laut einer Sprecherin nur noch ein faktisch-rechtlicher Akt, der Umzug somit im Grunde beschlossene Sache. Die Verlagerung nach Hamburg passe zur Standortstruktur und habe Effizienzgründe, so die Sprecherin weiter. Aufgrund der Nähe zum Flughafen haben die Vorstände, die in Almere in den Niederlanden sitzen, eine geringere Anreise als bis nach Flensburg. Das börsennotierte Unternehmen hatte im vergangenen Jahr einen Umsatz von über 143 Millionen Euro erwirtschaftet.

Deborah Plachetka

Kulturhaus oder Grünfläche? Um die Zukunft der Aula (rechts im Bild) wird gestritten.

Sendler-Aula: Abreißen oder stehen lassen?

Dem Neubau der Irena-Sendler-Schule (soll 2018 fertiggestellt sein) soll auch die alte Aula zum Opfer fallen. Stattdessen soll an der Stelle eine Grünfläche entstehen. Einige Stimmen fordern den Erhalt der Aula als kulturellen Veranstaltungsraum. „Durch den Erhalt der Aula böte sich für die Schule die Möglichkeit, eine Spielfläche für ihre Theatergruppen zu erhalten und dem Sasel-Haus könnte die Aula als zweite Bühne dienen“, sagt etwa Dennis Thering, Vize-Vorsitzender der CDU-Bürgerschaftsfraktion. Finanzbehörde und Landesbetrieb Schulbau Hamburg (SBH) möchten den Neubau lieber wie geplant fortsetzen und betonen dem Alstertal-Magazin gegenüber, dass die Aula für eine Weiternutzung noch einmal saniert werden müsse. Aktuell grenzt sie im Erdgeschoss an die Pausenhalle und hat dort teilweise keine Außenwände. An Heizung, Wasser und Strom müsse die Aula dann auch neu angeschlossen werden, zudem gäbe es für eine kulturelle Veranstaltung nicht genug KFZ-Stellplätze, selbst wenn man die der Schule einbezöge. Diese Einwände lässt Dennis Thering nicht gelten. Der Sanierungsaufwand sei im Vergleich zum Neubau eines solchen Gebäudes immer noch geringer. Den Einwand mit den Parkplätzen bezeichnet er auf Nachfrage des Alstertal-Magazins als „eine ganz faule Ausrede“.
Die Finanzbehörde stellt allerdings in den Raum: „Sollte sich ein externer dritter Kostenträger und Betreiber für Sanierung und Fortbetrieb der Aula finden, könnte man ggf. noch einmal neu über einen Erhalt der Aula nachdenken.“ Diese Aussage ärgert Dennis Thering: „Dass neben der Schule mit dem Sasel-Haus ein weiterer Akteur Interesse an der Nutzung der Spielstätte angemeldet hat, heißt nicht, dass es jetzt Aufgabe privater Investoren ist kulturelle Veranstaltungsflächen zur Verfügung zu stellen. Es kann nicht sein, dass sich die Stadt aus ihrer Verantwortung stiehlt, kulturelle Angebote zur Verfügung zu stellen. Wenn die Nachfrage nach Kultur da ist, wie bei uns im Alstertal, dann ist es auch Aufgabe der Stadt diese zu bedienen. Diese einmalige Chance, die sich mit dem Erhalt der Aula bietet, muss nun genutzt werden.“ *cl*

AHB
Metallbau Backe GmbH + Co KG
Bau- und Kunstschlosserarbeiten
Knokenholt 26, 22391 Hamburg
Tel. 608 37 91 Fax 608 32 46
info@metallbau-backe.de

LORENZ
RECHTSANWÄLTE

Baurecht	Mietrecht	Wohnungseigentumsrecht	Familienrecht	Arbeitsrecht
Architektenrecht	Immobilienrecht	Maklerrecht	Verkehrsrecht	Betriebsverfassungsrecht
Erbrecht	Arbeitsrecht	Immobilienrecht	Vertragsrecht	Kündigungsrecht
Kay G.L. Poulsen	Christian Verstege	Nico Franck	Meike Hrubetz	Hartwin Quistorf
Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht	Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht	Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht	Rechtsanwältin	Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Außergewöhnliche Skulpturfotos

Vom 4. bis zum 30. Juni zeigt der NABU im Duvenstedter BrookHus (ehemals Naturschutz-Informationshaus), Duvenstedter Triftweg 140, unter dem Motto „Waldgesichter im Alstertal“ Fotos von Ursel Bader. Vernissage: Sonntag, den 7. Juni um 12 Uhr. Mit einem geschulten Blick für die besonderen Stillleben, die die Natur bietet, hat die Künstlerin Ursel Bader Waldgesichter fotografiert – Strukturen von Baumrinden und Pilzen, die an Waldgeister mit Körper, Kopf und Augen erinnern. Öffnungszeiten: Di bis Fr 14 bis 17 Uhr, Sa 12 bis 18 Uhr, So & feiertags 10 bis 18 Uhr. Weitere Infos gibt es unter www.NABU-Hamburg.de.

IDEN Heizöl
Seit 1924
IDEN Gas
IDEN Strom
Erdgas
Strom
Heizöl
Die ganze Energie von einem Familien-Unternehmen hier vor Ort.

Für Heizöl, Gas + Strom:
Ihre Rufnummer
(ohne Telefon-Computer)
040-607 01 36
info@iden-heizoel.de
www.iden-heizoel.de
Bernd Iden GmbH
Poppenbütteler Ch. 9
22397 Hamburg
creactivhh.de

Interaktive Natur

Das Infohaus des NABU ist nach längerer Umbauphase wieder eröffnet. Mit neuem Namen – Duvenstedter BrookHus – und neuer Ausstellung. Die lohnt einen Besuch!

Von außen ist alles wie bisher, bis auf ein großes neues Logo an der Wand. Duvenstedter BrookHus steht drauf und ein Kranich ist zu sehen (siehe Foto oben). „Der alte Name ‚Naturschutzinformationshaus Duvenstedter Brook‘ war einfach zu lang“, erklärt Biologe Heinz Peper schmunzelnd die Umbenennung. Nicht die einzige Neuerung nach längerem Umbau für rund 500.000 Euro, finanziert von der Stadt und aus EU-Mitteln. Es hat sich gelohnt! Der Ausstellungsraum wurde komplett erneuert und modernisiert. Lediglich das Aquarium, das Kleintiere wie Frösche und Wasserschnecken beinhaltet, ist sofort wiederzuerkennen. Es steht gleich rechts hinter einer großen Karte, die den Brook und den angrenzenden Wohldorfer Wald zeigt. „An ihr können wir Besuchern gut erklären, wo sie mit dem Fahrrad oder zu Fuß am besten lang fahren/wandern können und auf Besonderheiten oder Wegsperrungen aufmerksam machen“, so Peper. Mit dem Umbau ist er sehr zufrieden: „Die Ausstellung ist jetzt viel moderner und auch interaktiv. Sie bietet mit ihren vielen Texten und Bildern sowie diversen Beiträgen auf Monitoren eine Fülle an Informationen, um den Lebensraum Brook auf abwechslungsreiche Art und Weise nahe zu bringen.“ Es gibt viele neue Highlights, die nicht nur Kinderaugen erfreuen. Etwa ein Block mit Tierfährten, die, wenn man sie berührt, auf einem Monitor das dazugehörige Tier samt Geräuschen wie Wolfsheulen erscheinen lassen. Imposant ist auch das Röhren eines Rothirsches, das neben einem lebensechten Präparat erklingt ... Am besten selbst mal nachschauen. Ein Besuch lohnt, vor allem mit Kindern! Mehr Infos und Öffnungszeiten: www.hamburg.nabu.de *kw*

Liebling der Redaktion: Auf einem großen Foto sind diverse Lebewesen „versteckt" – von der Spinne bis zur Kreuzotter. Schiebt man eine Spezial-Lupe darüber, erscheint das Tier inklusive Erklärung automatisch auf einem Monitor. Genial!

Fotos: Kai Wehl

Die Tiere, die Totholz zersetzen helfen, können in Becherlupen vergrößert betrachtet werden – wie dieser Bockkäfer. Gänge, die er zur Eiablage bohrt, nutzen Solitärwespen und Mauerbienen.

Neu in der Ausstellung ist dieser Baumstamm: An ihm wird erklärt, welche wichtige Rolle tote Bäume im Wald spielen – 50 % aller Waldbewohner leben direkt oder indirekt vom Totholz! Einige davon sind unter Lupen zu betrachten.

Tag der offenen Tür

Anlässlich der Einweihung des Anbaus an das Max-Kramp-Haus veranstaltet die Vereinigung Duvenstedt e.V. am 13. Juni einen Tag der offenen Tür im Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8. Nach der offiziellen Feierstunde wird das Haus ab 15 Uhr für alle Besucher geöffnet sein. Die haben die Möglichkeit, auch die Räume kennen zu lernen, die sonst nicht öffentlich zugänglich sind. Die Interessengruppen und Kursleiter werden ihre Aktivitäten präsentieren und mit verschiedenen Programmangeboten für Jung und Alt für einen abwechslungsreichen Nachmittag sorgen.

Was tun gegen Cyber Mobbing?

In Sekunden können sich böse Nachrichten über WhatsApp wie ein Lauffeuer verbreiten. Kinder können schwer mit solch einer Situation umgehen.

FISCH FEINKOST
Peter Wullbrand

große Auswahl an
Frischfisch
•
jetzt kommt die
Matjeszeit!
•
SALATE
aus eigener Herstellung
Moorhof 14, Telefon 602 03 06

Schirme & me(e)hr
Schirme aller Art, Marktzubehör, Balkonumrandungen, Windschutz, etc.
Näharbeiten, Tauwerk und allgemeine Reparaturen.
Anke Noll • Tel. 601 18 98
Langenstücken 38
22393 Hamburg
www.marktschirme-hamburg.de

ALSTERTAL
IN HAMBURG GANZ OBEN

Han
BEERDIGUNGSINSTITUT
"St. Anschar von 1880"
Bernh. Han & Sohn
Tel.: 600 18 20
Saseler Damm 31, - Fachwerkhaus - 22395 Hamburg und
Wandsbeker Chaussee 31, 22089 Hamburg
Tel.: 25 41 51 61
info@han-bestatter.de
Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen

Auch wenn es nicht schön ist, gehören Mobbing und Ausgrenzungen leider zum Schulalltag dazu. Mit der Generation Smartphone nimmt dies aber ganz andere Dimensionen an, die fatale Folgen mit sich ziehen – auch der dänische Familientherapeut und renommierte Autor Jesper Juul steht dem Handyumgang kritisch gegenüber.

War es vor Jahren eine Rangelei, so werden mittlerweile fiese Whats-App Nachrichten verschickt. Insbesondere ab der 5. Klasse nimmt das digitale Mobbing , auch Cybermobbing genannt, neue Dimensionen an. Gerade weil das Mobbing anonymer – nicht mehr face-to-face – möglich ist, sinkt die Hemmschwelle böse Nachrichten zu verschicken. Das geht soweit, dass Kinder aus bestehenden WhatsApp Gruppen geworfen werden oder ihnen sogar der Tod gewünscht wird.
Das Schlimme daran: In Sekundenschnelle verbreiten sich die Mobbing-Aktionen. Betroffene Kinder können ganz schwer mit solch einer Situation umgehen, werden von Selbstzweifeln geplagt, kriegen psychosomatische Beschwerden wie Bauchschmerzen oder verlieren die Lust an der Schule. **Die Eltern sind hilflos: Soll ich meinem Kind das Handy wegnehmen?** „Man muss sich darüber im Klaren sein, dass Smartphones noch so neu sind, dass Familien bisher kaum Gelegenheit hatten, diesbezüglich eine Kultur des Umgangs zu entwi-

ckeln.“, erklärt Jesper Juul die Hilflosigkeit. Wird dem Kind das Hamdy weggenommen, läuft es Gefahr, zum Außenseiter zu werden. Darf das Kind das Handy behalten, wird es dem Ganzen weiterhin hilflos ausgeliefert sein. **Es gibt keine richtige Entscheidung. Vielmehr ist es wichtig den Kindern, auch schon im Vorfeld, den Rücken zu stärken.** Kinder brauchen vor allem ein gesundes Selbstwertgefühl und Vertrauen, auf das sie bauen können. Es ist wichtig, dass sich Kinder selber sehen können, verstehen wer sie sind und was sie wie fühlen: Wieso bin ich wütend? Wieso bin ich traurig? Warum macht derjenige das was er macht? Was ist der Grund? Seine eigenen Gefühle zu ordnen und richtig zu deuten, trägt dazu bei Konfliktsituationen reflektierter und differenzierter zu betrachten und darüber stehen zu können.
Zusätzlich können Eltern vor ihren Kindern die verschiedenen Formen von Gewalt thematisieren und gleichzeitig Lösungsansätze geben, wie man sich in bestimmten Konfliktsituationen richtig verhält.
Um weder in die Opfer- als auch Täterrolle zu fallen, brauchen Kinder Wertevorstellungen, Empathie und in diesem Fall einen gesunden Handyumgang. „Wie immer sind es die Erwachsenen, die durch ihren Umgang mit Handys das allgemeine Verhalten prägen“, erklärt Jesper Juul und plädiert für eine klar definierte Medienzeit. Bedeutet festgelegte Zeiten, in denen auch die Eltern ihre Handys ausschalten müssen – beispielsweise zu Mahlzeiten und über Nacht. Vielleicht nimmt das dem Smartphone etwas an seiner Bedeutsamkeit.

Valeska Fuhlenbrok

Vernissage am Sonntag, 31.05.2015, 14 - 18 Uhr
12 Künstler auf 2 Etagen (Ausstellungsdauer bis 27.06.2015)

KuRa
Galerie KuRa • Harksheider Str.6A • 22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 040/3398 4245 • info@galerie-kura.de • www.galerie-kura.de

GOEBEL HIRSCH BRINKE
RECHTSANWÄLTE
Recht *anspruchsvoll.*
FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT
Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Tradition verpflichtet
BESTATTUNGEN
Eggers
Poppenbüttel
Ohlendieck 10
22399 Hamburg
Telefon: 040 - 602 23 81
info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal
FernsehMelle
Meisterbetrieb Ihres Vertrauens
GRUNDIG LOEWE. Metz Panasonic Block BOSE DENON YAMAHA
Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen
http://www.fernsehmelle.de

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr

Diabetiker in Bewegung

Durch gute Ernährung und regelmäßige Bewegung kann Typ-2-Diabetes erheblich gemildert werden!

Das wünschen sich sicher alle Ärzte, die sich um Menschen mit einem Diabetes kümmern. In den vergangenen Jahrzehnten wurde die „Zuckerkrankheit", wie der Typ 2-Diabetes auch genannt wird, zu einer Volkskrankheit. Übergewicht, falsche Ernährung und Bewegungsmangel unterstützen das Auftreten der Krankheit bei diabetesgefährdeten Menschen. Bewegung als einer dieser Faktoren ist mit etwas Disziplin oft den Alltag einzubauen, wenn man nicht gleich an Sport als eine schweißtreibende Aktion denkt. Es hilft schon ein regelmäßiger Spaziergang, aktive Hausarbeit oder ein bisschen Betätigung im Garten. Wichtig ist, anzufangen und regelmäßig dabei zu bleiben. Unser Körper dankt es uns mit besseren Blutdruck- und niedrigeren Blutzuckerwerten. Wer so startet, fühlt sich meist besser. Der Weg in eine Sportgruppe, der sogar von vielen Krankenkassen finanziell unterstützt wird, ist vorbereitet. Verordnungen hierfür können beim Hausarzt wie auch in der Diabetes-Schwerpunktpraxis erstellt werden.

Expertentipp von Dr. Matthias Pein
Facharzt für Innere Medizin und Diabetologe,
Diabeteszentrum Alstertal

FACHARZT FÜR AUGENHEILKUNDE
Mahmoud Saadat

- Diagnostik und Therapie mit modernster Technik
  - Grüner Star (Glaukom)
  - Grauer Star (Katarakt)
  - Makuladegeneration (AMD)
  - Diabetische Retinopathie
- Kindersprechstunde/Sehschule
- Lasertherapie
- Ästhetische Lidchirurgie mit CO2-Laser
- Führerschein-Gutachten
- Gesichtsmodelierung mit Botox und Filler

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS
POPPENBÜTTEL
Stormarnplatz 1, Tel.: 416 299 77

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN
Hammer Steindamm 40,
Tel.: 200 51 61

www.augenarzt-hamburg-poppenbuettel.de
www.augenarzt-hamburg-eilbek.de

Diabeteszentrum Alstertal

Diabetes-Schwerpunktpraxis
Dres. med. G. Beck • A. Dühr • M. Pein
Heegbarg 2 • 22391 Hamburg • Tel. 2716 7227
www.gastrodiabetes.de

Das Alstertal-Magazin auf facebook
www.facebook.com/alstertalmagazin

Zusteller gesucht
(ab 13 Jahren)
für **Lemsahl, Sasel, Bergstedt**
MAGAZIN VERLAG HAMBURG, Leitung Vertrieb, Sandra Schmelter-Haun
Tel.: 538 34 52, vertrieb@alster-net.de

Expertentipp von Dr. David Aguayo,
Züricher Sportphysiologe und
Manager Forschung & Entwicklung
bei Kieser Training

Jung und vital durch Krafttraining

Es gibt kaum eine bessere Anti-Aging-Maßnahme als Krafttraining. Der Grund: Richtig angewendet, stärkt Krafttraining unsere Muskulatur. Und diese ist ein wahrer Jungbrunnen – schließlich ist sie eines unserer größten Organe und damit enorm wichtig für viele vitale Körperfunktionen. Das Problem: Während unsere Muskulatur in jungen Jahren ca. 40 bis 50 Prozent unserer Körpermasse ausmacht, schwindet dieser Anteil mit den Jahren beträchtlich. Jenseits des 50. Lebensjahrs verlieren wir im Schnitt zwischen 0,6 und 2 Prozent Muskelmasse pro Jahr. Körperliche Inaktivität und eine mangelnde Eiweißversorgung beschleunigen diesen altersbedingten Abbau zusätzlich. Untersuchungen an der Oberschenkelmuskulatur zeigen das Ausmaß: Der Querschnitt der Muskelfasern nimmt im Lebensverlauf zwischen 25 und 40 Prozent ab. Die Folgen sind weitreichend. Der Muskelmassenverlust geht mit einer reduzierten funktionellen Kapazität einher. Das bedeutet einerseits, dass Kraft, Leistungsfähigkeit, Belastbarkeit und Beweglichkeit abnehmen. Andererseits steigt das Risiko, Beschwerden am Bewegungsapparat und Stoffwechselerkrankungen zu entwickeln.
Das beste Mittel gegen Muskelschwund und die damit verbundenen Konsequenzen ist und bleibt eine anhaltende Kräftigung der Skelettmuskulatur. Krafttraining ist eine wissenschaftlich belegte und effiziente Maßnahme, dem Abbau von Muskelmasse und -kraft entgegenzuwirken. Das bestätigt u. a. eine Studie an 65-jährigen Frauen und Männern: Die Probanden konnten allein durch Krafttraining ihre Muskelmasse und Kraft in nur 4 Monaten deutlich steigern und den Querschnitt ihrer Typ-2A-Muskelfasern auf das Niveau untrainierter 35-Jähriger bringen. Also: Krafttraining lohnt sich!

Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Wenn Sie, verehrte Poppenbüttler Geschäftsleute, im Alstertal-Magazin Werbung schalten oder sich beraten lassen möchten, rufen Sie mich gerne an.

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
Tel.: 538 930 55, Mobil: 0179 / 788 57 71
E-Mail: g.bergerhausen@alster-net.de

SIND SIE ÜBER 40?

ZEIT, IHRE BIOLOGISCHE UHR ZURÜCKZUDREHEN!

Testen Sie 6 Wochen unverbindlich gesundheitsorientiertes Krafttraining – mit einem **Preisnachlass von 10 EUR für jedes Lebensjahrzehnt!**

Beispiel: Sie sind 53 Jahre alt	
Regulärpreis für 6 Wochen	79 EUR
abzgl. 5x10 EUR Nachlass	- 50 EUR
Aktionspreis für 6 Wochen	**29 EUR**

Das Angebot gilt bis zum 30. Juni 2015. Jetzt persönliches Einführungstraining vereinbaren unter **(040) 611 640 90.**

TESTSIEGER
Zusammen mit einem anderen Anbieter
Stiftung Warentest
test
GUT (2,4)
Im Test:
7 überregional vertretene Fitnessstudioanbieter
Ausgabe 1/2014
www.test.de
13MH11

Kieser Training
Hamburg-Poppenbüttel
Grell, Krug, Sziegoleit und Weber GbR
Kritenbarg 4, im AEZ
22391 Hamburg
P Kunden parken 1 Stunde kostenlos

8x in Hamburg
kieser-training.de

KIESER TRAINING
JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

Schluss mit der Selbstablehnung

Weisen Sie mit Selbstbewusstsein den inneren Kritiker in seine Schranken!

Wir kennen sie alle, die Stimme, die uns sagt, dass mit uns etwas nicht in Ordnung ist – dass wir zu dick, zu dünn, zu schüchtern oder zu egoistisch sind. Diese Stimme suggeriert uns auch, dass ihre vernichtenden Urteile nur zu unserem Besten sind. Würde sie nicht ständig auf unsere Fehler aufmerksam machen, dann würde noch Schlimmeres passieren! Ich nenne diese Stimme den inneren Kritiker. Er will uns vorgaukeln, dass er uns mit seinen vernichtenden Urteilen einen Gefallen tut. Das tut er aber nicht – vielmehr lähmt er uns nur und macht uns unsicher. Daher ist es wichtig, zu erkennen, dass der innere Kritiker keine nützliche Funktion im Leben erfüllt. Seine Verurteilungen müssen aufgedeckt und hinterfragt werden – denn Selbstanklagen verbessern und verändern niemanden. Stattdessen geht es darum, das eigene Selbstvertrauen zu stärken und zuversichtlich in die Zukunft zu schauen!

Expertentipp von Kerstin Busching
Diplom Soziologin – Heilpraktikerin für Psychotherapie

Wer sich lange an seiner Kunst erfreuen möchte, sollte wichtige Punkte beachten!

Kunst richtig schützen

Kunstwerke auf Papier, Leinwand oder Holz sind sensible Materialien, die auf Luftfeuchtigkeit und Temperatur empfindlich reagieren. So ist bei Papierbildern nicht nur der UV-Schutz gegen Verblassen und Alterungserscheinungen zu bedenken, sondern auch die richtige Aufhängung. Auch Zimmerwände agieren mit Temperatur und Feuchte, weshalb man die Kunstwerke besser auf Abstand zur Wand hängt. Die hinter der Rückseite zirkulierende Luft verhindert so „Staunässe“, die Pilzbefall mit Schimmel und Stockflecken hervorruft. Dies können Sie leicht durch das Anbringen von Filzronden oder Korkpuffern erreichen und die aufwändige Behandlung eines speziellen Restaurators vermeiden.

Expertentipp von Marlies Stoob
Inhaberin Kunsthandlung Alstertal

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft
mit individueller Beratung
und großer Auswahl ganz
in Ihrer Nähe.

M. Stoob • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr

KERSTIN BUSCHING
Psychologische Beratung | Coaching

IHR LEBEN SOLL SICH GUT ANFÜHLEN!

Praxis Häherweg 4 • 22399 Hamburg
Tel.: 040.207 69 284 • www.kerstinbusching.com

Dr. Engeln & Dr. Schomaker
we care for your smile
Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®

Laser-Therapien
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-14:00 15:00-18:00	08:00-13:00 14:00-19:00	08:00-14:00

Offizielles Mitglied www.alstertalmed.de

Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritenbarg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14

Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66

Physiotherapeutin
Marett Carstensen

Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79

Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt

Heegbarg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70

Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegbarg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51

Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegbarg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49

Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26

Zahnärztinnen
Dr. Sabine Kuhn, Dr. Sylke Prill

Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51

ALSTERTAL MED

www.alstertalmed.de

Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann

Heegbarg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00

Logopädin
Merja Mikkola

Heegbarg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06

Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77

Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37

Psychologische Psychotherapeutin
Judith Veit
Kritenbarg 18
Telefon: 040 - 69 79 57 92

Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegbarg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40

Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72

Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Parodontal-erkrankungen

Laut einer repräsentativen Erhebung aus dem Jahre 2007 war 70% der Befragten der Zusammenhang zwischen unzureichender Mundhygiene und dem Entstehen einer Parodontitis nicht bekannt. Folgerisiken wie Zahnverlust und den negativen Wechselwirkungen mit Volkskrankheiten wie Diabetes oder Herzinfarkt sind den Befragten nicht bewusst gewesen. Karies und Parodontitis sind die häufigsten Erkrankungen der deutschen Bevölkerung. Verursacher beider Erkrankungen ist der Zahnbelag, der sich häufig nicht vollständig durch das Zähneputzen entfernen lässt. Die Parodontitis ist oft ein schmerzloses, schleichendes Geschehen. Zahnfleischbluten und wackelnde Zähne können Ausdruck eines evtl. fortgeschrittenen Stadiums sein. Zweimal im Jahr sollte man zur Vorsorgeuntersuchung gehen. Jeder Kassenpatient hat alle zwei Jahre Anspruch auf eine Parodontose-Früherkennung, die schnell und schmerzfrei in der Praxis durchgeführt wird.

Regelmäßige Mundhygiene ist wichtig, doch die Expertise eines Zahnarztes hilft auch bei der Vorbeugung von Parodontitis!

Expertentipp von Dr. med. dent. Stephan Sinn

Gut gesehen: Zur Behandlung der Makuladegeneration steht ein neuartiges Medikament zur Verfügung.

Expertentipp von Andreas Otto
Facharzt für Augenheilkunde im AOZ
(Augen Operationszentrum Hamburg)

Die Makula-Degeneration

Patienten, die an einer feuchten Makuladegeneration leiden und Menschen mit einer fortgeschrittenen diabetischen Netzhauterkrankung, kann durch die richtige Beurteilung der Situation wieder Sehkraft zurückgegeben werden. Bei diesen Erkrankungen kann es neben einer Durchblutungsstörung zu einer Flüssigkeitseinlagerung in der Netzhaut kommen. Bei der sog. Intravitrealen Injektion wird ein neuartiges Medikament in den Glaskörperraum des betroffenen Auges eingespritzt.
Die Injektion wird ambulant mit örtlicher Betäubung durchgeführt. Das Medikament entfaltet gezielt in der Netzhaut seine Wirkung und führt zu einer Verbesserung der Sehkraft. Je nach Ausprägung der Erkrankung können mehrere Injektionen erforderlich sein. Diese moderne Therapie kann bei der feuchten Makuladegeneration, bei Netzhautgefäßverschlüssen und der diabetischen Netzhauterkrankung auf Kosten der Krankenkasse durchgeführt werden.

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren
Keramische Kronen, Brücken + Inlays
ohne Abdruck!!!
Amalgamsanierung
Laser-Diagnostik
Implantate, Prophylaxe
Parodontitis-Therapie

Dr. Sinn Zahnarzt und Zahntechniker

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg
Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de

AOZ Augen Operationszentrum Hamburg

Makulasprechstunde
Hilfe bei altersbedingten Sehproblemen

Immer mehr Menschen leiden an einer Makuladegeneration. Ab dem 60. Lebensjahr empfehlen wir daher eine regelmäßige Makulavorsorgeuntersuchung. In unserer Makulaprechstunde werden schwerpunktmäßig unter anderem folgende Erkrankungen mit modernsten Mitteln diagnostiziert und therapiert:

- altersbedingte Makuladegeneration
- diabetische Makulaerkrankungen
- unklare Durchblutungsstörungen
- Gefäßverschlüsse

TÜV SAAR CERT ISO 9001

Heegbarg 2 · 22391 Hamburg
Tel.: 040/53 04 88 77
info@aoz-hamburg.de
www.aoz-hamburg.de

COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG WWW.SYLVIA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- BERATUNG UND STYLING
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS

Neu bei uns im Team: Isabel Rey Berdomas

SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

ZAHNKLINIK ALSTERTAL im AEZ

Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay & Dr. Navid Salehi

Strahlendes Lächeln – durch Implantate!

- Minimal invasive Implantologie
- Sofort-Implantate
- Intra-oral Kamera-Scanner für Abdrücke ohne Abdruckmasse
- Allgemeine Zahnheilkunde
- Hochmoderne Laser- und 3D-Computertechnik
- Alles aus einer Hand
- Eigenes zahntechnisches Meisterlabor

Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay, geprüfter Experte der Implantologie

DIREKT im AEZ · Heegbarg 29 · 22391 Hamburg-Poppenbüttel
Tel. 040-602 42 42 · **www.borsay.com**

Im Buggy lassen sich nicht nur bequem die Kids transportieren, er kann auch „Fitness-gerät" sein!

© Fuse/Thinkstock

Kostenloses Buggy-Workout

Babyglück und Figur zurück – welche frischgebackene Mutter wünscht sich das nicht? Das muss kein Wunschdenken bleiben, denn auch in diesem Sommer können Mamis mit ihrem Neugeborenen an sechs Terminen der alten Figur entgegenwalken. Das Buggy-Workout von Judith Vorhauer, MamaMia-Trainerin und Kurskoordinatorin im MeridianSpa Alstertal, macht's möglich.

Gerade in den ersten Monaten nach der Geburt sind Mami und Baby unzertrennlich. Recht so! Das bedeutet aber nicht, dass die junge Mutter komplett auf Sport verzichten muss. Mit dem Buggy-Workout auf dem Alsterwanderweg von Judith Vorhauer lassen sich Fitness und Zweisamkeit wunderbar verbinden. „Das Kursformat zielt speziell auf die Bedürfnisse von Frauen nach der Geburt ab", erklärt die Kurskoordinatorin des MeridianSpa Alstertal. „Mit dem Buggy wird zunächst gewalkt, dann kommt er auch als Trainingsgerät zum Einsatz." Zudem gibt es Kräftigungsübungen an der Parkbank. Und wenn der Nachwuchs mag, wird er in die Übungen eingebunden. Spätestens beim Abschluss-Stretching auf der Decke (bitte selbst mitbringen) sind die lieben Kleinen sicher gern mit von der Trainingspartie.

Einfach mitmachen!

Termine:
jeden Montag, vom 01.06. bis 06.07.2015, von 10.00 – 11.00 Uhr

Treffpunkt:
vor dem MeridianSpa Alstertal, Heegbarg 6.

Für die Stretching-Übungen auf der Wiese ist bitte eine Decke mitzubringen. Für Mitglieder und Gäste kostenlos. Weitere Informationen zum Buggy-Workout und allen anderen kostenlosen Outdoor-Specials finden Sie auf www.meridianspa.de.

DAS CENTER-MAGAZIN DES ALSTERTAL-EINKAUFSZENTRUMS | AUSGABE 5/2015

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFS-ZENTRUM

Alle wichtigen Infos auch in der AEZ-APP

AEZ-PRINCESS OF SHOPPING

DAS SIND UNSERE TOP DREI KANDIDATEN FÜR DIE CHALLENGE

LEICHTE KOST

DIE SPARGEL-SAISON IST ERÖFFNET! WIR HABEN EIN LECKERES REZEPT FÜR SIE.

NEWS & TERMINE

SHOPPING SERVICE, NABU-AUSSTELLUNG, EASY TO PARK & CARSHARING

Foto: MANGO

Denim Feminin

MODISCH UP TO DATE IN DEN SOMMER STARTEN? DANN SCHAUEN SIE AUF UNSERE MODESEITEN – WIR ZEIGEN, WAS DER JEANS-LOOK ALLES FÜR SIE BEREITHÄLT!

SHOE 4 YOU

ENDLICH MAL SEELE BAUMELN LASSEN

Ganz meine Welt.

1994

36 – 42

29,95 €

1994

36 – 42

29,95 €

TOM TAILOR

36 – 42

39,95 €

BLUE COX

36 – 41

39,95 €

MINOZZI MILANO

36 – 42

39,95 €

TOM TAILOR

36 – 42

39,95 €

Einfach Schuhe & Taschen online reservieren und im Shoe4You Store Ihrer Wahl abholen!

STORE PICK-UP

www.shoe4you.com

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Der Service hat in Ihrem AEZ einen sehr hohen Stellenwert. So sind wir stetig bestrebt unseren Service immer wieder zu überprüfen und zu verbessern, um Ihnen Ihr Einkaufserlebnis bei uns so angenehm wie nur möglich zu gestalten. Insbesondere liegt uns das Thema Parken am Herzen. Wer kennt diese Situation nicht? Der Einkauf ist in den Tüten verstaut, nun möchten Sie schnell nach Hause, um sich an den neu erworbenen Lieblingsstücken zu erfreuen. Nur müssen Sie noch zum Kassenautomaten – und schon fängt die Suche nach dem Kleingeld an. Wir haben für Sie eine bequeme und einfache Lösung gefunden: bargeldlos parken! Wie das funktioniert, lesen Sie auf Seite 65. Und wenn wir schon beim Thema Parken sind – auch folgende Situation ist uns allen bestens bekannt: Gedankenverloren fahren Sie in das Parkhaus, haben endlich einen der über 3.000 Parkplätze ergattert, verschließen das Auto ... und wissen nicht mehr, wo Sie geparkt haben. Damit Sie Ihr Fahrzeug schnell und einfach jederzeit wiederfinden, gibt es in unserer App „Mein AEZ“ nun die Funktion des Carfinders. Mehr dazu auf Seite 65.

Haben Sie, liebe Mamis, zudem den Traum endlich mal wieder in Ruhe shoppen zu gehen? Und zwar in Ihrem Lieblingsgeschäft, in einer Umkleidekabine ganz für sich alleine? Träume können wahr werden, und zwar bei uns im Kinder-Club. Jeden Dienstag, Donnerstag und Freitag bieten wir für die ganz kleinen AEZ-Besucher die Krabbelgruppe an. Mami shoppt und Baby erlebt mit anderen Babys eine spannende Zeit. Auf den Seiten 64 erfahren Sie mehr. Aber nicht nur Babys werden im Kinder-Club im ersten OG glücklich, auch für unsere älteren Kinder gibt es eine Menge Spaß und zugleich tolle Lernvarianten: Bei „English for Kids“ können Kinder kostenfrei und auf spielerische Art und Weise Grundkenntnisse der englischen Sprache erlernen. Mehr dazu auf Seite 64.

Für alle Gourmets haben wir wieder einen köstlichen Rezepttipp auf Seite 67: Denn endlich ist es wieder soweit – das Königsgemüse hat Einzug gehalten. Ende April hat sie begonnen – die lang ersehnte Spargelzeit – und endet am 24. Juni. In dieser Zeit wird in Deutschland Spargel gestochen. Wussten Sie, dass rund 100 Arten von dem Königsgemüse bekannt sind? Lesen Sie auf unseren Rezeptseiten mehr und genießen Sie die Vielfalt rund um den Spargel.

Außerdem finden Sie in unserer aktuellen Ausgabe viele tolle Mode-Inspirationen. Was ist diesen Sommer angesagt? Und natürlich erfahren Sie, wie es mit unserer AEZ-Princess of Shopping weitergeht.

Viel Spaß beim Lesen!

Herzliche Grüße

Stephan Thiel und Karsten Bärschneider,
Center Manager

Das AEZ bietet ein angenehmes Einkaufs-Erlebnis für jedermann. Dafür sorgt unter anderem der Kinder-Club mit seinen Spielflächen für die jüngsten Besucher.

Termine & Events Juni/Juli

Center-Kalender

für Groß und Klein

Ab 01.06. **Neuer Service für Autofahrer:** car2go kooperiert ab jetzt mit AEZ.

08.06. – 20.06. **Ausstellung des NABU:** Informieren Sie sich über Flora und Fauna.

24.06. – 04.07. **Summer Sale:** Gehen Sie auf Schnäppchenjagd durchs AEZ.

Alle Termine und Infos unter **www.alstertal-einkaufszentrum.de**

Die Jeansjacke ist optimal für einen entspannten, sommerlichen Look. Gesehen bei TOM TAILOR Denim für ca. 70 Euro.

Denim Streetwear für die Frau

Der kommende Sommer bringt viele neue Trends! Dazu zählt auch das Comeback eines ewigen Klassikers: Jeans-Look. „Denim Feminin“ sollte deswegen das Motto jeder stilbewussten Frau lauten. Lassen Sie sich von unseren ausgewählten Kleidungsstücken inspirieren.

Nicht nur modisch ein Hingucker – die Jeansjacke von s.Oliver DENIM, erhältlich bei Galeria Kaufhof für ca. 80 Euro, hält auch an kühlen Abenden schön warm.

Seien Sie gewappnet, wenn der Sommer ausbricht! Wie wäre es dann mit einer hellen Shorts von H&M, ca. 10 Euro?

Jeans-Latzhosen werden seit Jahrzehnten gern getragen. Versuchen Sie sich diesen Sommer doch mal wieder daran. Diese finden Sie bei rich&royal im AppelrathCüpper-Store, für ca. 140 Euro.

Für die stilsichere Frau ist eine ausgewaschene Denim-Weste genau das Richtige. Diese ist erhältlich bei H&M für ca. 25 Euro.

Ein trendiges, kurzes Kleid in Jeansoptik gibt es bei Mango für ca. 20 Euro.

Juni Angebot
3 Hosen für 10 €
statt für 16,35 €

Inhaber Said Hosaine und sein Team sorgen im UG des AEZ für akkurate Kleidung. Schnelligkeit und Qualität stehen dabei im Fokus.

PFLEGE DIE SICH AUSZAHLT!

Die RWS Textilpflege, im AEZ Untergeschoss, ist eine Reinigung mit vielseitigem Angebot. Die Aufgaben des engagierten Teams reichen von Textilreinigung, über Änderungsschneiderei bis hin zur Schuhreparatur. Neben verschiedenen Tagesaktionen und Treuepunkten bietet die ökologisch-nachhaltige Reinigung zudem immer wieder Sonderangebote an. Mehr erfahren Sie unter Tel. 040/6025032.

Specials für Frühabgeber:

Hemd: gewaschen & gebügelt 1,60 €

Hose: spezialgereinigt & gebügelt 3,95 €.

Gültig: Jeden Tag bis 10 Uhr!

Jedes Teil Obergarderobe

DER REINIGER DER WÄSCHER DER SCHNEIDER RWS Textilpflege

5.30 € nur

mit der 10 er Sparkarte für € 53,-

Trench	€5.30	~~€12.50~~
Mantel	€5.30	~~€10.90~~
Windjacke	€5.30	~~€9.35~~
Sakko/Blazer	€5.30	~~€8.60~~
Kleid	€5.30	~~€6.30~~
Hose/Rock	€5.30	~~€5.45~~
Steppmantel	€5.30	~~€13.90~~

Ausgenommen Daunenjacken,- mantel und Abendgarderobe

BODY & BEACH IM ALSTERTAL

Bademode und Dessous in den Cups A - H

LERNEN SIE UNS KENNEN!

Unser Schnäppchen im Juni

Badetaschen ab 15,00 €

Badeschuhe ab 9,95 €

Body & Beach im Alstertal
im AEZ , UG – Heegbarg 31 – 22391 Hamburg
www.bodyundbeach.de

Riesen Action

Spaß ist garantiert!

Auch die kleinen Besucher kommen im AEZ auf ihre Kosten. Im Kinder-Club (Obergeschoss), der sich in der Nähe von Monkey Donuts. befindet, sind Kinder im Alter von drei bis zehn Jahren herzlich eingeladen sich auszutoben. Es gibt eine Ritterburg, Legospielzeug, spannende Bücher, Karten- und Brettspiele, alles zum Zeichnen und Malen und sehr liebevolle Betreuer. Eine Voranmeldung ist nicht nötig. Also: Nichts wie in den Kinder-Club!

„English for kids" bereitet vor

Neben tollen Unterhaltungsaktionen für Kinder, gibt es die Möglichkeit spielerisch die englische Sprache zu erlernen. Das Lernwerk Alstertal veranstaltet im AEZ Englisch-Kurse für Kinder. Die Dozentin des Kurses „English for Kids" hat eine Lehrerausbildung im Bereich der Grund- und Mittelstufe absolviert. Sie achtet darauf, dass die Kinder nicht nur einzelne englische Worte lernen, sondern gleich in kleinen Sätzen antworten. Das Wichtigste dabei ist, dass spielerisch und kindgerecht gelernt wird. Thematisiert werden unter anderem Alltagssituationen und der eigene Körper, Zahlen und auch Feste werden Gegenstand des Unterrichts sein. Es kostet die Eltern zudem kein zusätzliches Geld. Schauen Sie und Ihre Kinder selbst vorbei: dienstags und donnerstags jeweils von 15 bis 16.30 Uhr.

Lernwerk — ALSTERTAL —

Betreuung der **Kleinsten**

Natürlich werden auch die Kleinsten AEZ-Gäste nicht vergessen. Jeden Dienstag, Donnerstag und Freitag, jeweils von 10 bis 14 Uhr können Kleinkinder ab einem Alter von 18 Monaten vorbeischauen. Damit sich die Kinder wohlfühlen, ist grundsätzlich nur eine Mitarbeiterin für die Krabbelgruppe zuständig. Für die Kinder die zum ersten Mal kommen gibt es die Eingewöhnungsphase in der die Mütter, oder Väter mit dabei bleiben können. Es wird Spielzeug, Baukissen, Bücher, sowie Lernspielzeug angeboten. In den Hamburger Ferien fällt die Krabbelgruppe jedoch grundsätzlich aus.

AEZnews

Der Naturschutzbund gibt Auskunft über die faszinierende Welt der Tiere und ihren Lebensraum.

Lernen mit NABU

In Kooperation mit der NABU Hamburg laden wir Sie vom 8. bis 20. Juni zu einer Ausstellung des Naturschutzbunds Deutschland (NABU) im AEZ ein. Der NABU informiert vor Ort über alle Themengebiete der Ausstellung und es gibt einen Stand mit allen wichtigen Infos zum Naturschutz-Diplom. Auf der Aktionsfläche „Storchennest" kann gebastelt, gemalt und ein echtes Storchennest bewundert werden. Mit etwas Glück lassen sich über eine Live-Übertragung das Storchenpaar Rolf und Maria aus Bergenhusen beobachten.

Unter dem Themengebiet „Vielfalt schützen" können zudem spannende Lebensbereiche, wie das Meer erforscht werden. Dafür wird es eine Inszenierung mit naturgetreuer Dekoration, fotorealistischen Hintergründen und verschiedenen Tier-Exponaten geben.

Neuigkeiten aus der Shop-Welt

Neueröffnungen:

- Birkenstock zieht in Teilfläche Gerry Weber ins Obergeschoss
- Navyboot zieht in Roxx ins Erdgeschoss

Easy to park!

Das AEZ hat neben seiner Vielfalt an Shopping-Stores noch einiges mehr für seine Besucher zu bieten. Zum einen gibt es den neuen Service „Easy to park“ und zum anderen eine Kooperation mit den kleinen Flitzern von car2go. Wir haben für Sie geschaut, wie es funktioniert.

Den aktuellen Guthabenstand Ihrer Karte erfahren Sie im Account ihrer AEZ-App.

Einfach parken mit der **RFID card**

Nach dem Shoppen schnell nach Hause, um sich endlich an den neuen Sachen zu erfreuen. Nur müssen Sie zuvor noch zum Kassenautomaten. Das bedeutet: Parkkarte und Kleingeld suchen – Wer kennt das nicht? Seit Ende April gibt es die perfekte Lösung dafür! „Easy to Park“ heißt die neue Form des Parkens. Dafür wird eine RFID -Parkkarte (engl. radio-frequency identification) benötigt, die hinter der Sonnenblende im Auto positioniert wird. Sensoren an den Ein- und Ausfahrten des Parkhauses erkennen die Karte und öffnen die Schranken automatisch. Die Parkzeit wird von selbst berechnet und auf der Karte gespeichert. Das Guthaben kann online verwaltet werden. Die RFID card ist über die AEZ-Homepage und über die AEZ-APP erhältlich. Registrieren Sie sich problemlos und sichern sich das Starterpaket!

Einfach QR-Code für die AEZ-App „Mein AEZ“ scannen. Anschließend finden Sie im Menü die Kategorie „Easy to park“. Dort loggen Sie sich mit Ihrem Benutzernamen und Kennwort ein und können eine Karte beantragen, oder Ihr Konto verwalten. Erfahren Sie zusätzlich alles über Produkte, News und Events des AEZ und sammeln Sie Punkte für Gutscheine!

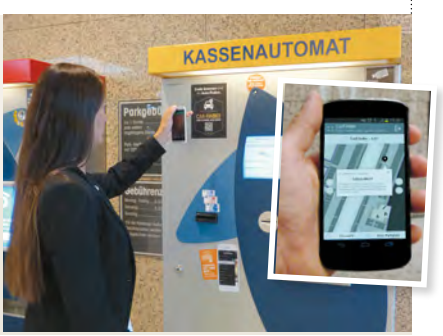
Vergessen wo Ihr Auto steht?

Viele von Ihnen haben es bestimmt schon einmal erlebt: In Gedanken versunken parkt man sein Auto und geht Shoppen. Nach dem Einkauf hat man dann das Problem, dass man nicht mehr weiß, wo das Auto geparkt ist. Der „Car-Finder“ schafft Abhilfe. So einfach funktioniert es:

1. Parken und den QR-Code des roten, blauen oder grünen Aufklebers, an den Säulen und Außenwänden des Parkdecks scannen.

2. Nach dem Einkaufen den QR-Code des schwarzen Aufklebers am Kassenautomaten scannen.

3. Sofort erhält man auf sein Smartphone die Wegbeschreibung zum Auto.



Carsharing mit den beliebten Smarts von car2go

Mehr als 700 blauweiße Flitzer düsen täglich durch Hamburg. Mit car2go kann jedes Mitglied ganz einfach und unkompliziert einen der Zweisitzer nutzen. Das AEZ bietet nun als erstes Shopping-Center in der Hansestadt die Möglichkeit, mit car2go das Parkhaus im Center zu nutzen. Parken und shoppen Sie ganz einfach und bequem – und bei Bedarf steigen Sie wieder in den Smart und fahren heim. Über das Parkhaus Ost können Sie mit jedem Smart direkt durch die Ein- und Ausfahrt des Parkhauses Ost fahren. Die integrierten RFID-Parkkarten sorgen für ein kostenfreies Parken! Dann wird der Smart nur noch auf einem car2go gekennzeichneten Parkplatz abgestellt und los geht's! Dieser neue Service ist ab dem 1. Juni nutzbar.

Fan werden & keine Aktion verpassen!

Sind Sie ein Social Media Fan und lieben das AEZ? Dann besuchen Sie doch mal unsere Facebook-Seite! Dort können Sie alles über Events, Aktionen und unsere Shops erfahren. Einfach „Alstertal Einkaufs-Zentrum“ in die Suchleiste bei Facebook eingeben und Fan werden!

Das sind die AEZ-**Princess of Shopping** Kandidatinnen

AEZ-Princess of Shopping

Auch dieses Jahr suchen wir wieder die AEZ-Princess of Shopping. Modebegeistert, stilbewusst und Shopping-Expertin sollte sie sein. Aus allen Bewerbungen hat unsere Jury drei Top-Kandidaten ausgesucht. Voten Sie in der kommenden Ausgabe, wer den Titel am meisten verdient hat.

Joy-Mariell Gödicke (22)

Mit derzeit mehr als 60 Paar Schuhen kann man mich wohl mit Recht als Shopaholic bezeichnen. Den Großteil meines Kleiderschrankes habe ich im AEZ ergattert, wo ich meine Lieblingsläden unter einem Dach habe. Was kann Frau mehr wollen?!

Stefanie Hein (34)

Ich möchte die AEZ-Princess of Shopping werden. Shoppen gehört zu meinen Hobbys. Wenn ich das AEZ betrete, schlägt mein Herz schneller. Die Augen fangen an zu leuchten. Es gibt immer wieder etwas Neues zu entdecken. Bei der großen Auswahl der Läden, finde ich immer das Richtige. Ein schickes Kleidungsstück, ein Accessoire oder auch Schuhe. Ganz egal, was man sucht, man findet es im AEZ. Hier fühl ich mich wohl und liebe es zu shoppen.

Djo Pinh Lieu (24)

Ich würde gern die AEZ Princess of Shopping werden, da ich schon seit längerem unbedingt shoppen gehen wollte, leider aber bis jetzt die Zeit nicht dafür gefunden habe. Die Läden, aus denen man sich sein Outfit zusammenstellen darf, könnte ich mir normalerweise niemals leisten, somit wäre es unglaublich toll, sollte ich gewinnen und die Kleidungsstücke behalten dürfen.

Partner der Aktion: "Café con Leche" SHOE 4 YOU NAPAPIJRI

DIE GEWINNER unserer **AEZ-Aktionen**

Einfach mal **mutig sein**

Die Selfie-Box im UG des AEZ erfreut sich immer größerer Beliebtheit. Jung und Alt lassen sich vor verschiedenen Motiven ablichten – ob in lustigen Szenen oder in heißer Action. Wir wollten die besten Fotos sehen: gewonnen hat der 5-jährige Connor (siehe letzte Ausgabe). Gekonnt setzte er sich vor aufsteigenden Flammen in Szene. Das war uns den ausgelobten 100€-Center Gutschein wert. Sein Vater Michael Freyer nahm ihn dankend entgegen.

Center Manager Stephan Thiel (r.) überreicht Michael Freyer den Gutschein in der Foto-Box.

Gewinner eines 100 €-Center Gutscheins: Bernd Henze.

Napapijri ist neues **Lieblingsgeschäft**

Erneut konnten AEZ-Besucher ihr AEZ-Lieblingsgeschäft wählen: es wurde Napapijri. Unter allen Teilnehmern haben wir einen 100 €-Center Gutschein verlost. Gewonnen hat Bernd Henze: „Ich werde immer super freundlich beraten und die Kollektion gibt es nicht an jeder Straßenecke zu sehen", sagt er über den Gewinner Store.

Sommer-schluss-verkauf: 24.6.-4.7.

Ende Juni ist es soweit: Zum Start in die wohlverdienten Sommerferien wird der Rotstift gezückt. In der Ladenstraße verkaufen die teilnehmenden Mieter ihre Sommerware zu Schnäppchenpreisen.

Süppchen deluxe!

Der Frühling lässt unsere Herzen in jeglicher Hinsicht Purzelbäume schlagen. Vor allem in der Küche können wir uns endlich wieder mit Zutaten austoben, die uns die Winterzeit verwehrt hat! Starten wir den Juni doch mit köstlich, zartem Spargel aus der Region. Ein raffiniertes Rezept gibt es hier:

Die besten REZEPT IDEEN zum Sammeln

Spargelcremesuppe
mit Jakobsmuscheln

Zutaten:

Rezept für 4 Personen

500 g weißer Spargel, 2 Schalotten,3 EL Olivenöl, 300 g Sahne, 4 Jakobsmuscheln, 4 Schnittlauchhalme, Zucker, Meersalz, Cayennepfeffer

Zubereitung:

Den Spargel schälen und die holzigen Enden abschneiden. Die Stangen in 2 cm lange Stücke schneiden. Die Spargelschalen mit 500 ml Wasser zum Kochen bringen, vom Herd nehmen und für 15 Minuten ziehen lassen. Durch ein Sieb seihen.

Die Schalotten schälen und in feine Würfel schneiden. In 2 EL Olivenöl glasig anschwitzen. Die Spargelstücke zufügen und für 5 Minuten mitdünsten. Die Spargelbrühe und die Sahne zugießen und 15 Minuten leise kochen lassen. Mit einem Stabmixer fein pürieren und durch ein Sieb passieren. Mit Meersalz, Zucker und Cayennepfeffer abschmecken.

Die Jakobsmuscheln in einer Grillpfanne im restlichen Olivenöl von jeder Seite für 3 Minuten braten. Den Schnittlauch in Stifte schneiden. Die Suppe mit den Jakobsmuscheln und dem Schnittlauch in Schüsseln anrichten und servieren.

Buchtipp:

Dieses und weitere leckere Rezepte sowie Tipps rund um den Spargel finden Sie in **„Spargel – Mit frischen neuen Rezepten“, Rafael Pranschke, Fackelträger Verlag, geb., 144 Seiten, 19,99 Euro. Erhältlich bei Thalia.de**

© Rafael Pranschke, Edition Fackelträger, Köln

Frische Ideen aus der Markthalle

Trés chic: Marzipan Flip-Flops

Von arko gibt es jetzt im wahrsten Sinne des Wortes süße Flip-Flops – sie sind nämlich aus hochwertigem Marzipan! Dabei stehen zwei Varianten zur Auswahl: Fröhliches Rot und trendiges Orange. Als Zugabe gibt es noch einen kleinen Meeresbewohner, wie Seepferdchen oder einen Seestern dazu. Und in der maritimen Verpackung machen die fröhlichen Schlappen tatsächlich so richtig Lust auf Sommer, Sonne, Strand und Meer.

Ein Paar Flip Flops mit Meeresbewohner kostet 3,99 Euro (50 Gramm)

Carniceria BLANK

Ihr Argentinien Fleisch-Profi und Steakspezialist

Lammfilet, Lammlachse, Lammkeule und Lammkrone

Verschiedenes Wild auf Bestellung

Wir beraten Sie gern: Telefon 040 - 602 96 67

SPRINGER BIO-BACKWERK

Angebot in der 23. Kalenderwoche

Niebüller Knust

Vollkorn

kg 4,30 €

statt 4,80 €

DAT BACKHUS

Angebot in der 23. Kalenderwoche

2 Donuts für 2,00 €

statt 2,50 €

(1 Stück = 1,00 € statt 1,25 €)

Alster Obst

Top Spargel!

Kostenlos geschält!

Sushi Yama

Endlich ist SIE wieder da:

California Thuna Punch – Thunfisch, Frischkäse und frische Erdbeeren mit einem Hauch buntem Pfeffer

6 Stck. 5,50€

Elektronik für Senioren?

Die Technik entwickelt sich ohne Stillstand weiter. Dass es nicht immer einfach ist nachzuvollziehen, was die neueste Technologie beinhaltet, kann vor allem die ältere Generation bestätigen. Doch ist es wirklich so schwierig schrittzuhalten?

Der Fernseher, Computer, oder das Handy - die Elektronik und Technik von heute hat es in sich. Es ist nicht einfach mehr mal eben nur Fernsehen, sich Bilder auf dem Apache ansehen, oder die Enkel anrufen. Längst ist das bedienen von diversen elektronischen Produkten schwieriger denn je. Vor allem die ältere Generation ab 60 Jahren hat des Öfteren Probleme sich in dieser medialen Welt zurechtzufinden. Deshalb ist Vorsicht geboten, bei neuen Einkäufen.

Julia Ulbrich

Kleine Tipps für die richtige Wahl:

1. Holen Sie sich Rat vom Fachmann.
2. Informieren Sie sich ausführlich, am besten an der Seite eines Vertrauten
3. Werden Sie sich klar, was sie genau benötigen
4. Lassen Sie sich nichts aufschwatzen, hinterfragen Sie ruhig alles
5. Vergleichen Sie das Angebot mit anderen Marken und Unternehmen

Besonders schwierig jedoch und gleichzeitig sehr wichtig ist die Wahl des optimalen Handys. Sollte ein Notfall eintreten, ist es unabdinglich die Bedienung zu beherrschen. Hier sind die wichtigsten Grundfunktionen, auf die Sie achten sollten:

- Großes beleuchtetes Display
- Große beleuchtete Tasten
- Laute Klingeltöne
- Notruftaste mit fünf programmierbaren Notrufnummern
- Taschenlampe
- Freisprechfunktion
- Separate Tastensperrtaste
- Alarmfunktion

GAST- UND KRANKENHAUS
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Sommerfest mit Tag der offenen Tür
6. Juni ab 15 Uhr
Wir laden Sie herzlich ein !

Das 1248 erstmals erwähnte Gast- und Krankenhaus bietet seinen Bewohnern eine sympathische Mischung aus Privatsphäre und Gemeinsamkeit.

Würde und Geborgenheit – seit über 750 Jahren.

Hier fühlt man sich wohl – eben wie zu Hause!
Gast- und Krankenhaus
Hinsbleek 12
22391 Hamburg
Telefon 040/60 68 94-0
info@gast-und-krankenhaus.de
www.gast-und-krankenhaus.de

Seniorenresidenz Wellingsbüttel
Ihr Stückchen Friesland im Alstertal

- Wohnqualität mit versierter Pflege
- Stilvolles Ambiente mit privater Atmosphäre
- Fachlich qualifiziertes Therapieangebot
- Kurzzeitpflege & Probewohnen
- Anerkannter Vertragspartner der Pflegekassen und Sozialämter

Tel: 040-640 90 9-0 Fax: -29
Waldingstr. 1 • 22391 Hamburg • www.srw-hh.de

Verteiler
mit eigenem PKW gesucht.
Gern rüstige Rentner!
Magazin Verlag Hamburg, Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

Service Wohnen
im schönen Alstertal

- 2-3 Zimmer, zwischen 44 m² und 105 m²
- seniorengerechte, barrierefreie Ausstattung
- großer Balkon / Terrasse / Wintergarten
- modernes Wohnambiente
- Alsterwanderweg in unmittelbarer Nähe
- direkt neben dem AEZ
- sehr gute öffentliche Verkehrsanbindung

Wir freuen uns auf Sie!

FORUM ALSTERTAL
Kritenbarg 18 - HH Poppenbüttel

www.forum-alstertal.de Tel. (040) 60 68 68

Professionelle Friseure
speziell für **pflegebedürftige Menschen**
kommen zu Ihnen nach Hause

Beispiel: Trockenhaarschnitt 15,50 €
Arbeiten am Bett zzgl. 7,00 €
+ Fahrkosten

Marina-Chic.de
Tel.: 60 68 44 40

A&V Haus Duvenstedt
Ihr Pflegeheim in Duvenstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Dementenbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie

Besuchen Sie unsere privat geführte Einrichtung im Herzen von Duvenstedt auf www.hausduvenstedt.de

A&V Haus Duvenstedt, wohnen, betreuen und pflegen GmbH
Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg
Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160
E-Mail: ivoshage@hausduvenstedt.de

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern

Margarethenhof

Senioren & Pflegeheim Margarethenhof
Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt
Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergarten-anlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de

Wir werden statistisch immer älter und kränker. Dabei muss das nicht sein – Alters- und Zivilisationskrankheiten lassen sich oftmals abschwächen oder gar verhindern!

Diabetes und andere Zivilisationskrankheiten

Gesund ins Alter

Einstige „Altersleiden" nehmen heute in ihrer Häufigkeit zu oder setzen gar früher ein – zum Beispiel „Alters"-Diabetes. Prof. Dr. Peter Schwarz, Diabetesforscher und Inhaber des ersten deutschen Lehrstuhls für Diabetesprävention an der TU Dresden erklärt diese Entwicklung.

Die demografische Entwicklung einmal kurz zusammengefasst, werden wir Deutschen älter und weniger. Werden wir auch kränker?
Prof. Dr. Peter Schwarz: Ja, glücklicherweise werden wir älter. Aufgrund sinkender Geburtenraten werden wir auch weniger. Das ist nicht beunruhigend. Schlimm ist, dass wir statistisch gesehen auch immer kränker werden. Vor allem deshalb, weil kranke Menschen heute viel länger mit ihrer Krankheit leben.
Diabetes, Herzerkrankungen, Krebs – ist die Zunahme der Zivilisationserkrankungen der Preis für unseren Lebensstandard?

Es ist eher das Ergebnis als der Preis unseres Lebensstandards. Denn hoher Lebensstandard muss nicht zwingend bedeuten, ungesund zu leben. Wir haben sogar viel mehr Möglichkeiten, uns gesund zu ernähren und uns gesund zu bewegen – nutzen diese aber nicht. Unser gehobener Lebensstandard hat uns fauler und dadurch auch kränker werden lassen. Wir nehmen viel mehr prozessierte, unnatürliche Nahrungsmittel zu uns, als das unserer Gesundheit bekommt. So steigt die Anzahl von Menschen mit chronischen Erkrankungen drastisch an. Wir sind dieser Entwicklung jedoch nicht hilflos ausgeliefert. Wir können uns sehr wohl gesund ernähren, wenn wir das wollen. Ebenso können wir uns gesund bewegen. Im Durchschnitt laufen die Deutschen am Tag weniger als 3.000 Schritte. Wenn wir täglich 10.000 Schritte liefen, und das mindestens vom 25. Lebensjahr an, würden wir keine dieser sogenannten Zivilisationserkrankungen bekommen. Auch das würde uns der heutige Lebensstandard ermöglichen. *Quelle: TK*

Häusliche Versorgung:

Lückenlose Betreuung aus einer Hand

Selbständig und gut versorgt leben trotz Krankheit oder Handicap ist für Betroffene oftmals der größte Wunsch. In den meisten Fällen muss das kein Wunschdenken bleiben! Durch die qualifizierten Fachberater von Krauth + Timmermann, Poppenbütteler Bogen 11, erfahren Sie, wie Ihr zu Hause den veränderten Lebensumständen angepasst werden kann. Für eine reibungslose Krankenhausentlassung mit anschließender Versorgung zu Hause kommen in vielen Fällen Mitarbeiter aus dem Reha- und Homecare-Bereich des Sanitätshauses Krauth + Timmermann bereits ins Krankenhaus. Hier verschaffen sie sich einen Überblick, welche Hilfsmittel benötigt werden, damit der Betroffene zu Hause optimal versorgt ist. Die hierfür benötigten Hilfsmittel können vom Arzt rezeptiert werden. Die Mitarbeiter aus dem Sanitätshaus Krauth + Timmermann übernehmen für Sie die Kontaktaufnahme zur Krankenkasse. Am Wochenende gibt es in besonderen Notfällen einen Bereitschaftsdienst.

Krauth + Timmermann ermöglicht ein aktives Leben für Mobilitätseingeschränkte!

Mittlerweile schon in der dritten Generation wird Krauth + Timmermann als Familienunternehmen geführt, das seit 87 Jahren Experte auf dem Gebiet der Medizin- und Rehatechnik ist. Zu den wichtigsten Versorgungsbereichen in der Rehatechnik und der Homecare zählen unter anderem Bade- und Gehhilfen, Rollatoren, Rollstühle oder Elektrofahrzeuge, Pflegebetten und Hilfsmittel gegen Dekubitus, Wund- und Stomatherapie, Enterale Ernährung und die Tracheostomatherapie. Mehr Infos unter **Tel.: 040 60604-50** und auf **www.krauth-timmermann.de!**

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T

Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs, für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Hilfsmittel:
Rollstühle und Elektromobile, Therapeutische Bewegungsgeräte, Elektrotherapiegeräte, XXL-Produkte

Weitere Hilfsmittel für:
Bad, Gehen, Sitzen und Liegen, Wund- und Stomaversorgung, Sauerstoff- und Atemtherapie, Inkontinenz und Pflege

Serviceleistungen:
Beratung zu Hause, Ausstellung, Werkstatt und Kundendienst, Abwicklung aller Formalitäten mit den Krankenkassen

Wir sind für Sie da:
Mo.-Do. von 8^{00} bis 16^{00} Uhr Fr. von 8^{00} bis 13^{30} Uhr
In unserer Ausstellung bieten wir Ihnen die Möglichkeit, viele Hilfsmittel auszuprobieren.

Sie erreichen uns telefonisch unter:
040 - 60 60 450 K+T

KRAUTH + TIMMERMANN Rehatechnik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11 • 22399 Hamburg
E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de

Wissenschaftler der Harvard School of Public Health (USA) haben herausgefunden, dass drei Tassen Kaffee am Tag Stress mindern. Ursache dafür ist das Koffein – es löst Glückshormone aus.

Die Kunst des guten Kaffees

Köstliche Bohnen eines Arabica-, oder Robusta-Kaffees versüßen vielen Genießern den Start in den Tag. Diese zwei beliebtesten Kaffee-Arten gibt es in verschiedenen Sorten, Röststufen und Mahlvarianten zum Verzehr. Doch was beinhaltet die Bohne und schließlich der köstliche Espresso und was sind die Tricks der Kaffee-Kenner?

In Hamburg gibt es 15 Röstereien, die hochwertigen Kaffee anbieten. Denn um Rohkaffee genießbar zu machen, muss er geröstet werden. Das heißt, die Kaffeebohnen werden trocken erhitzt. Traditionell liegt der Röstwert zwischen 200 und 250 Grad Celsius. Das macht die Farbe der Bohne aus, die ausschlaggebend für den Geschmack ist. Je dunkler die Bohne ist, desto stärker ist der Kaffee in seinem Geschmack. Dabei kann es reiner Arabica-, oder Robusta-Kaffee sein, aber ebenso ein Mix. Bei einem Mischanteil von 30 Prozent Arabica und 70 Prozent Robusta wird der Kaffee sehr stark schmecken. Entscheidend ist, wie der Kaffee nun zubereitet und welche Stärke favorisiert wird. Kenner greifen gern zu einer Siebträgermaschine. Der sehr fein gemahlene Kaffee erlangt mit der Druck-Maschine einen einmaligen Geschmack. Besonders die Créma ist ausschlaggebend für einen guten Espresso. Barista, die Kaffee-Experten, können daraus einiges kredenzen. So sind vor allem die Herstellung des Milchschaums und die Muster im Schaum (Latte Art) aussagekräftig über den Fachmann. *ju*

Fotos: pixelio.de Helene Souza und Tim Reckmann

Fahrplan für Anfänger der Kaffee-Kunst

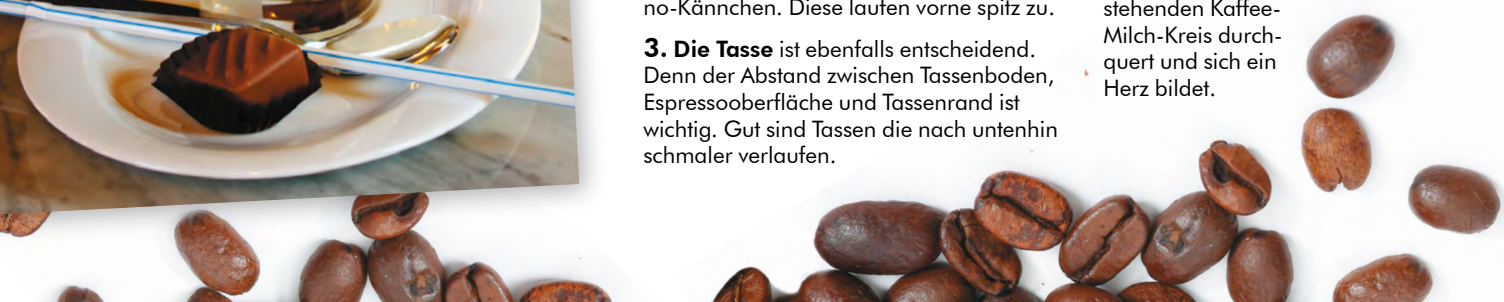
Für einen **leckeren Cappuccino** eignet sich eine helle Röstung am ehesten. Dafür den Espresso aufbrühen und wie folgt weiter vorgehen:

1. Die richtige Milch nutzen (ca. 3,3-4 Prozent Fettanteil). Milch nicht mehr als 60 Grad Celsius erhitzen, bis der Schaum cremig, glänzend und feinporig ist.

2. Die richtige Kanne zum Aufschäumen auswählen. Am besten geeignet sind Paderno-Kännchen. Diese laufen vorne spitz zu.

3. Die Tasse ist ebenfalls entscheidend. Denn der Abstand zwischen Tassenboden, Espressooberfläche und Tassenrand ist wichtig. Gut sind Tassen die nach untenhin schmaler verlaufen.

4. Die Technik ist nun das A und O. Wer sich noch nie in der Kaffeemalerei geübt hat, sollte mit dem leichtesten Zeichen beginnen, einem Herz. Dafür das Milchkännchen direkt über der Tasse halten und die Milch langsam in die espressogefüllte Tasse laufen lassen. Mit dem letzten Drittel, das reinpasst, die Kanne, die am oberen Tassenrand angesetzt wird, langsam nach unten ziehen. Sodass die Milch den entstehenden Kaffee-Milch-Kreis durchquert und sich ein Herz bildet.



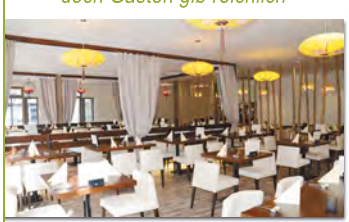
LENZ
RESTAURANT

Qualität und Frische
+
Preis/Leistung
=
Freude am Essen
im Lenz!
Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend
Dienstags Ruhetag
Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg
040-60 55 88 87
www.restaurant-lenz.de

Restaurant Zur Kastanie

Wir grillen!
ab 11. Juni jeden Donnerstag um 18:00 Uhr
bei schönem Wetter!
Zu jedem Termin – 11. Juni bis 20. August –
können Sie aus unserer Grillkarte wählen und
bekommen einen großen Salatteller und eine
gebackene Kartoffel mit Sour Cream als Beilage.

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info @restaurant-zur-kastanie.de

Khan mongolei
asia-restaurant
Mongolisches Buffet-Restaurant
Khan sagt:
In der Familie sei sparsam,
doch Gästen gib reichlich

Hummelsbütteler Markt 2
22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

Herzlichen
Glückwunsch dem
iPhone 6 Gewinner

Tipp vom Profi

Barista Christian Ullrich, World Latte Art Champion 2014 und Deutscher Latte Art Meister 2013:

„Egal ob Espresso oder Filterkaffee, wichtig sind Wasser, Mahlgrad, Grammatur, Wassertemperatur und frische Kaffeebohnen. Ich trinke sehr gerne Filterkaffee, meist lauwarm bis kalt, in einem Glas serviert. Heißer Kaffee macht die Zunge taub und ich schmecke nichts, genau wie heiße Suppe. Ich nehme mir Zeit für die Zubereitung und auch zum Trinken, sodass es ein Genussmoment ist beziehungsweise wird.“

Ruhig mal etwas experimentieren: Warum nicht den Klassiker Club-sandwich statt mit Hähnchenbrust und Bacon mit Matjes servieren!

Foto: studio philippi

It's Matjes-Time

Der ganz besonderen Hering steht zur Freude aller Gourmets vor der Tür: am 10. Juni beginnt die offizielle die Saison des Holländischen Matjes. Das wird einen Tag vorher im Hafen mit der Charity-Versteigerung eines Fisch-Fässchens gefeiert. Dazu passend präsentieren wir ausgefallene Kreationen jenseits des Klassikers Matjes Hausfrauenart. Ob sie einem auch schmecken? Einfach mal ausprobieren!

Clubsandwich mit Matjes, Avocadomayonnaise und knusprigem Speck

Zutaten für 4 Personen:

8 Holländische Matjes, 12 Scheiben Sandwichbrot, 8 Scheiben Speck, 1 essreife Avocado, 1 EL Limettensaft, 1 EL Mayonnaise, 8 kleine Salatblätter, 1 Schalotte, fein gehackt, 2 Tomaten, in Scheiben geschnitten

Zubereitung:

Schritt 1. Brotscheiben toasten. Speck in einer Pfanne knusprig anbraten. Inzwischen die Avocado halbieren und die Schale entfernen. Das Avocadofleisch mit Limettensaft zerdrücken und zusammen mit der Mayonnaise im Mixer glattpürieren. Mit Salz und Pfeffer abschmecken.
Schritt 2. Vier Scheiben getoastetes Sandwichbrot auf je einen Teller legen und die Hälfte der Avocadomayonnaise darauf verstreichen. Ebenfalls die Hälfte des Salats, des Specks und der Tomaten auf den Broten verteilen. Dann das Ganze mit je einem Hering belegen, Schalotten hinzufügen und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Anschließend eine weitere Brotscheibe auflegen und restliche Zutaten in der gleichen Reihenfolge verteilen.
Schritt 3. Sandwiches mit den restlichen Brotscheiben abdecken. Leicht zusammendrücken und mit einem Schaschlikspieß fixieren. Auf Wunsch mit duftenden Basilikumblättern garnieren.

MAZZA
Der Orient im Norden Hamburgs.

Restaurant MAZZA

Poppenbütteler Weg 236
22399 Hamburg

Fon 040 - 6 08 78 240
www.mazza-hamburg.de

Lunch: 11.30-15 Uhr (Mo-Fr)
Dinner: ab 17.00 Uhr (Mo-So)

Liebe Gäste,
genießen Sie die köstliche
syrische Küche in aller Vielfalt!
Bei schönem Wetter gerne
auch auf unserer Terrasse.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Ihr
Samer Charouf

Hier ißt Hamburg in Österreich!
WATZMANN WIRTSHAUS 1994 - 2014 20 Jahre
SEIT 1994
WATZMANN
WIRTSHAUS
Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de
Täglich geöffnet ab 17 Uhr
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail !

L'AURORA
RISTORANTE

Stimmung pur!
Bei Patrizio im Ristorante L´Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.
Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

WINE, COFFEE & MORE
HOTEL · WEINHANDEL · RESTAURANT
www.winecoffeemore.de
Barkhausenweg 6 I 22339 Hamburg I Tel: (040) 530 52 803

NEU
in Alsterdorf
Mittags-Buffet
7,80 €
Mo - Fr:
12 - 15 Uhr
Preis: pro Person
FuLu
SHOWKÜCHE BUFFET ASIATISCHE SPEZIALITÄTEN
Mongolisches Grill-Buffet
15,80 €
Mo - Fr: 17 - 22 Uhr
Sa, So u. Feiertage
12 - 22 Uhr
Preis: pro Person
Ab Jetzt! Brunch Buffet im Fulu-Restaurant! Jeden Sonntag von 10.30 - 14.00 Uhr
Unsere Räumlichkeiten sind ideal für Ihre Feierlichkeiten, sei es für Familien-, Geburtstags- oder Geschäftsfeiern!
Eigene Parkplätze vorhanden!
Alsterdorfer St. 262
22297 Hamburg
Tel: 040 - 84 60 07 66
Fax: 040 - 36 19 06 11
ÖZ: Mo - Fr: 12 - 15 u. 17 - 23 Uhr
Sa, So u. Feiertage:
12 - 23 Uhr durchgehend geöffnet
www.fulurestaurant.de

Matjessushi

Zutaten für 4 Personen:

2 Holländische Matjes, 500 g Sushireis, 6 EL Reisessig, 4 TL Zucker, ½ Gurke und/oder 1 Avocado, 4 Noriblätter, Wasabipaste

Zubereitung

Schritt 1. Reis kochen, währenddessen Reisessig, Zucker und 2 TL Salz erwärmen, bis sich der Zucker aufgelöst hat. Den Reis auf einer Platte verteilen, mit der Essigmischung beträufeln und auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
Schritt 2. Unterdessen die Matjesfilets so zurechtschneiden, dass 8 Streifen entstehen. Avocado halbieren und die Schale entfernen. Avocado und Gurke in Streifen auf die gleiche Länge wie die Matjesstreifen zuschneiden.
Schritt 3. Klarsichtfolie auf eine Sushimatte legen, darauf ein Noriblatt platzieren. Ein Viertel des Reises auf dem Noriblatt verteilen. Am oberen Rand 2 cm frei lassen. Den Reis leicht andrücken. 4 cm vom unteren Rand entfernt über die gesamte Breite 2 Streifen Matjes nebeneinanderlegen. Avocado- oder Gurkenscheiben danebenlegen. Oberhalb der Streifen eine dünne Schicht Wasabi verstreichen.
Schritt 4. Die Sushimatte von unten nach oben zusammenrollen. Die Rolle mit einem scharfen Messer in Scheiben von 2 cm schneiden. Vorgang mit den restlichen Zutaten dreimal wiederholen. Sushi mit zusätzlichem Wasabi, Sojasauce und eingelegtem Ingwer servieren.

Fotos: studio philippi

Caesar Salat mit Holländischem Matjes

Zutaten für 4 Personen:

4 Holländische Matjes, 3 Eier, 2 Scheiben Sandwichbrot, Rand entfernt, 4 EL Olivenöl Extra Vergine, 1 Sardellenfilet, 1 EL Zitronensaft, 2 EL Mayonnaise, 1 Römersalat, in Scheiben geschnitten, 1 rote Zwiebel, fein gehackt, 3 EL Parmesan, grob gehobelt

Zubereitung:

Schritt 1. Eier hart kochen. Brot in kleine Würfel schneiden und mit 1 EL Olivenöl beträufeln. Brotwürfel in einer Pfanne knusprig anrösten. Mit Salz bestreuen und die Croutons auf einen Teller geben. Eier pellen und in Spalten schneiden.
Schritt 2. Sardellenfilet hacken und mit einem kleinen Schneebesen den Zitronensaft, die restlichen 3 EL Olivenöl und die Mayonnaise glattrühren. Mit Salz und Pfeffer abschmecken.
Schritt 3. Salat auf 4 Tellern anrichten und mit Zwiebeln garnieren. Auf jedem Salat ein Matjesfilet platzieren. Salat mit Dressing beträufeln und Croutons und Parmesan darüber geben.

Das ist Matjes:

Ein Hering, der noch nicht geschlechtsreif ist und daher weder Rogen noch Milch entwickelt hat. Das Wort „Matjes" stammt vom holländischen Begriff „Maagdenharing", was frei übersetzt „Mädchenhering" bedeutet. Direkt nach dem Fang wird der Matjes verarbeitet. Beim Ausnehmen verbleibt die Bauchspeicheldrüse im Körper. Die aus ihr freigesetzten Enzyme lassen den Hering in der Salzlake im Fass in fünf Tagen zum Matjes reifen. Der ist ein reines Naturprodukt und darf keine künstlichen Konservierungsstoffe enthalten. Fangzeitraum: Mitte Mai bis Mitte Juni. Saisonstart des Holländischen Matjes 2015: 10. Juni. Mehr Infos zum Matjes und der Charity-Versteigerung unter www.matjes.de

Foto: Pressefoto

Dr. Arezu Dezfuli ist Fachärztin für innere Medizin und Nephrologie

Die Gesundheit durch den Darm

In der Privatpraxis für integrative Medizin von Dr. Arezu Dezfuli in Sasel, Stratenbarg 2, werden moderne medizinische Erkenntnisse mit Naturheilverfahren und traditioneller Medizin verbunden. Einem besonderen Organ, dem Darm, wird in letzter Zeit vermehrt Aufmerksamkeit gewidmet. Dr. Dezfuli erklärt: „Die Zusammenhänge zwischen verschiedenen Krankheiten und der Darmfunktion werden immer besser erforscht. Als Folge von Darm-Störungen können unterschiedliche Erkrankungen auftreten, wie Entzündungen, Infektanfälligkeit bis hin zur Depression.“ Auch für das Immunsystem hat der Darmtrakt eine besondere Bedeutung. „Durch einfache Bestimmung von speziellen Faktoren im Blut und im Stuhl ist eine zuverlässige Aussage über die Darm-Gesundheit möglich, lange bevor sichtbare Änderungen auftreten“, erläutert Dr. Dezfuli die neu entwickelten Untersuchungsmethoden. Natürliche Substanzen wie Mineralien und bestimmte Bakterien, sowie die richtige Ernährung helfen bei der Darm-Regulation. „Die Liebe geht durch den Magen und die Gesundheit durch den Darm!“ so Dr. Dezfuli. Termine unter Tel.: **18 111 850, www.dr-dezfuli.de**.

Dr. med. Volkhard Grützediek
Dr. med. Marcus Lerche
Eugen Czaya
Dr. med. Wolfgang Grassl
Dr. med. Monica Hornburg
Dr. med. Christoph Dieckmann

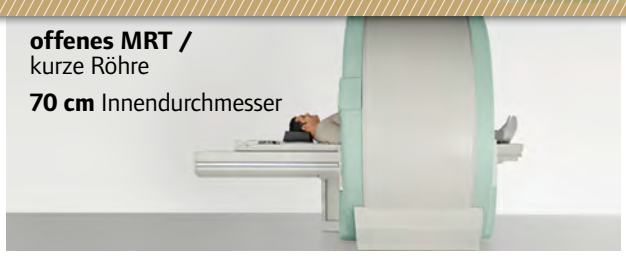
Privat & alle Kassen

3 Tesla MRT
offenes 1,5 Tesla MRT
Ganzkörper-MRT
MR-Mammographie

Ihr Termin: 040 / 30 20 80 00

KERNSPINZENTRUM
EUROPA PASSAGE

offenes MRT /
kurze Röhre
70 cm Innendurchmesser



zentrale Lage
Europa Passage/Alster
Parkhaus Europa Passage

Hermannstraße 22 20095 Hamburg / Mo.-Fr. 7-21h Sa. 8-15h
www.kernspinzentrum-europapassage.de

Ihr Kernspinzentrum auch in Eppendorf **040 / 48 00 43 43**

Ein fieser Muskelkater verursacht starke Schmerzen und beeinträchtigt die Bewegung. Mit ein paar Tricks können Sie die Schmerzen lindern.

© Wobenzym plus

Sinnvolles zum Thema Muskelkater

Mit den sonnigen Frühlingstagen steigt bei vielen Menschen die Motivation sich sportlich zu betätigen. Leider folgt auf die erste Trainingseinheit oft ein fieser Muskelkater. Woher kommt er und was kann man dagegen tun?

Muskelkater entsteht, wenn bestimmte Muskeln, durch ungewohnte Beanspruchung, überlastet werden. Wird nach einer langen Pause wieder mit Sport angefangen oder werden neue Übungen gemacht, kann es schnell zu Muskelkater führen. Der Schmerz tritt allerdings erst Stunden nach der sportlichen Betätigung auf. Grund ist folgender: Wird ein Muskelstrang zu sehr belastet, entstehen kleinste Risse in den Muskelfasern. Es entsteht eine Entzündungsreaktion. Innerhalb der Muskelfaser befinden sich jedoch keine Schmerzrezeptoren. Daher tritt der Schmerz erst auf, wenn die Entzündungsstoffe – beim Abtransportieren - mit den Nervenzellen in Berührung kommen. Bei einem starken Muskelkater, der eine Woche anhalten kann, ist die Beweglichkeit der betroffenen Gliedmaßen stark beeinträchtigt und mit starken Schmerzen verbunden. *Valeska Fuhlenbrok*

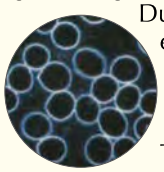
Tipps bei Muskelkater

- Sauna, Wärme und Bäder lindern den Schmerz und fördern die Durchblutung.
- Die zusätzliche Einnahme von Calcium und Magnesium beschleunigt den Heilungsprozess.
- Möchten Sie weiterhin Sport treiben, empfehlen wir ein leichtes Training, ansonsten steigt das Risiko eines Muskelfaserrisses.
- Massagen und Dehnungen helfen NICHT, sondern wirken durch die zusätzliche Beanspruchung der Muskeln, eher kontraproduktiv.
- Mit einem ausgiebigen Aufwärmprogramm und regelmäßigen Dehnübungen vor und nach dem Sport verringern Sie die Gefahr sich einen erneuten Muskelkater einzufangen.

Sabine Linek
NATURHEILPRAXEN
Gifhorn - Travemünde - Bad Griesbach

Treffen Sie uns vom 19. bis 21. Juni 2015 beim Lebensfreude Festival und zum „Tag der offenen Tür der Naturheilpraxis Linek" in Travemünde!

Dunkelfeld-Diagnostik - In 1.700facher Vergrößerung wird ein Tropfen „Vitalblut" unter dem Dunkelfeldmikroskop untersucht. Gut eine halbe Stunde dauert diese „Reise durch den Körper" und liefert ein Bild des Patienten. Anschließend wird eine Diagnose gestellt und ein individueller Therapieplan vorgeschlagen.



Die SanaZon®-Therapie - ist eine eigens von der Heilpraktikerin Sabine Linek entwickelte Methode zur Behandlung zahlreicher gesundheitlicher Probleme - basierend auf der Dunkelfeld-Diagnose. Weit über Deutschland hinaus ist Ihre Therapie inzwischen bekannt und bewährt.

SABINE LINEK ® SANAZON THERAPIE

NATURHEILPRAXIS TRAVEMÜNDE
Am Kurgarten 2 - 23570 Lübeck-Travemünde
Tel.: 0 45 02 - 88 04 14 - Fax: 0 45 02 - 88 04 15
www.SanaZon.de www.Naturheilpraxis-Linek.de

Bei der hier beschriebenen Behandlungsmethode handelt es sich um ein Therapieverfahren der naturkundlichen Erfahrungsmedizin, das nicht zu den allgemein anerkannten Methoden im Sinne einer Anerkennung durch die Schulmedizin gehört. Alle getroffenen Aussagen über Eigenschaften und Wirkungen sowie Indikation der vorgestellten Therapieverfahren beruhen auf den Erkenntnissen und Erfahrungswerten in der Therapieeinrichtung selbst, die von der herrschenden Schulmedizin nicht geteilt werden und für die naturwissenschaftlich reproduzierbare Kausalzusammenhänge nicht bestehen.

Innovative Diagnostik und Therapie
BERATUNG • BEHANDLUNG • BETREUUNG

- CyberKnife - Radiochirurgie
- 3-Tesla MRT (Kernspintomographie)
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Nuklearmedizin (z.B. Herz-Szintigraphie)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (wie z.B. Arthrose, Tennis-Arm, Fersensporn)

www.szhh.info

STRAHLENZENTRUM HAMBURG
MEDIZINISCHES VERSORGUNGSZENTRUM
Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg
Tel.: 040-244 245 8-0 • E-Mail: info@szhh.info

cyberknife center hamburg
E-Mail: info@ckhh.info
www.ckhh.info

STRAHLENTHERAPIE ELMSHORN
Agnes-Karll-Allee 21a • 25337 Elmshorn
Tel.: 04121-103150 • E-Mail: info@stelm.info
www.stelm.info

STRAHLENTHERAPIE ZENTRUM HARBURG
Veritaskai 6 • 21079 Hamburg
Tel.: 040-2111 65 66 66
E-Mail: info@szha.info
www.szha.info

Anna und Lisa Hahne, die schnellsten deutschen Marathonläuferinnen, legen im Training pro Woche 220 km zurück. Sie haben das Laufen zu ihrem Beruf gemacht.

Fotos: RUN2SKY

Lauf dich glücklich!

Kinder laufen: sie spielen Ticken, Verstecken und flitzen durch den Flur. Je älter wir werden, desto mehr verlernen wir das Laufen. Wir sitzen – im Auto, auf der Couch und im Büro – und werden immer träger. Mit unserem Trainingsplan, kreiert von den Marathonläuferinnen Anna und Lisa Hahne, wollen wir dem ein Ende setzen und Sie fit machen. Und Frauen sogar dazu animieren, beim CRAFT Women´s Run mitzulaufen.

Trainingseinheiten:

1. Fahrtspiel:

8 min einlaufen, 10 x 1 min sehr schnell / 1 min langsam, 8 min auslaufen. Wichtig: Man muss sofort sehen können, ob du gerade schnell oder langsam läufst = großer Geschwindigkeitsunterschied.

2. Intervalltraining:

10 min einlaufen, 4 x 500 m sehr schnell, dazwischen 3 min Trabpause, 10 min Auslaufen. Wichtig: Du solltest die 500-Meter-Intervalle gleichmäßig laufen. D.h. am Anfang, in der Mitte und am Ende gleich schnell.

3. Tempodauerlauf:

5 min warmlaufen, 2 x 15 min schnell laufen, 2 min Trab-Pause. Wichtig: Wähle die Geschwindigkeit so, dass du am Ende der 15 min noch ein bisschen beschleunigen kannst. Ergänzend zu diesen intensiveren Einheiten kannst du an anderen Tagen andere Sportarten oder normale Dauerläufe machen.

Foto: Norbert Wilhelmi

Der CRAFT Women's Run findet am 4. Juli, von 12-20h, im Stadtpark statt. Jede Teilnehmerin kann entscheiden, welchen Run (5 oder 8 km) sie mitlaufen oder – walken will. Das Event startet um 12h – die Läufe erst später – mit vielen weiteren Attraktionen, rund um Beauty, Fashion, Gesundheit und Shopping. Jede Frau kann mitmachen, Leistungsklasse und Alter spielen keine Rolle – lediglich der Spaß zählt! Infos: womensrun.de

Tipp:

In unserer HAMBURG WOMAN verlosen wir 5 Startplätze für den 5km Run Mehr Infos auf www.facebook.com/hamburgwoman oder **www.hamburg-woman.de**

ANZEIGEN-SPEZIAL

Mit HYPOXI endlich zur Wunschfigur

Eine schöne Figur ist keine Frage der Fitness…

HYPOXI macht dies möglich, sagt Christiane Schlüter, Inhaberin der Hamburger HYPOXI-Studios.

Warum sollten sich Frauen für HYPOXI interessieren, wenn sie doch schon Sport machen?
Christiane Schlüter: Eine attraktive Figur lässt sich weder durch Sport noch durch Hungerkuren erzwingen. Denn der Körper baut Fett immer da ab, wo es leicht und schnell verfügbar ist. Leider nicht an den Stellen, die wir als Problemzonen betrachten. Um die Figur zu formen und die Haut zu straffen, müssen „problematische" Körperpartien gezielt angesprochen werden.
Wie anstrengend ist HYPOXI und kann Frau schnell mit Erfolgen rechnen?
Mit leichtem Training, gleichzeitiger Stimulierung des Stoffwechsels sowie bewusster Ernährung lässt sich gezielt Fett an den Problemzonen abbauen. Dabei stellt sich der Erfolg mit HYPOXI bereits nach einigen Anwendungen mit sichtbaren Ergebnissen ein.
Hilft Hypoxi auch, wenn man seine Haut straffen und Cellulite reduzieren möchte?
Mit der HYPOXI-Dermologie wird die Haut gestrafft und gefestigt. Bereits nach einigen Anwendungen in entspannter Position auf der ergonomisch geformten HD-Comfort-Liege werden sichtbare Verbesserungen erzielt.
Gibt es wissenschaftliche Studien über die HYPOXI-Methode?
Eine Studie des Medizinischen Präventionszentrums Hamburg (MPCH)hat nun offiziell die Wirkungsweise von HYPOXI bestätigt.
Welche Schritte sollten interessierte Damen jetzt gehen?
Vereinbaren sie einen kostenlosen Probe- und Beratungstermin. Wir freuen uns auf Sie!
Termine unter: **0160 1842813** oder in den Studios direkt. Im Alstertal: Stadtbahnstraße 32a, **Tel.: 38 65 07 34**. Mehr Infos und viele Kundenberichte unter: **www.hypoxistudios-hamburg .de**!

CARDIO WORKOUT
GERÄTETRAINING
INTERVALLMETHODE
inShape
DURCH DEN SOMMER
RÜCKEN FIT
YOGA
040 - 671 074 10
www.inshape-physio.de/kurse/
Harksheider Straße 10, HH-Poppenbüttel
NORDIC WALKING

www.abpilus.de
Machen Sie Ihren Haaren Beine!
OHNE LASER -
mit dem I²PL SYSTEM - EPILUX
Dauerhafte Haarentfernung
- Behandlung als bequemes „Lunch-Time-Treatment"
- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen/Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell
- Keine Anästhesie

Schnelle, sichere & dauerhafte Haarentfernung
Beratungsgespräch: 040 / 69 70 55 14
Heegbarg 2 (direkt am AEZ) · 22391 Hamburg
kostenlose Probebehandlung
abpilus ÄSTHETIK ZENTRUM

schön!gesund.
JETZT BEI UNS IM HAUS:
Physiotherapie und manuelle Therapie für Privatpatienten und Selbstzahler.
Nähe AEZ + S-Bahn
Langenstücken 30 · 22393 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 040 - 608 49 712 · www.schoen-gesund-hamburg.de

Ein zeitloser Klassiker: *das schulterfreie, schneeweiße, Traum-Kleid „Annalise" von der „Affinity by Ladybird" Kollektion.*

Perfektion in Weiß

Perfekt soll alles sein am großen Tag der Liebe: Das wünschen sich zumindest die meisten Frauen, wenn sie an ihre Traumhochzeit denken. Dabei spielt das Outfit eine wichtige Rolle. Falls Sie auch planen demnächst vor den Traualtar zu treten, lassen Sie sich doch von unserem zusammengestellten Look inspirieren.

Foto: Affinity by Ladybird

Kaviar Gauche designt nicht nur atemberaubende Kleider, sondern auch Accessoires. Hier das „Thorn Flower Hair-Band“ für 115 Euro.

Passen zu einem schlichten Kleid – diese Schmuckstücke vom Juwelier CHRIST: CHRIST Diamonds Collier, 150 Euro und CHRIST Pearls Ohrhänger ca. 70 Euro.

Der Designer Kaviar Gauche verzaubert immer wieder mit wunderschön-eleganten Hochzeitskleidern. Das „Papillon D'Amour Dress“ ist für ca. 2.700 Euro erhältlich.

Bequeme und stilvolle Schuhe für den großen Tag, gibt es auf sarenza.de zu entdecken. Diese Pumps der Eigenmarke kosten ca. 130 Euro.

LANDHAUS OHLSTEDT
HOTEL - RESTAURANT - CAFÉ
HAMBURG - OHLSTEDT
Frischer deutscher Spargel in verschiedenen Variationen...
Ab 10.6. neue holländische Matjes...
Ihr Haus für Familienfeiern von 10 - 120 Personen...
TÄGLICH GEÖFFNET - KEIN RUHETAG - KÜCHE VON 11:30 - 22:00 UHR
TELEFON: 040 - 605 67 00 - U1-BAHN OHLSTEDT - BUS 276
ALTE DORFSTR. 5 - 22397 HAMB. - WWW.LANDHAUS-OHLSTEDT.DE

Wir gestalten Ihnen eine individuelle und einmalige
Dekoration für Ihren ganz besonderen Tag!
• Brautsträuße
• Autodekorationen
• Kirchenschmuck
• Tisch- und Raumdekorationen
frey ...mehr als Floristik!
Harksheiderstr. 51 • 22399 HH • Tel.: 602 28 01
blumen@frey-floristik.de

www.tangstedter-muehle.de
HOTEL • RESTAURANT
Tangstedter Mühle
Ihr Haus für Festlichkeiten im stilvollen Rahmen
Unser Motto für das ganze Jahr
Wenn schon ... dann Traumhochzeit
Hauptstraße 96 • 22889 Tangstedt • Tel.: 04109 92 17

Wir verleihen für Ihre Feier Zelte, Tische, Bänke, Stühle, Geschirr und mehr ...
Karin Rolof
Tel. 601 18 98
Langenstücken 38 · 22393 Hamburg
www.partyzelte-hamburg.de

SASCHA MOLL
PHOTOGRAPHY
WWW.THEWEDDINGSTORY.DE

OLDTIMER Company
Hans Böckler-Ring 49
22851 Norderstedt
Tel.: (040) 524 00 98
www.oldtimer-company-hamburg.de

Der Tanz ins
Glück
Wir zeigen Ihnen die Schritte für den schönsten Tanz des Lebens – und für die Feier danach. Neue Kurse starten in Kürze.
EINS
s-eins.de
Poppenbüttler Hauptstr. 7
Fon: 24 82 57 17

Ist mittlerweile auch in Großstädten zu finden: der Habicht – Vogel des Jahres 2015!

Foto: NABU / W. Lorenz

Vogel des Jahres

Edler Greifer

Der Habicht, lateinisch „Accipiter gentilis“ ist der Vogel des Jahres 2015! Der „edle Greifer“, wie er übersetzt heißt, soll als Botschafter gegen die illegale Greifvogelverfolgung wirken. Hier kommen vier Fakten, die es über den Habicht zu wissen gilt.

1. Das Verbreitungsgebiet erstreckt sich über Nordamerika, Europa bis hin ins nördliche Asien. Außer in Irland ist der Habicht in ganz Europa heimisch, ca. 185.000 Brutpaare existieren hier. Treue Tiere: Habichtpartner bleiben ein Leben lang zusammen.

2. Der Habicht wurde über Jahrhunderte hinweg gejagt und getötet von Jägern und Züchtern, die um ihr Geflügel fürchten. Denn Fasane, Tauben und Hühnervögel sind Beutetiere des Habichts. Allgemein stehen mittelgroße Vögel von Staren- bis Krähengröße auf ihrem Speiseplan.

3. Seit den 1970er Jahren gehören die Habichte zu den streng geschützten Arten mit ganzjähriger Schonzeit. Dennoch sind sie Zielart Nummer Eins der illegalen Greifvogelverfolgung. Sie werden bis heute illegal gefangen, vergiftet oder abgeschossen.

4. Normalerweise sind große, geschlossene Waldgebiete die bevorzugten Regionen des Habichts. Seit den 1980er Jahren besiedelt er jedoch europäische Großstädte – mittlerweile hat er sich an das urbane Leben angepasst, z.B. in Berlin, Kiel – und bei uns in Hamburg! Es gibt bereits mehr als 60 Brutreviere, von den Harburger Bergen über den Ohlsdorfer Friedhof bis hin zum Klövensteen.

5. Wer Fallen mit Locktauben, abgeschossene oder vergiftete Vögel entdeckt, sollte auf jeden Fall die Polizei informieren. In der Stadt sind unzureichend markierte Glasflächen die größte Gefahr. Hier müssen ebenfalls Schutzmaßnahmen unternommen werden.

Tierarztpraxis in Bergstedt

Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten:
Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr, Do. 15-21 Uhr,
Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. nach tel. Vereinbarung

Die Eltern jener Tulpen, die heute in unseren Gärten erblühen, gelangten vor etwa 400 Jahren aus dem osmanischen Reich nach Westeuropa.

Der Weg der

Die Tulpe und Tulpenzwiebeln sind heute der Exportschlager aus den Niederlanden und gehören zu den beliebtesten bunten Pflanzentupfern. Woher kommt diese Blume eigentlich? Der botanische Name Tulipa verrät es, er geht vermutlich auf das türkische Wort „tübent“ – auf Persisch „dulband“ – zurück.

Dies ist eine heute nicht mehr getragene, turbanähnliche Kopfbedeckung, deren spitzzulaufende Käppchen an die Blüte der Pflanze erinnern. Aus Vorderasien kommend, erreichte die Tulpe als wilde Steppenpflanze entlang der Handelsrouten das Osmanische Reich. Aus der wilden Zwiebelblume wurden ab 1520 in der Türkei zahlreiche neue Tulpensorten gezüchtet. Die Tulpen-Ära begann unter Sultan Suleiman II., der angeblich seinen Palast, das Serail, mit so vielen Tulpen hat schmücken lassen, dass sein Volk ihn „Palast der Tulpen und der Tränen“ nannte. Seine cremefarbenen, glänzenden Satin- und Brokatgewänder waren mit Reihen von Tulpen bestickt. Sogar der Kopfharnisch seines Pferdes war eine in vergoldetes Metall getriebene Tulpe. Seit dem 16. Jahrhundert war die Pflanze ein fester Bestandteil der osmanischen Kultur. Die Eltern jener Tulpen, die heute in den Gärten der westlichen Welt erblühen, gelangten vor etwa 400 Jahren nach Westeuropa. Der französische Diplomat Ogier Ghislain de Busbecq (1522-1592), der als Botschafter des römisch-deutschen Kaisers Ferdinand I. ins Osmanische Reich abgesandt war, brachte die ersten Tulpen als Geschenk von Suleiman dem Prächtigen nach Wien und übergab sie dem Wiener Hofbotaniker Carolus Clusius (1526-1609). Clusius war es auch, der die Tulpe den Niederländern nahebrachte, nachdem er 1593 einem Ruf als Professor für Botanik an die Universität von Leiden gefolgt war. Bald teilten die Niederländer seine Liebe zu der damals noch exotischen Blume und die niederländische Tulpengeschichte nahm ihren Lauf. Heute werden jedes Jahr unzählige Zwiebelblumen von Holland aus in die ganze Welt geschickt.

Die Tulpe und Tulpenzwiebeln sind heute der Exportschlager aus den Niederlanden.

Fotos: fluwel.de

Tulpen

10 % SKONTO bei Abholung!
Meyer's Mühle GARTEN MÖBEL
Ohechausse 20 • 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3000 m² Ausstellung.
Sofort vorrätig!

Wir schaffen Paradiese
Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung
RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

JARKE Teak & Rattan
Gartenmöbel von Jarke!
NEU
NEU
NEU
* Abholpreise
* Solange Vorrat reicht
* Lieferung gegen Aufpreis
Über 1.500 Artikel – Onlineshop: www.jarke-teak.de
Filiale Hummelsbüttel: Wilhelm-Stein-Weg 25/Ecke Lademannbogen,
Tel.: 040/ 539 39 333
Filiale Norderstedt: In de Tarpen 101-107, Tel.: 040/ 308 52 075
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 10-19 Uhr, Sa.: 10-16 Uhr

Pflanzgefäße-Hamburg.de
Leichter moderner Fiber Stone, zeitloses Steinzeug, mediterranes Terrakotta, alles garantiert frostfest.
Riesige Auswahl: Auf 2.0000 qm über 400 Modelle in Trendfarben sofort zum mitnehmen
20 € Gutschein ab 100 € Einkaufswert.
Einmalig gültig bis zum 6.6.2015 gegen Vorlage dieser Anzeige!
Mo - Fr 10 - 18 Uhr, Sa 10 - 16 Uhr
Rugenbarg 71 • 22848 Norderstedt (beim Bauhaus Langenhorn)
www.pflanzgefässe-hamburg.de

Ab nach draußen!

Ob unter der Frühsommer-Sonne oder klarem Sternenhimmel: Outdoor-Freunde müssen nicht auf Stil und Bequemlichkeit verzichten. Wir stellen die schönsten Möbel und Accessoires vor!

Der DALA Loveseat von DEDON bietet nicht nur genug Platz für Pärchen, er ist auch aus einer Faser gewebt, die teilweise aus recycelten Verpackungen besteht!

STMMATEC

Sonderaktion auf Pergola-, Kassetten- und Wintergarten-Markisen bei Bestellung bis zum 30.06.2015

10% Sonderaktion

Terrassenträume: Pergola-Markisen

Pergola-Markisen vereinen Komfort und Sicherheit auf höchstem Niveau durch bequeme Bedienbarkeit und hohe Wetterbeständigkeit. Dank secudrive® – der innovativen Führung per Federstahlband – lassen sich neben geraden auch gebogene Führungsschienen realisieren.

Insektenschutz

Festrahmen, Dreh-, Schieberahmen, Rollos oder Insektenschutz-Plissee: Der maßgefertigte Insektenschutz kann nahezu überall montiert werden.

Faltstores

Strapazierfähig, wärmedämmend, blickdicht, auch nachts der perfekter Sichtschutz - und zaubert trotzdem zarte und luftige Lichteffekte.

Kasetten-Markise K60

Tuch und Gelenkarme werden durch eine elegante Kassette optimal geschützt. Optional mit Volant-Rollo als Sicht- und Sonnenschutz.

Brookstieg 9
22145 Stapelfeld

Tel. 040 2880444-10
info@stmobjekt.de

warema Kompetenz Partner

www.stmobjekt.de

Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • 22047 HH, Helbingstr. 52
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

OFFEN, EHRLICH, BODENSTÄNDIG

Wir sind ein Handwerksbetrieb mit langer Tradition - ein Fachbetrieb, wie man ihn braucht. Seit über 45 Jahren stellen wir hochwertige **Rollladen- u. Sonnenschutztechnik** her und die ist solide. Wir gewährleisten hohe Qualität durch die Zusammenarbeit mit deutschen Herstellern, exzellente Beratung und ausgebildetes Fachpersonal.

WALDEMANN Meister
Rolladen • Sonnenschutz • Sicherheitstechnik

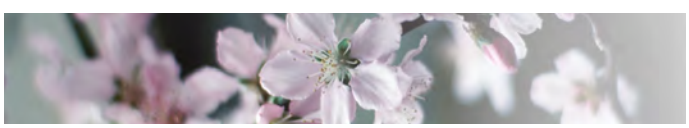
Eckerkoppel 204 - 22047 Hamburg
Tel.: 040 / 6 96 27 27 o. 28
Fax 040 / 6 96 27 11
www.waldemann.de

Atzert

Sicherheitsrollläden & Markisen von Atzert
- aus eigener Produktion -

Sicherheitsrollläden (alle 3 Min. Einbrüche), Markisen, Plissee, Beschattung, Glasdächer, Rolltore + Rollgitter - Funk-motor kostenlos bei Kauf einer Markise, **550€ Ersparnis**!

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27



Jetzt umrüsten!

Profitieren Sie vom Spitzenreiter unter den Gas-Brennwertkesseln, mit dem Sie die Umwelt schonen und zugleich sparen.

Geräuscharm werden 98 % der eingesetzten Energie in Wärme umgewandelt.

Wir beraten Sie gerne:
Tel.: 040 / 533 233 22

Oehleckerring 4
22419 Hamburg
www.august-kahl.de

AUGUSTKAHL
HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

Für frische Kräuter und leckeres Grillfleisch sorgt diese Kombination aus Pflanztop und Grill von black+blum. Er spart Platz und ist ein absoluter Hingucker! Gesehen bei www.design-3000.de, ca. 120 €.

Für stylish gegrilltes Gemüse sorgt diese Edelstahl-Schale von Gefu. Unter der Schale ist zudem Platz für drei Spieße. Ca. 60 €.

Dieses Salatbesteck Shadow von Koziol ist nicht nur praktisch, sondern hat auch eine außergewöhnliche Form. Gesehen bei www.design-3000.de, ca. 10 €.

Perfekt für frische Gewürze: Mörser und Gewürzmühlen von Normann Copenhagen aus Eiche und Marmor. (Mörser ca. 88 €, Mühlen ab 74 €)

Ab nach draußen!

Weiße Möbel aus Aluminium von Solpuri passen perfekt in den sommerlichen Garten. Pure Alu Tisch und 4 Stühle ab ca. 1.500 €.

Weinausgießer wie dieser aus Kork sind praktische Helferlein. Von Normann Copenhagen, 20 €.

Dieses edle Whiskey-Glas von Normann Copenhagen ist stabil und passt sich durch seine Form perfekt der Hand an. 40 €.

WOHNKULT
STAPELFELD
•STILECHT EINRICHTEN•

Hinter der Schule 6f
22145 Stapelfeld
Mo.-Mi. geschlossen
Do.&Fr. 12-18h
Sa. 11-16h

Hamburger Str. 181
22083 Hamburg
Mo.-Fr. 11-18.30h
Sa. 11-17h

www.wohnkult-stapelfeld.de

Frank Druve GmbH
Zimmerei • Holzrahmenbau • Innenausbau
Dachgauben • Dielenböden • Veluxfenster
An-und Umbauten • Dachneueindeckungen
Rudolf -Diesel-Straße 14 • 22941 Bargteheide
Tel.:04532 / 1219 • Mobil: 0171 / 532 38 73
www.holzbau-druve.de

Markisen

Rollläden • Terrassenüberdachung •
Garagentore • Plissee • Einbruchschutz
SRS Stephan Riedel Sonnenschutztechnik
Wir sind im akt. Errichternachweis "Mech. Sicherungseinrichtungen" des Landeskriminalamtes HH gelistet.
Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de

M•KUMMERFELD ff INH•A•HARTFIEL
SCHLOSSEREI•METALLBAU
Schlosserei - Metallbau
Alufenster & – Türen, Kunststofffenster & – Türen
Designer Möbel, Edelstahlverarbeitung
Wintergärten, Geländer, Blechverarbeitung
Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51
www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de
Testen Sie uns!

Augustin
BAUMSCHULEN · GARTENBEDARF
TOTAL AUSVERKAUF
50% auf ALLES,
außer auf Beet-, Balkonpflanzen und Erden!*
*solange der Vorrat reicht!
Bergstedter Chaussee 237- 22395 Hamburg
Tel: 040 604 55 56
www.augustin-baumschulen.de

Dieser gemütlich gepolsterte Geflechtsessel lädt ein zum Füße hochlegen und Sonne genießen. Sessel Primadonna von Solpuri mit Hocker ab ca. 780 €.

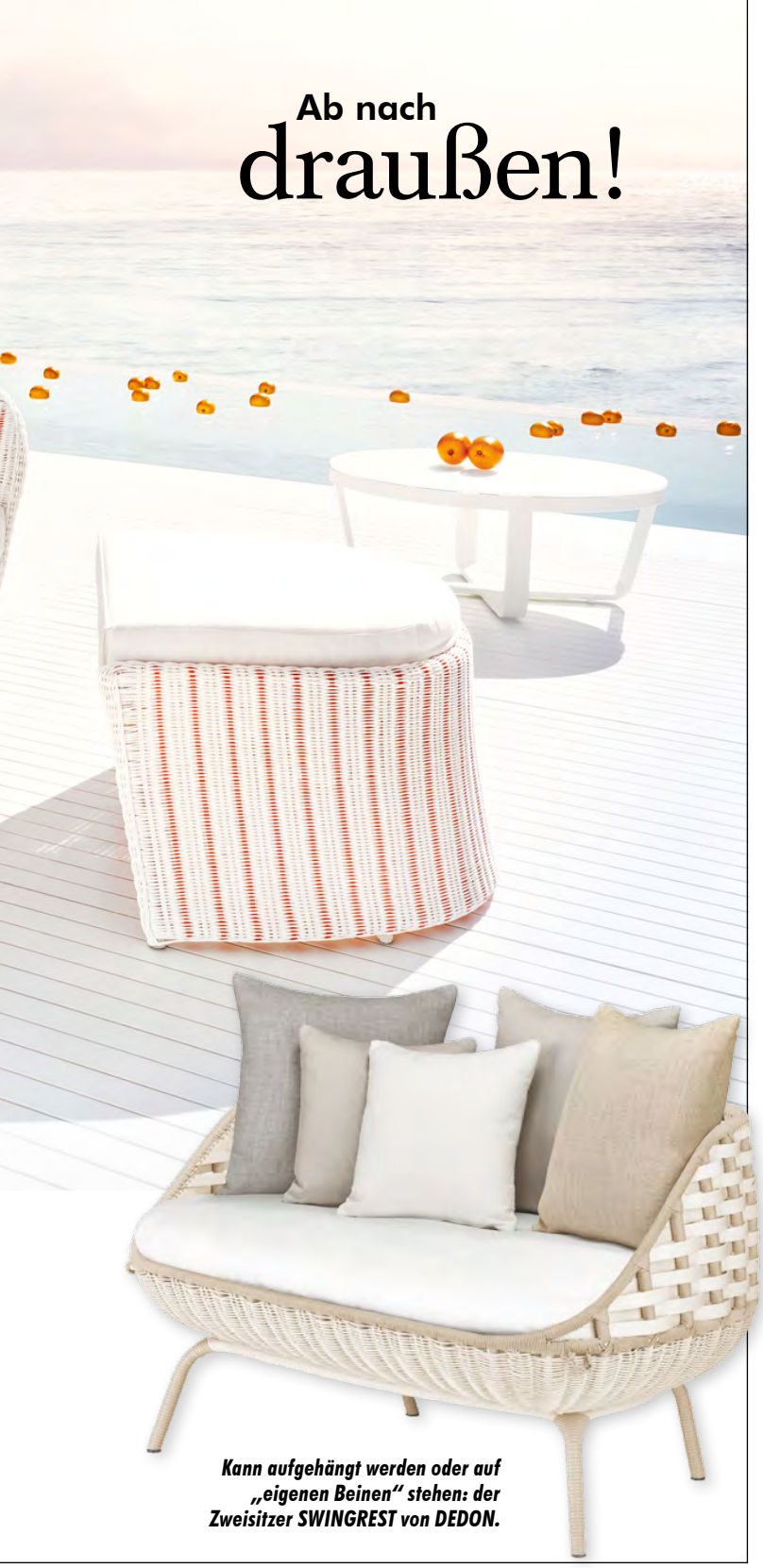
Dieses Mini-Freiluft-Gartenhaus von räder weckt Urlaubserinnerungen. Ca. 50 €.

Blumentöpfe aus Beton sind durch ihre Prägung ein Hingucker. Gesehen bei räder, ca. 23 €.

▼

10 Jahre Qualitäts-Garantie auf alle RAL-Produkte.
Dafür steht der Ritter von SCHEERER.
Das pinselfreie Gartenholz
Dauerhaft veredelt: Produkte mit umweltfreundlicher Grauimprägnierung brauchen zum Erhalt Ihres Äußeren keinerlei Pflege.
RAL GÜTEZEICHEN IMPRÄGNIERTE HOLZBAUELEMENTE
NEU! Jetzt in KDG grau
Sichtschutz Borkum kesseldruckimprägniert grau von SCHEERER exklusiv bei:
HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg
Tel. 04102/45550
Fax 04102/50996
Öffnungszeiten:
Mo – Fr 7.00–18.00 Uhr
Sa 8.00–13.00 Uhr
www.holzlandwulf.de
HolzLand H.Wulf
SCHEERER ZAUNSYSTEME CARPORTS ... mit Holz und Verstand. www.scheerer.de
Zaunsysteme · Carports · Türen und Tore · Sichtschutz · Pergolen · Gartenelemente

Ab nach draußen!



Kann aufgehängt werden oder auf „eigenen Beinen" stehen: der Zweisitzer SWINGREST von DEDON.

DRÄGERT Gebäudetechnik GmbH
Ihr Meisterbetrieb in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040 / 606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de
Bad · Heizung · Dach · Sanitär · Solar

Schützen Sie, was Sie lieben
PaXsecura Sicherheitsfenster
- 7-stufiger Einbruchschutz
- Patentierte Technik im System
- Geprüft bis Widerstandsklasse RC3

PaX FENSTER UND TÜREN
HOLZART TISCHLEREI
Langenhorner Chaussee 137
22415 Hamburg
Telefon: 040 60750190
www.holzart-hamburg.de

FLIESEN ROLF
Große Auswahl! Kleine Preise!
Moderne Ausstellung!
Ulzburger Straße 414
22844 Norderstedt
Tel./ Fax: 040 - 5 22 74 44
www.fliesen-rolf.de

TÜMLER & PEIL
ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE
Seit 1865
☎ 6 93 20 45
Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen
Beratung · Montage · Reparatur · Wartung
Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

MADEROS
Ihr DraußenHaus
Die neue Jahreszeit genießen
Besuchen Sie unsere über 1.000 m² große Ausstellung direkt am Werk!
Terrassendächer · Glashäuser · Wintergärten
MADEROS GmbH · Am Hatzberg 16 · 21224 Rosengarten/Nenndorf
Telefon 0 41 08/4 14 29-0 · www.maderos.de

ANZEIGEN-SPEZIAL

Traumhafte Stunden im grünen Garten?

Ein Gartenpavillon Metall ist, mit seinem liebevollen Design, eine Bereicherung für jeden Garten.

Der Frühling ist da und mit ihm verzaubern sich die Gärten wieder in farbenfrohe Gemälde. Das wollen wir genießen und in mitten dieser Blumenpracht unsere Zeit verbringen – bei Kaffee und Kuchen, Lesen oder einer inspirierenden Unterhaltung. Das gelingt besonders gut in einem hochwertigen Gartenpavillon Metall von KUHEIGA, dem Online-Shop für Gartenzubehör & Wohnaccessoires. Die Gartenpavillons von KUHEIGA bestechen nicht nur durch ein liebevolles Design, sondern auch mit einer präzisen Verarbeitung. Die Gestelle des Gartenpavillon Metall Sortiments sind ausschließlich aus stabilem Volleisen gefertigt und in verschiedenen Formen und Materialoberflächen erhältlich. Mit UV-Schutz integrierte Planen und einer stabilen Bodenverankerung, bieten sie sowohl Sonnen- als auch Windschutz. Weitere Informationen unter Tel. 04154 4777 und auf www.kuheiga.com

HÖRMANN Garagentore u. Hauseingangstüren

- die meistgekauften Garagentore Europas
- Maßanfertigung aus Stahl, Holz oder Aluminium
- mit Nebentüren, Antrieb und Funksteuerung
- Feuerschutztüren aus Holz
- kompl. Montage / Wartung

40 Jahre

HB HANSABAUSTAHL BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME

Tel. 040 / 733 60 7-0
Fax 040 / 733 60 722
Porgesring 12
22113 Hamburg
www.hansabaustahl.de

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- Fenster, Türen und Velux-Fenster
- Ganzglastüren und Trennwände
- Spiegel und Glasplatten
- Glasduschen
- Reparatur-Schnelldienst
- Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

„Klein-garten"

Topfpflanzen auf Balkon und Terrasse sind populär, denn sie sind mobil und lassen sich kreativ kombinieren. Hier ein paar Tipps, damit alles klappt!

Foto: Hauert

Sonniges Plätzchen

Bei der Pflanzenauswahl ist es wichtig, ihren späteren Standort zu berücksichtigen. Befindet sich der Balkon oder die Terrasse auf der Südseite, hat man meist den ganzen Tag Vollsonne. Hier sind wärmeliebende Gewächse wie Geranien, Petunien, Surfinien und Verbenen zu empfehlen. Auch in Kübel gepflanzte Zitrussträucher, Hibiskus, Oleander und Clematis sind für sonnige Standorte bestens geeignet. Für sie ist jedoch regelmäßiges Gießen, einmal morgens, einmal abends, besonders wichtig. Durch das meistens geringe Volumen trocknen die Pflanzen, die in Töpfen wachsen, schneller aus und verzeihen ein heißes Wochenende ohne Wasser nicht immer.

Farben, Düfte und das Summen der Bienen - mit Sommerblumen wird der eigene Balkon zum persönlichen Paradies.

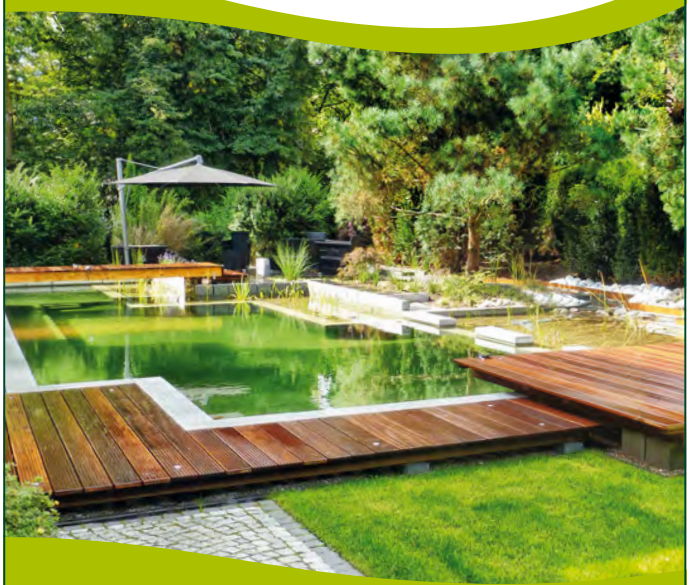
Schattiges Plätzchen

Auf einem Balkon, der schattig oder halbschattig liegt, tritt bei manchen Pflanzen das Problem auf, dass sie nur wenige Blüten tragen. Auch hier hilft die richtige Auswahl: Fuchsie, Knollenbegonie, Lobelie und Fleißiges Lieschen können auch bei wenig direktem Sonnenlicht üppig blühen. Ungeschützt gelegene Balkone, die viel Wind ausgesetzt sind, sollte man mit robusten Pflanzen verschönern – wie Geranien, aber auch Sonnenhut, Strauchmargeriten und Mädchenauge.

Liebling der Redaktion

Lavendel: Er mag es lieber trocken als zu feucht, eher mager als zu nährstoffreich und macht in Kübeln, ob einfarbig oder kombiniert, eine gute Figur.
Allen Sorten eigen ist das silbrig graue Laub, doch auch hier gibt es Unterschiede im Wuchs und in der Form. Manche bleiben kompakt, andere werden über einen Meter hoch. Auch die Blütenformen variieren und sorgen dafür, dass Schmetterlinge, Bienen und Hummeln die duftenden Blüten anfliegen.

RATHJENS
Garten- und Landschaftsbau GmbH



Wir machen Ihre Gartenträume wahr!

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de

HOME & GARDEN
GARTENKULTUR INTERIEUR LEBENSART
DAS ORIGINAL

25. bis 28. Juni 2015
Hamburg
Derby-Park Klein Flottbek
täglich 10 bis 19 Uhr
Infos: 0451 - 899060, www.homeandgarden-net.de

Besucher des Miele Studios von ellerbrock können vor Ort die gesamte Bandbreite des Sortiments entdecken.

Foto: © Miele

Vereint in Kompetenz: Miele und ellerbrock

„Immer besser“ – schon vor 100 Jahren haben sich die Gründer von Miele dieser Maxime konsequent verschrieben. Miele zählt heute zu den großen Traditionsmarken Deutschlands, denen es gelungen ist, ihre Erfahrung unter höchsten Qualitätsansprüchen mit leidenschaftlichem Innovationsgeist zu vereinen.
Dabei haben sich die Lebensgewohnheiten in Bad und Küche in den letzten Jahren rasant verändert. Technische Anforderungen wuchsen. Wo früher nur gewaschen und gekocht wurde, zeigt sich heute Lifestyle. Auch **ellerbrock** hat als Hamburger Kücheninstitution diese Entwicklung in den letzten 40 Jahren maßgeblich mitgeprägt. Als Kompetenzzentrum mit professioneller Fachberatung. Mit zahlreichen Innovationen in Technik und Design – und einem Service, der sich in jedem Detail an den Bedürfnissen des Kunden orientiert.
Nur konsequent, dass sich im Juni 2014 eine Symbiose der Kompetenz bildete, als ellerbrock das Miele Studio in Duvenstedt eröffnete. Kunden kommen dabei nicht nur in den Genuss einer breiten Geräte-Auswahl zu schlanken Preisen, sondern können sich gleich an Ort und Stelle von den neuesten Wohntrends inspirieren lassen.
Das einjährige Bestehen des Miele Studios wird derzeit von einer Reihe von Aktionsangeboten begleitet. Ein Besuch bei ellerbrock lohnt sich natürlich jederzeit: Wer Küche und Bad spürbar aufwerten möchte, findet immer spannende Anregungen auf höchstem Produktniveau – und stets ein offenes Ohr beim versierten Fachpersonal. Mehr Infos bei e**llerbrock bad & küche** im Puckaffer Weg 4 (Duvenstedt), **Tel.: 607 62-0**, bei **ellerbrock die küche**, Große Elbstraße 68 (im stilwerk), **Tel.: 38 08 64 70** und **www.ellerbrock.com!**

Design, das Akzente setzt:

Neue Lifestyle-Markise von Droste zeigt Größe

Der futuristische Korpus verbirgt, was in ihm steckt. Er will ein Eyecatcher an der Hauswand sein. Ein schmales, schickes Vordach. Doch das ist nicht alles. Denn in ihm steckt modernste Technik: die MX-1. Eine Markise, die mit ihrem Design auffallen und neue Maßstäbe setzen möchte.

Der besondere Clou der Markise ist dabei ihre Tiefe von rund 60 Zentimetern, die sie zu einem schützenden Vordach für Fenster und Fassade macht. Hierbei fällt die geschmeidige Form des futuristischen Korpus ins Auge. Das Design steht erst einmal ganz für sich - unabhängig von Technik und Funktion. Doch auch die kann sich sehen lassen. Denn das High-End-Produkt für gehobene Ansprüche verspricht schon in der Basisversion ein Plus an Komfort, das in dem großzügigen Gehäuse gut versteckt ist. Zudem beschattet die Markise, je nach Größenraster, auch sehr große Flächen von bis zu 30 Quadratmeter.

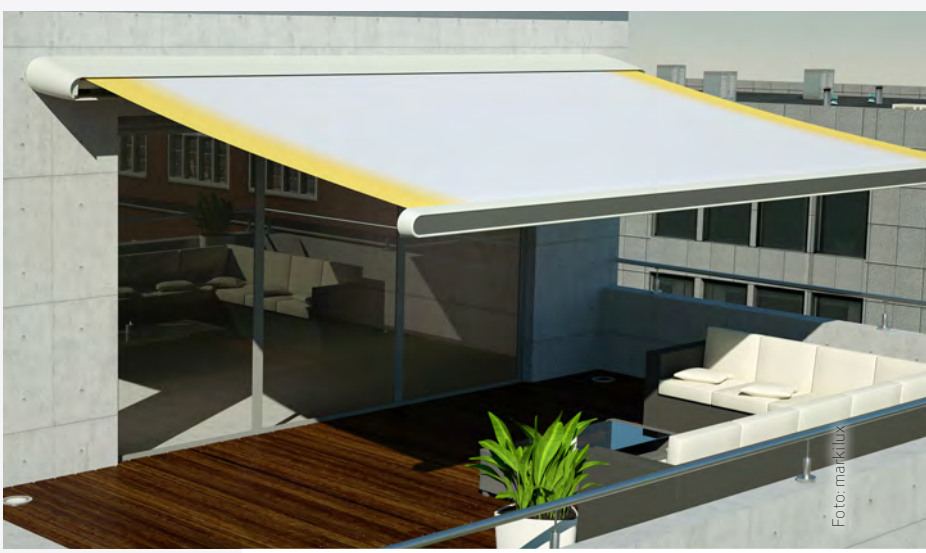


Foto: markilux

Darüber hinaus lässt sich die MX-1 optimal nach persönlichem Geschmack konfigurieren. So kann man zwischen eingebauten LED-Spots und LED-Leisten wählen, die entweder das Markisentuch in ein schönes Licht tauchen oder eine farbige Blende vorne am Gehäuse stimmungsvoll hinterleuchten. Die Farbe des Gehäuses und der vorderen Sichtblende sind auf Wunsch frei wählbar.

MEHR INFORMATIONEN

zentrale:	saseler chaussee 111	tel. 040 - 300 607-0
filialen:	eppendorfer weg 260	tel. 040 - 300 607-20
	volksdorfer weg 1	tel. 040 - 300 607-40
infos:	www.markisen-droste.de	

Alles für Ihren Garten!

Auf seiner großzügigen Ausstellungsfläche bietet Schulze Outdoor Living alles rund um Garten und Terrasse!

Wer Grills, Möbel oder Accessoires für Garten und Terrasse oder alle nötigen Utensilien für die Gartenarbeit sucht, ist bei Schulze Outdoor Living an der richtigen Adresse. Schulze Outdoor Living bietet seinen Kunden ein umfassendes Angebot: auf einer Ausstellungsfläche von über 3.000 m² findet sich alles, was man braucht, um Garten und Terrasse schön herzurichten. Zudem können Grills von Napoleon und Weber erworben werden.

Außerdem ist Schulze Outdoor Living ein Weber Service-Partner und bietet damit umfassende Leistungen rund um die Weber-Grills – Aufbau, Wartung, Pflege und Reparatur gehören zum exklusiven Service-Paket. „Unsere Kunden sind bei uns jederzeit in den besten Händen. Ein Besuch vor Ort lohnt sich deshalb immer. Ob bei Beratung, Grillaufbau oder Wartung – mit dem Service-Partner-Konzept bieten wir passgenaue Leistungen rund um den Kauf Ihres Weber Gasgrills“, so Geschäftsführer Wolfgang Schulze. Durch von Weber geschultes Fachpersonal erfahren die Kunden eine optimale Betreuung. Mehr Infos unter **Tel.: 60 12 012** oder **www.schulze-outdoorliving.de**!

Landmesse zum „Ideen pflücken“

Die „Park & Garden“ präsentiert Anfang Juni die Vielfalt der europäischen Garten- und Countrykultur

Auf der 16. Land- und Livestylemesse „Park & Garden – Country Fair“ vom 4. bis 7. Juni können Besucher im Park, in den Hofanlagen und im Herrenhausgarten des Gutes Stockseehof in Stockssee die ganze Vielfalt europäischer Garten- und Countrykultur entdecken: Neben Blumen und Bäumen aller Art gibt es Produkte rund um die Schönheit des Landlebens; sie zeigen die neuesten Trends in den Bereichen Gartenmöbel und Accessoires, Kunsthandwerk und Dekorationen. Ein Höhepunkt der Park & Garden ist der Gartenwettbewerb „Kleine Gärten – Small Gardens“. In diesem Jahr wetteifern Gärtner und Gartenarchitekten unter dem Motto „Wie es Euch gefällt – Großer Auftritt auf kleiner Bühne“ um die Gunst der Juroren und des Publikums. Öffnungszeiten: Do.-Sa., 10 - 19 Uhr und So., 10 - 18 Uhr. Eintritt: 14 €/ Jugendliche bis 16 Jahre frei. **Infos: www.park-garden.de.**

Jolanthe Gerbitz
Dekoratives für Haus und Garten

Besondere Wohnaccessoires
Individuelle Beratung und Gestaltung Ihres Gartens
Gehölzeverkauf aus eigener Baumschule

Nornenweg 9 • 22145 Hamburg (an der B 75)
Telefon: 040 - 678 50 90 und -678 61 27
Öffnungszeiten:
Dienstag und Freitag 10 - 18 Uhr, Samstag 10 - 14 Uhr
www.jolanthe-gerbitz.de
www.gerbitz-gartenbau.de

Carport-Modell KUBIC 2,5+, pulverlackiert mit Geräteraum: Wertsteigerung des Eigenheims auch nach vielen Jahren.

Eine Investition ins Eigenheim lohnt sich doppelt

Wer in sein Zuhause investiert steigert neben dem individuellen Wohnkomfort auch den Wert des Hauses.

Stahlcarports – unschlagbar langlebig und wartungsarm

Die eleganten, aus feuerverzinktem Stahl gefertigten Carports vom dänischen **Carporthersteller Lyngsøe** haben 15 Jahre Garantie gegen Korrosion auf die feuerverzinkten Elemente und 15 Jahre Garantie auf das Polycarbonat-Dach. Sie sind praktisch wartungsfrei – kein Nachstreichen, Lackieren oder Reparieren notwendig. Zudem ermöglicht die Modulbauweise eine individuelle Carportlösung, die sich Ihrem Grundstück und Ihren Bedürfnissen perfekt anpasst. Überdachte Sitz- oder Abstellfläche oder ein separater Raum für Fahrräder, Gartenmöbel, Rasenmäher und Co. lassen sich stilvoll und funktional in Ihren Lyngsøe-Carport integrieren.

Eine Wertsteigerung für Ihr Zuhause

Die langlebige Qualität und das klare, moderne Design der Stahlcarports werten Ihr Haus in Hinblick auf Optik und Funktionalität klar auf. Auch das steigert langfristig den Wiederverkaufswert Ihres Eigenheims. Besuchen Sie **www.lyngsoe.de**, um ein Carportmodell zu finden, das optimal zu Ihrem Haus passt. Oder lassen Sie einen Lyngsøe-Mitarbeiter zu sich nach Hause kommen und sich anhand der Gegebenheiten vor Ort beraten. Weitere Infos auch unter **Tel. 040-5320-6898**.

Ein moderner Carport wertet Ihr Grundstück auf, bietet Schutz und schafft Ordnung. Auf dem Bild ist das Modell Elipse 2,0 mit Geräteraum und verlängertem Dach vom Carporthersteller Lyngsøe.

Meine Oase

Schaffen Sie sich im Bad Ihren lichtdurchfluteten Rückzugsort – mit viel Raum, großzügigen Fenstern und stylischen Möbeln. Inspirationen gibt es hier!

Fortsetzung S. 98

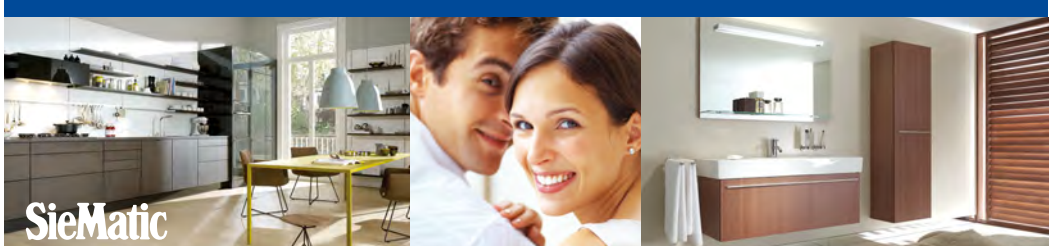
Fotos: GROHE

Freistehende Badewannen verbinden Freiheit mit Chic, vor allem kombiniert mit eleganten Armaturen.

Designer-Armaturen *spielen gekonnt mit Form und Linie, wirken dabei jedoch stets dezent.*

Küche und Bad
aus allererster Hand

Bei uns finden Sie alles, was das Leben in Küche und Bad total bequem und angenehm macht. Mit Kollektionen von SieMatic und Duravit bieten wir Topqualität zu attraktiven Preisen. Mit besonderen Angeboten beweisen wir regelmäßig unsere Wettbewerbsfähigkeit. Mit Fachberatung und Serviceleistungen auf höchstem Niveau bezeugen wir täglich, wie sehr uns Ihre Zufriedenheit am Herzen liegt.



2013 ausgezeichnet von „Architektur & Wohnen" mit der Aufnahme in die Liste der **250 besten Badeinrichter in Deutschland**

persönlich gut beraten
ellerbrock

bad & küche in duvenstedt
Puckaffer Weg 4 · T 040 6 07 62 - 0
die küche im stilwerk
Große Elbstr. 68 · T 040 38 08 67 70
www.ellerbrock.com

FACHBERATUNG · LIEFERUNG · ENTSORGUNG · MONTAGE · REPARATUR

Fortsetzung von S. 97

Meine Oase

Ausstellungen auf 3.000 m²

D.F. LIEDELT

1. Platz Badaussteller TESTSIEGER

Die schönsten BäderWelten

EnergiesparWelten innovative Heiztechnik

Erleben Sie bei uns **traumhafte Bäder** mit Komfort sowie zusätzlich in Norderstedt und Hamburg-Harburg energiesparende **Heizungs- und Lüftungsanlagen**. Vereinbaren Sie gern telefonisch Ihren persönlichen Beratungstermin mit unserem Fachpersonal.

22851 Norderstedt „Glashütte" | Robert-Koch-Str. 23 — Tel. (040) 529 02 -231
22089 HH-Eilbek | Wandsbeker Chaussee 68 — Tel. (040) 251 514 -41
21073 HH-Harburg | Buxtehuder Str. 56 — Tel. (040) 766 995 -12

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

www.liedelt.de

Foto: GROHE

Individuell duschen: Aus einem Guss wirken Duschwände, die aufs architektonische Umfeld wortwörtlich zugeschnitten sind.

Grifflose Badschränke können unkompliziert viel Stauraum bieten.

Foto: Villeroy & Boch

elements

BAD / HEIZUNG / ENERGIE

DER EINFACHSTE WEG ZUM NEUEN BAD

- DIE **ERLEBNISAUSSTELLUNG** RUND UM DIE MODERNE **HAUSTECHNIK**. **BERATUNG** UND **VERKAUF** BIS HIN ZUM **KOMPLETTSERVICE** VON **PROFIS** AUS DEM **FACHHANDWERK**.
- **ELEMENTS-SHOW.DE**

NIENDORFER STRASSE 179
22848 **NORDERSTEDT**
+49 40 840520-231

GENIAL EINFACH

www.pruns-harms.de

Notdienst 0172 400 40 74

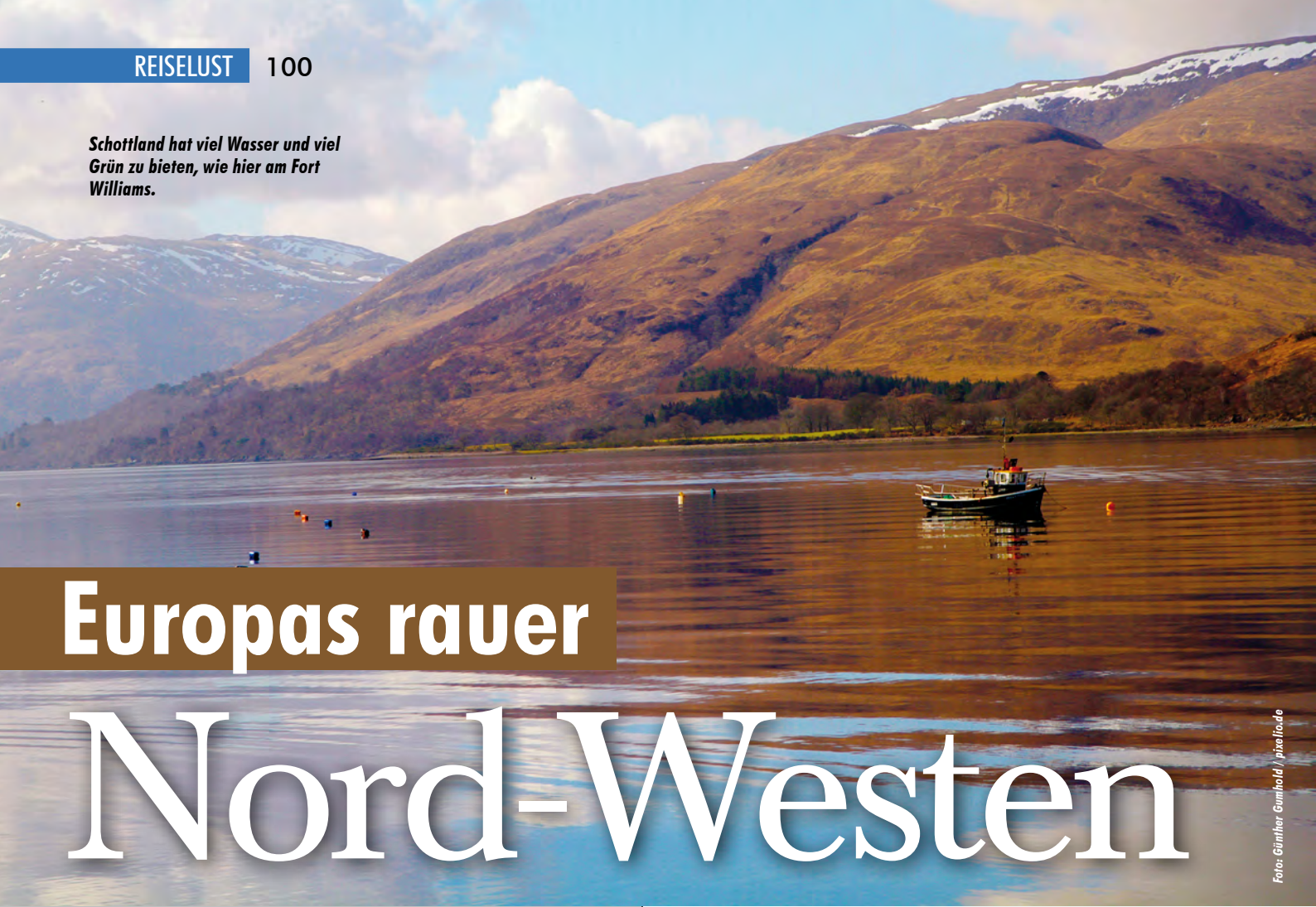
Ihr Wunschbad von uns:

Die 5 Sterne GARANTIE

- Planung + Beratung Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie Staubfreie Sanierung
- Festpreis-Garantie

PRUNS HARMS
BAD- & HEIZUNGSSTUDIO

Georg-Sasse-Straße22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206



Schottland hat viel Wasser und viel Grün zu bieten, wie hier am Fort Williams.

Foto: Günther Gumhold / pixelio.de

Europas rauer Nord-Westen

Dort wo die wilde Nordsee auf den noch wilderen Atlantik trifft, dort liegt Schottland. Der Westen Europas ist jedoch nicht nur rau, ganz im Gegenteil, er versprüht jede Menge Charme und bietet wunderschöne, einzigartige Landschaften. Wir haben die Top 3 der schottischen Highlands zusammengefasst.

1. John o‘ Groats: Diese Ortschaft liegt am äußersten Nordosten Schottlands, dort wo sich Nordsee und Atlantik treffen. Die Steilküste ist hier besonders beeindruckend. Hier liegen die spektakulären Felsnadeln Duncansby Stacks. Außerdem kann man ganz in der Nähe mit der Fähre auf die Orkney Inseln übersetzen, wo man „Skara Brae“, eine jungsteinzeitliche Siedlung oder den „Ring of Brodgar“, einen Steinkreis, größer als Stonehenge besichtigen kann.

2. Die Westküste: Hier ist Schottland am eindrucksvollsten. Atemberaubende Fjorde und grüne Hügel soweit das Auge reicht. Man bekommt hier sogar einige der ältesten Gesteine der Welt zu Gesicht. Tipp: Eine Fahrt auf die inneren Hebriden, z.B. die Isle of Skye, hierbei bekommt man einen guten Überblick über die Landschaften.

3. Die Seen: Schottland ist das Land der (gefühlt) tausend Lochs, aufgrund geologischer Gegebenheiten entstanden und zum großen Teil Überbleibsel der letzten Eiszeit. Wer auf Ungeheuer-Suche gehen möchte, dem sei natürlich Loch Ness ans Herz gelegt. Von der Burgruine Urquart Castle hat man einen besonders schönen Blick auf den See. Aber auch der Loch Lomond in der Nähe von Glasgow ist eine Reise wert. Hier kann man besondere Formationen, entstanden durch die letzten Gletscher, so genannte Drumlins, entdecken.

MS SEA SPIRIT: Erleben Sie die Arktis und Antarktis auf dem kleinsten **deutschsprachigen Expeditionsschiff** mit komfortabler Ausstattung und in legerer Atmosphäre.

Weitere Informationen, Katalogbestellung und Buchung bei:

POSEIDON Expeditions GmbH
Große Elbstrasse 42, 22767 Hamburg, Telefon: 040-756 68 555
anfrage@poseidonexpeditions.com, www.poseidonexpeditions.com

3-Gänge-Menü zu gewinnen!

Das Interieur in dezentem Taupe, Burgund und Anthrazit sorgt für gemütliches, aber stylisches Flair.

Durch den Hamburger Stadtteil Volksdorf weht ab jetzt modernes italienisches Flair. **„Villaggio“** – zu Deutsch Dörfchen – heißt die neueste gastronomische Adresse, zu finden Im Alten Dorfe 40. Serviert wird hier eine gehobene italienische Küche, stets zubereitet mit Finesse und kosmopolitischem Hauch. Beispielsweise „Ganze Dorade Royal mit Ligurischen Oliven und getrockneten Tomaten“ oder „Angus Gran Fed Beef mit saisonalem Gemüse“. Aber auch Klassiker wie Antipasti, frische Pizza aus dem Steinofen, Pasta sowie köstliche Desserts und edle Weine stehen auf dem Programm.

Wir verlosen ein 3-Gänge-Menü für zwei Personen! Wer gewinnen möchte, schickt eine E-Mail mit dem Stichwort „Villaggio“ an m.kettner@alster-net.de. Und dann heißt es „Buon appetito!“ Mehr Infos zum Restaurant gibt es unter **Tel.: 603 40 42** und **www.ristorante-villaggio.de**, bzw. **www.hotel-dunord.de**.

Modischer Farbrausch bei M-Jay fashion

Gute Beratung inklusive: M-Jay fashion führt Top-Marken in den Größen 34-46.

Die Boutique M-Jay-Fashion am Wellingbüttler Markt, die Top-Adresse für stylische, aber tragbare Mode, strahlt aktuell in den schönsten Farben. Denn die Sommerkollektionen sind ein Fest fürs Auge: fließende Blusen und Tops in leuchtenden Tönen, feminine Kleider mit raffinierten Prints und dazu der Sommerliebling aller Frauen: Basics in strahlendem Weiß. Die Geschäftsführerin Mavis Agyeman-Duah beschreibt es so: „Die aktuellen Kollektionen bieten endlose Möglichkeiten, mit vorhandenen Basics ausdrucksvolle Looks zu stylen. Eine weiße Jeans z.B. kann mit einer TAJ Tunika zum eleganten Hippie De Luxe Look werden, mit einer Seidenbluse von Kudibal ist sie absolut Office-tauglich und mit einem schwarzen Oberteil von Patrizia Pepe oder Set und High Heels wird sie ausgehfein.“

Wellingsbüttler Weg 123,
Tel.: **53 32 72 86**, **www.m-jay-fashion.de.**

M-POINT das Unternehmernetzwerk talkt:

Immobilienvermittlung braucht kein großes Publikum … nur das richtige!

Im Gespräch: Cédric Häbe, Geschäftsführer der Thomas Götzinger Immobilien GmbH

Alstertal-Magazin: Herr Häbe, das ist doch eine sehr markante Aussage, was verbirgt sich dahinter?

C.H.: Ja, vielleicht zur Erklärung erst einmal vorweg: Wir sind ein international aufgestelltes mittelständisches Immobilienvermittlungsunternehmen und versuchen stets für unsere Objektanbieter neue Investorenkreise zu erschließen. Dabei richtet sich unser Blick verstärkt Richtung Osteuropa. Von dort verzeichnen wir eine sehr hohe Nachfrage nach Wohn- und Gewerbeimmobilien am Standort Hamburg.

A-M.: Interessant, wie funktioniert die Kommunikation? Sprechen Sie russisch?

C.H.: (lacht) Nein, ich bin Deutsch-Schwede, mein Geschäftsrussisch ist eher bescheiden. Wir haben aber mehrere russischsprachige Mitarbeiter – das ist bei uns alles entsprechend organisiert. Vieles geht vorab per Mail und via Skype, die Kundennachfrage wird erfasst und entsprechend bearbeitet. Wenn ein Objekt vom Papier her passt, wird ein Kennenlern- und Besichtigungstermin in Hamburg vereinbart. Auch da sind wir unseren Kunden behilflich und unterstützen sie bei ihrem Besuch in Hamburg.

A-M.: Was fragen Ihre ausländischen Investoren denn nun genau bei Ihnen nach?

C.H.: In erster Linie selbstgenutzte Wohnimmobilien, sprich Einfamilienhäuser und Eigentumswohnungen, aber auch Mehrfamilienhäuser und Gewerbeimmobilien rücken immer mehr in den Fokus. Häufig erzielen wir Verkaufspreise für unsere Anbieter, die von lokalen Nachfragern nicht geboten werden; das ist natürlich auch objektabhängig.

A-M.: Und was bringt Ihnen die Mitgliedschaft im Unternehmernetzwerk M-POINT?

C.H.: Eine ganze Menge! Unsere internationalen Nachfrager brauchen Steuer- und Rechtsberatung, Unterstützung bei Visa-Angelegenheiten, Bankenkontakte und, und, und. Das alles haben wir in unserem M-POINT-Netzwerk und liefern somit quasi „alles aus einer Hand“ – ein absolutes Verkaufsargument für uns!

A-M.: Herr Häbe, ein kurzes Abschlussstatement, bitte!

C.H.: Die Welt wird immer globaler und Immobilien in Hamburg stellen nun mal einen großen Wert dar. Natürlich suchen wir laufend Objekte für unsere Kunden. Wer sich also mit Verkaufsabsichten trägt, sollte diesen globalen Aspekt nicht außer Acht lassen. Wir stehen für Immobilienkompetenz und Innovation und verfügen über die entsprechende Erfahrung. Immerhin ist unser Unternehmen schon seit über 30 Jahren erfolgreich am Hamburger Immobilienmarkt.

Mit Cédric Häbe im Gespräch

M-POINT
Das Unternehmernetzwerk

Mehr über M-POINT erfahren: www.mpoint.biz

TGI
THOMAS GÖTZINGER IMMOBILIEN GmbH
www. goetzinger-immobilien.com
Tel. 040-25 33 07 25

Typisch Ford:
der Mythos lebt

DER NEUE FORD **MUSTANG**

Xenon-Scheinwerferm Klimaautomatik, Leder-Polsterung, Leichtmetallräder, Rückfahrkamera, Tempomat u. v. m.

Bei uns für
€ 35.000,-[1]

HUGO PFOHE BEST PRICE
WIR WOLLEN IHREN GEBRAUCHTWAGEN

Für Ihren aktuellen Gebrauchtwagen – testen Sie uns!*

Wir suchen ständig nach Gebrauchtfahrzeugen und zahlen Ihnen Höchstpreise, je nach Modell und Zustand auch deutlich über der Schwacke Fahrzeugbewertung.

Ford

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007) und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung: Ford Mustang: 10,1 (innerorts), 6,8 (außerorts), 8,0 (kombiniert); CO_2-Emissionen: 179 g/km (kombiniert).

HUGO PFOHE GmbH

Fuhlsbüttel - Alsterkrugchaussee 355
Telefon (040) **500 600**

Wandsbek - Friedrich-Ebert-Damm 190
Telefon (040) **669 680**

Norderstedt - Niendorfer Straße 147
Telefon (040) **528 00 70**

Lokstedt - Kollaustraße 15
Telefon (040) **554 91 20**

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.
www.hugopfohe.de

[1]Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden (außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford-Werke Rahmenabkommen). Gilt für einen Ford Mustang Fastback 2,3-l-EcoBoost-Benzinmotor 233 kW (317 PS).

Der Ford S-MAX gehört mit zu den Gewinnern der Analyse.

Fotos: Ford

Ford besonders wertstabil

Ford-Modelle gehören zu den wertstabilsten Fahrzeugen ihrer Klassen und sind damit „Restwertriesen" – das bestätigen einmal mehr die von den Marktanalysten „bf | forecasts" und „Focus online" erhobenen Prognosen für die Wertentwicklung von Fahrzeugmodellen. In der aktuellen „Restwertriesen"-Auflage erreichten gleich sechs Mal Modelle von Ford Spitzenpositionen innerhalb der „Top 3". Bewertet wurden dabei in verschiedenen Fahrzeugsegmenten der „Wertverlust in Euro" und der „Restwert in Prozent" einzelner Modelle nach vierjähriger Laufzeit (48 Monate) und Jahresfahrleistungen von 15.000 Kilometer pro Jahr (Gesamtfahrleistung 60.000 Kilometer). Gemessen an dem niedrigsten monetären Wertverlust („Wertverlust in Euro") belegen Ford-Fahrzeuge gleich zwei erste Plätze und einen zweiten Platz: Die „Van"-Kategorie führt der Ford S-MAX EcoBoost mit 1,5-Liter-Benzinmotor und Start-Stopp-System an. Auch in der Kategorie „Sportwagen" markiert ein Ford-Modell die Spitze seiner Klasse – die Neuauflage der Automobillegende Ford Mustang Fastback (Coupé) mit dem 2,3-Liter-EcoBoost-Motor.

Abgerundet wird dieser positive Ford-Auftritt durch einen zweiten Platz in der Kategorie „Kompaktvan". Ausgehend von einem Neupreis von 17.850 Euro verliert Ford C-MAX 1,6-Liter Ti-VCT nach vier Jahren nur 9.728 Euro, was einem Restwert von 45,5 Prozent entspricht. Bei den Restwert-Prognosen („Restwert in Prozent") belegen in der „Van"-Kategorie gleich zwei Ford-Großraumlimousinen gemeinsam Platz zwei: Sowohl der Ford S-MAX 2,0-Liter-TDCi-Diesel mit Start-Stopp-System als auch der Ford Galaxy 2,0-Liter-TDCi-Diesel. Ein dritter Platz des Ford B-MAX 1,4-Liter-Benziner in der Kategorie „Minivan" unterstreicht diese Tendenz.

Der C-MAX machte ebenfalls eine gute Figur in puncto Wertstabilität.

ŠKODA-Verkaufsleiter André Teloy lädt am 13. Juni zum Tag der offenen Tür ein!

Tag der offenen Tür und ŠKODA Superb-Premiere

Seit 2012 zählt ŠKODA zum Markenportfolio bei Auto Wichert. Jetzt wurde der Standort in der Ulzburger Straße 167 in Norderstedt für die Marke aus dem VW-Konzern komplett umgebaut. Am 13. Juni laden ŠKODA-Verkaufsleiter André Teloy und sein Team deswegen alle Kunden und Interessenten zum **Tag der offenen Tür** ein. Neben der neuen moderneren Architektur, mit viel Platz im Innenbereich für Fahrzeuge, Zubehör und Kunden, können sich die Besucher auf die Premiere des neuen **ŠKODA Superb** und ein buntes Familienrahmenprogramm freuen. Während der vergangenen Monate entstand durch Umbau und Renovierung des ehemaligen Autohauses ein markantes neues Gebäude im frischen, neuen Skoda-Design. Ein heller Showroom zur Präsentation für Neuwagen mit großzügiger Kundenwartezone, attraktivem Zubehörbereich und auch neuen Servicearbeitsplätzen bietet jetzt noch mehr Platz für die Vielfalt an ŠKODA-Modellen. „Für uns ist Kundenzufriedenheit das Wichtigste“, sagt André Teloy. „Dafür bieten wir immer die neuesten Modelle, das Gebrauchtwagen-Qualitätszertifikat 1+ der ŠKODA AUTO Deutschland GmbH, engagierte Mitarbeiter und jetzt eine komplett hellere, freundliche und moderne Atmosphäre im neuen Showroom!“ Weitere Informationen gibt es unter Tel. 040-521707-0 und auf auto-wichert.skoda-auto.de

Hier anschauen.

Finanzierung, Leasing und Volkswagen AutoVersicherung möglich. Sprechen Sie uns an.

Hier anfassen:

Der Tiguan Sport & Style BMT 1.4, 90 kW (122 PS), 6-Gang.

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 8,3/außerorts 5,5/kombiniert 6,5/CO_2-Emissionen, g/km: kombiniert 152. Energieeffizienz C.

Überzeugt auf den ersten Blick – der Tiguan in Deep Black Perleffekt mit: „Business Paket“, „Climatronic“, ParkPilot, Lederlenkrad, Sportsitze vorn, Multifunktionsanzeige „Premium“ u. v. m.

Hauspreis: 23.880,– €[1]
inkl. Überführungs- und Zulassungskosten

[1]Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, SEAT, Škoda) mit mindestens 6 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen oder als Gewerbetreibender. Angebot gültig bis 30.06.2015. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Das Auto.

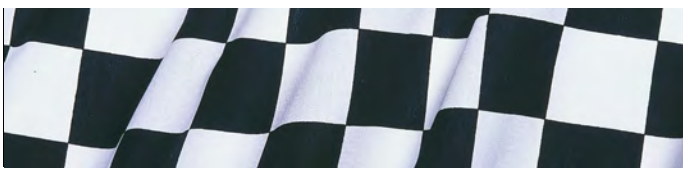
AUTO WICHERT

Auto Wichert GmbH
Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-0
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/251516-0
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-0
Holsteiner Chaussee 190, 22457 Hamburg, Tel. 040/577097-90
Segeberger Chaussee 181, 22851 Norderstedt, 040/529907-0
Hoheluftchaussee 153, 20253 Hamburg, 040/423005-0*
Ohechaussee 194, 22848 Norderstedt, 040/30985447-0*
Blankeneser Landstr. 43, 22587 Hamburg, 040/866660-0**

www.auto-wichert.de
info@auto-wichert.de

*Volkswagen Agenturen im Auftrag der Auto Wichert GmbH
** Service Betrieb

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur
Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität
Nina Müller
Geschäftsführerin
Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de



Red Dot Award:

Design

Als zum 60. Mal der renommierte Red Dot Award vergeben wurde, kam der Gewinner diesmal aus Schweden: Der „Best of the Best"-Preis ging an den neuen Volvo XC90!

„Es ist eine besondere Herausforderung, ein neues Design zu entwickeln, das die bewährten Markenwerte aufgreift und zugleich eine moderne, begehrenswerte Interpretation darstellt", erklärt der deutsche Chefdesigner von Volvo Cars, Thomas Ingenlath. Der Red Dot: Best of the Best wird für wegweisende Gestaltung vergeben und ist die höchste Einzel-Auszeichnung im Red Dot Award: Product Design. 2015 bekamen lediglich 81 Produkte aus 31 Kategorien das begehrte Qualitätssiegel. Professor Dr. Peter Zec, Initiator und CEO des Red Dot Awards erläutert: „Seit 60 Jahren finden sich jährlich die anerkanntesten Gestaltungsexperten in Essen ein, um die besten Designs zu prämieren. Dieses Jahr hatten wir mit knapp 5.000 Produkten eine Rekordzahl an Einreichungen – ein extremes Pensum für unsere Juroren, die jedes einzelne Produkt beurteilen, und aufgrund des hohen Niveaus auch eine besondere Wertigkeit der Auszeichnungen. Die Preisträger des Red Dot Award: Product Design 2015 haben eine außerordentlich hohe Leistung erbracht und damit verdient im größten Designwettbewerb der Welt gesiegt."

Um die Vielfalt im Bereich Design fachgerecht bewerten zu können, unterteilt sich der Red Dot Design Award in die drei Disziplinen Red Dot Award: Product Design, Red Dot Award: Communication Design und Red Dot Award: Design Concept. Der Red Dot Award wurde vom Design Zentrum Nordrhein Westfalen kreiert und ist mit rund 17.000 Einreichungen im Jahr einer der anerkanntesten Designwettbewerbe der Welt. 2015 feiert er sein 60-jähriges Jubiläum.

Autolackier Karosserie Zentrum
seit 1963
JÜRGEN SCHRÖDER
Tel.: (040) 538 933 -0
Wir machen aus einer Beule keinen Elefanten!
Karosserie Fachbetrieb
Die Profis vom Karosserie-Fachbetrieb:
Wir bügeln Unfallschäden wieder aus.
Günstig. Professionell und schnell.
Immer in Ihrer Nähe. Bei allen Automarken.
www.juergenschroeder.com
Smart-Repair-Service
Autolackier- und Karosseriezentrum
Lademannbogen 145 • 22339 Hamburg

-Preis

Der deutsche Chefdesigner von Volvo, Thomas Ingenlath, war am Design des neuen XC90 federführend beteiligt.

Foto: Volvo Car Corporation

Abb. zeigt Sonderausstattung.

VOLVO

VOLVO V70 D2 EDITION

V70 D2 Diesel Edition als 80 Jahre Krüll Jubiläumsangebot: Klimaautomatik, Leichtmetallfelgen 16“ Zoll, LED-Tagfahrlicht, Audiosystem Radio/CD/AUX/MP3, Start/Stop Technologie, uvm...

~~€ 36.605,-~~ UPE inkl. Fracht

€ 26.500,-

80 JAHRE JUBILÄUM KRÜLL

Jubiläumsvorteil
€ 10.105,-

UPGRADE MÖGLICHKEIT 1:
Automatikgetriebe

€ 2.000,-

UPGRADE MÖGLICHKEIT 2:
Sensus Navi inkl. Multimedia FB, Infotainment 7“ Zoll Farbdisplay (Apple kompatibel), Bluetooth, Einparkhilfe hinten, High Performance Sound

€ 2.000,-

Kraftstoffverbrauch (in l/100km) 4,6 (innerorts), 3,9 (außerorts), 4,1 kombiniert), CO2-Emissionen (kombiniert): 108 g/km (gemäß vorgeschr. Messverfahren). Volvo V70 D2 Krüll Edition 88kW (120 PS) UPE inkl. Frachtkosten € 36.605,– abzgl. 80 Jahre Krüll € 10.105,– Prämie = Krüll Aktionspreis € 26.500,–. Fragen Sie uns nach unseren günstigen Leasing- und Finanzierungskonditionen. Gültig solange der Vorrat reicht.

KRÜLL — VOLVO ZENTRUM

AMC KRÜLL GMBH **KRUELL.COM**
ALSTERTAL, MEIENDORFER MÜHLENWEG 29, TEL.: 040/ 60 17 19-0
SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR.
KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

Urbaner SUV?

Cadillac

YOU WANT IT. IT WANTS YOU.
YOU TWO SHOULD GO GET A ROAD.

DAS NEUE 2015 ATS COUPE

276 PS 2.0L Turbo Motor mit 400 Nm
Magnetic Ride Control für mehr Fahrdynamik
Cadillac CUE - Multi Touch Entertainment System
cadillaceurope.com/ats-coupe

Preis Premium Coupé
53.695 €

Sonderzahlung: 10.739,00 €
Laufzeit: 36 Monate
Gesamtfahrleistung: 30.000 km

Monatliche Leasingrate: 398,31 €
(inkl. Differenzkaskoversicherung)

Ein unverbindliches Angebot von GM Financial

Cadillac ATS Coupe 2.0 l T, 1998 cm³, 203 KW / 276 PS, 400 Nm. Offizieller Treibstoffverbrauch (l/100 km): 8,3 l bis 8,8 l; offizielle spezifische CO_2-Emmission (g/km): 193g bis 203g. Effizienzklasse: E. Vorläufige Daten.

LEHMANN Auto mobile
ERWARTEN SIE MEHR.

Autorisierter Cadillac- Chevrolet- Corvette- Camaro-
Jeep- Chrysler- Dodge- RAM Service und Vertriebspartner
Saseler Chaussee 62 - 64 • 22391 Hamburg-Wellingsbüttel

Tel.: +4940 - 649 099 33
eMail: dl@lehmann-automobile.com
Internet: http://www.lehmann-automobile.com

Kompakter, hochwertiger ausgestattet: So soll der Jeep Compass den urbanen Markt erobern!

Jeep Compass

Kompakt und urban soll er sein, der Jeep Compass. Ein Widerspruch? Nicht, wenn man die technischen Details anschaut!

Der Jeep Compass verfügt serienmäßig über eine umfangreiche Sicherheitsausstattung. Sie enthält unter anderem Front-, Seiten- und Window-Airbags, elektronisches Fahrstabilitätsprogramm (ESC), elektronische Überschlagsvermeidung (ERM) und Berg-Anfahrassistent. Für standesgemäßen Vortrieb des Jeep® Compass sorgt der bewährte 2,4 Liter Benzinmotor mit 125 kW (170 PS) und einem maximalen Drehmoment von 220 Newtonmetern. Der moderne Vierzylinder verfügt über zweifach variable Steuerung der Ein- und Auslassventile (VVT). Der 2,4 Liter Vierzylinder ist serienmäßig

Hart im Nehmen: Kann es das GLE Coupé sogar mit Dinosauriern aufnehmen?

Hier den Trailer zum Auto und Film sehen!

Fotos: Daimler AG

„Jurassic World“:

Mercedes bei den Dinos

Wenn in diesem Sommer die lang erwartete Fortsetzung der wegweisenden Jurassic Park-Trilogie „Jurassic World“ in die Kinos kommt, steht auch eine ganze Flotte von Mercedes-Benz Fahrzeugen im Rampenlicht. Neben der SUV-Ikone G-Klasse werden ein Unimog, Sprinter-Modelle und das brandneue GLE Coupé eine Titelrolle in diesem Abenteuerfilm spielen.

„1997 hatte die Mercedes-Benz M-Klasse ihren ersten öffentlichen Auftritt im Hollywood-Blockbuster ‚Vergessene Welt: Jurassic Park‘. 18 Jahre später feiert das neue GLE Coupé sein Debut in der Fortsetzung Jurassic World“, sagt Dr. Jens Thiemer, Leiter Marketing Mercedes-Benz Cars. „Wir freuen uns, die langjährige Partnerschaft mit einer Vielzahl von Fahrzeugen aus unserem Haus fortsetzen zu können. Wir werden den Film und den Einsatz unserer Fahrzeuge weltweit mit aufmerksamkeitsstarken und interessanten Aktivitäten promoten.“ Das Mercedes-Benz GLE 450 AMG Coupé hat sein Filmdebüt als Dienstfahrzeug der Managerin von Jurassic World, Claire Dearing (gespielt von Bryce Dallas Howard). Mit einer Krise konfrontiert, die ihre Kräfte bei weitem übersteigt, macht sie sich zusammen mit dem Verhaltensforscher Owen (gespielt von Chris Pratt) zu einer Mission im dichten Dschungel der Isla Nubar auf. Dabei stellt das neue GLE Coupé seine Offroad-Fähigkeiten unter Beweis. Zu den weiteren Fahrzeugen der Mercedes-Benz Flotte in der Jurassic World gehören die G-Klasse, der Urvater aller Mercedes-Benz Geländewagen, ein Unimog als „Dinosaurier-Ambulanz“ sowie ein G 63 AMG 6x6 und verschiedene Sprinter.

In der virtuellen Welt finden Kinofans Informationen über den Film und die Mercedes-Benz Filmfahrzeuge auf einer speziellen Jurassic World Microsite unter: www.mercedes-benz.com/jurassicworld. Hier werden exklusive Einblicke hinter die Kulissen gewährt und eine Auswahl zusätzlicher Fotos vom Filmset gezeigt, die die Entstehung des Films und die Rolle der Mercedes-Benz Fahrzeuge erläutern. Auch die Mercedes-Benz Plattformen in den sozialen Netzwerken zeigen exklusive Inhalte und veröffentlichen interessante Neuigkeiten rund um den Film. Maßstabgetreue Jurassic World Modellautos der G-Klasse und des G 6x6 werden online über den Mercedes-Benz Accessoires Shop sowie im Spielwarenhandel verfügbar sein. Zudem unterstützt Mercedes-Benz die US-Premiere in Hollywood am 9. Juni und die französische Premiere in Paris am 29. Mai 2015. Mehr Informationen zum Film auf www.jurassicworld.com!

Im Film ist das GLE Coupé das Fahrzeug der Wahl für die Managerin von „Jurassic World“!

Nur am Ring 3: Alstertal Sterne®.

Eine andere Bezeichnung wird unseren ausgewählten Fahrzeugen nicht gerecht.

Mercedes-Benz
A 180 CDI Urban

EZ 01/2014, 8.470 km,
80 kW (109 PS) **24.950 EUR**

Mercedes-Benz
B 180 CDI Chrom-Paket

EZ 06/2014, 24.657 km,
80 kW (109 PS) **25.900 EUR**

Mercedes-Benz
C 180 T Avantgarde

EZ 04/2014, 11.993 km,
115 kW (156 PS) **26.890 EUR**

Mercedes-Benz
E 220 T CDI BE Avantgarde

EZ 07/2014, 23.089 km,
125 kW (170 PS) **37.490 EUR**

Mercedes-Benz
E 200 Cabrio

EZ 03/2014, 23.861 km,
135 kW (184 PS) **38.390 EUR**

Mercedes-Benz
GLK 220 CDI 4M BE

EZ 05/2014, 18.053 km,
125 kW (170 PS) **39.900 EUR**

Mercedes-Benz
ML 350 BT 4M

EZ 08/2014, 23.778 km,
190 kW (258 PS) **59.990 EUR**

Mercedes-Benz
E 63 AMG Avantgarde

EZ 07/2014, 23.000 km,
386 kW (525 PS) **76.900 EUR**

Mercedes-Benz
SLS AMG Coupé

EZ 02/2011, 9.800 km,
420 kW (571 PS) **279.900 EUR**

Für eventuelle Druckfehler wird nicht gehaftet.

Weitere 500 Angebote finden Sie unter www.nord-ostsee-automobile.de

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG
Autorisierter Mercedes-Benz Service
Center Alstertal:
Poppenbütteler Weg 5 · 22339 Hamburg · Telefon 040 538 009-0
Weitere Center:
Heide · Schleswig · Husum · Marne · Eckernförde · Hamburg-Elbe · Bredstedt
Ihr persönlicher Service. In Hamburg und Schleswig-Holstein.

Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

Harte Brocken

Tisch und Boden sind aus gegossenem Beton. Das ermöglicht spannende Verbindungen, die (und das ist ja klar) von Profis umgesetzt werden müssen. Das meiste im Buch ist aber DIY!

Foto: Maren Stöver

TRUMM IMMOBILIEN GmbH ■■ Bauplatz dringend gesucht ! ☎ 59 61 00
Wir suchen dringend zum sofortigen Selbstaufkauf einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung
www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau Makler Bewertungen Coaching ■ seit 1978

Beton: schon von den Römern gern genutzt und aus dem heutigen Wohnungsbau nicht mehr wegzudenken. DIY: angesagter denn je. Beides kombiniert das neue Buch „Wohnen mit Beton“. Es liefert spannende Anregungen und Tipps und zeigt, was mit dem Material alles möglich ist.

Beton ist viel mehr als ein gerade auftauchendes Trendthema, er inspiriert Architekten und Designer seit Epochen. Es sind vor allem die neuen technischen Möglichkeiten, die neuen Einsatzgebiete, die uns umdenken lassen, dass ein neues Material Einzug in unsere Wohnungen hält“, sagt Autorin Jessica Stuckstätte zu Beton als Werkstoff. Wer dabei nur an dicke Betonwände denkt, unterschätzt die Möglichkeiten, die er bietet. Entsprechend reichen die Nachmachangebote von Vasen über „filigrane“ Eierbecher, Deko- und Lampenobjekte bis hin zu Stühlen und Tischen. Einige Vorschläge müssen dann allerdings doch Profis in der Ausführung überlassen werden. Das Buch ist in acht Hauptkapitel untergliedert – Flur bis Badezimmer – bietet ansonsten auch jede Menge Anleitungen, wie der Werkstoff Beton be- und verarbeitet werden kann. Für einen selbst oder als Geschenkidee, z.B. ein kleiner Betonroboter als Klon von Spielzeug. Es ist unmöglich nicht fündig zu werden!

Fortsetzung auf S. 112

Wohnen mit Beton – 100 DIY-Ideen, Jessica Stuckstätte/ Maren Stöver, Callwey-Verlag, 2015, 144 Seiten, 144 Farbfotos, gebunden, 24,95 Euro

TUDSEN
IMMOBILIEN

AHRENSBURG .
Wunderschöne Eigentumswohnung mit herrlichem Weitblick im Villenviertel. Bj. 2015 Erstbezug im Sommer. Etwa 143 m² Wohnfläche. Bedarfsausweis, Gas, 60,30 kWh, Bj. laut Energieausweis 2013. € 563.390,-- / Zwei TG je € 17.500,--.

WOHLDORF-OHLSTEDT .
Baugrundstück mit etwa 2.822 m² in reizvoller Süd- / Westlage am Ende einer Sackgasse. Direkt am Naturgebiet mit See. Ideal für eine großzügige Einfamilienhaus- / Villenbebauung. Abrissgebäude – kein Energieausweis erforderlich. € 925.000,--.

VOLKSDORF .
Rotklinkerhaus Bj. 1996. Ein gepflegtes Haus mit hochwertiger Ausstattung. Etwa 215 m² Wohnfl. und 1.335 m² großzügiges Grundstück. Vollkeller, Doppelgarage. Bedarfsausweis, 113,3 kWh/(m² a), Energieträger Gas, Baujahr 1996, D. € 1.065.000,--.

VILLA MIT PFERDEHALTUNG .
Bungalow Villenbesitz mit etwa 431 m² Wohnfläche auf einer Ebene. Stall für 5 Pferde. 10.931 m² traumhaftes Grundstück mit Weitblick in Tangstedt-Rade. Nur 7 Min. bis Duvenstedt! Bedarfsausweis, Öl, 195,1 kWh, Baujahr 1972. € 1.150.000,--.

GESUCHT !
Für Kunden unserer Firma suchen wir Baugrundstücke für Einfamilienhäuser und Villen in guten und besten Lagen von Wellingsbüttel, Sasel, Volksdorf und Wohldorf-Ohlstedt zu Kaufpreisen zwischen € 300.000,-- und € 1.200.000,--.

GESUCHT !
Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus in Sasel oder Volksdorf ab 130 m² Wohnfläche für 4 Personen. Grundstück ab 700 m² in ruhiger Wohnlage. Gern auch ein renovierungsbedürftiges Haus. Kaufpreis bis € 750.000,--.

040 / 609 019 30 www.tudsen.de
Kontorhaus Eulenkrugstraße 7 22359 Hamburg Volksdorf

Fortsetzung von S. 111

Tipp 68 des Buches: HOCKER

Das benötigen Sie
Gussform: Baustelleneimer
Technik: Gießen
Zusätzliches Material:
3 Rundhölzer, Kaninchendraht, Kork, Cutter mit Cutterunterlage
Betonmasse: Fest (1,5 Teile Sand, 1,5 Teile Beton, 1 Teil Wasser)
Trockenzeit: 7 Tage

Ein Betonmöbel. Aus 3 Rundhölzern, einer Korkunterlage, festem Beton und Bewehrung gießen wir uns in einem Baustelleneimer einen Hocker. Das Beste an der DIY-Idee ist, dass sie trotz ihrer Größe kaum Schmutz verursacht und sich somit wunderbar in der Wohnung umsetzen lässt. Mischen Sie zuerst in einem Baustelleneimer Beton an. Der Boden sollte zu 20 Zentimeter bedeckt sein. In einem weiteren Eimer wird die Korkunterlage mittig eingelegt. Gießen Sie nun den Beton aus dem Baustelleneimer in den Korkeimer. Achten Sie darauf, dass der Beton von oben auf den Kork trifft, auf diese Weise wird die Unterlage unter dem Betongewicht nach unten gedrückt und in ihrer Position gehalten. Stecken Sie im Anschluss die Rundhölzer in den Beton. Lehnen Sie die Hölzer an der Eimerwand an, korrigieren Sie eventuell noch einmal ihren Eintrittswinkel in den Beton, um sicherzustellen, dass alle Beine gleich lang sind. Zur maximalen Stabilisierung rät die Autorin, dem Beton eine Bewehrung beizugeben. Kaninchendraht eignet sich wunderbar und ist in vielen Gartenhäusern vorhanden. Schneiden Sie ihn klein und drücken ihn komplett in den Beton. Aufgrund des immensen Betonvolumens ist es ratsam, den Hocker eine Woche in seiner Form ruhen zu lassen.

Ein Hocker im beliebten Selbstbauverfahren: wer möchte, kann bei den Beinen gut variieren, so lange das Material das Gewicht hält.

Foto: Maren Stöver

„Bei uns finden Sie Ihr neues Zuhause“

Volksdorf

Neubau-Erstbezug Penthouse, 3 Zimmer, ca. 145 m² Wohnfläche, hochwertige Ausstattung, Dachterrasse, Kaminanschluss, Fahrstuhl, 2 Kellerräume, **€ 629.000,--**

Volksdorf

Kettenendhaus in begehrter Lage, 4-Zi., ca. 100 m² Wohnfl., Bj. 1970, Garage, traumhaftes 442 m² S/W-Grdst.,Bedarfsausweis-Öl-214 kWh-G, **€ 375.000,-**

Sasel

Exkl. EFH im Verbund, ca. 150 m² Wohnfl., 4,5 Zimmer, moderne Ausstattung, Bj. 1996, Doppelcarport, 582 m² Süd-Grdst., absolut ruhige Lage, **€ 625.000,-**

Wellingsbüttel

Neubau-Erstbezug in Toplage, Penthouse, ca. 141 m² Wohnfläche, erstklassige Ausstattung, Aufzug in die Wohnung, Kamin, 2 Bäder, 2 Balkone, 2 Tiefgaragenstellplätze, **€ 985.000,--**

Häuser und Baugrundstücke, besonders im Alstertal und den Walddörfern, erfreuen sich weiterhin einer großen Nachfrage! Daher können wir auch Ihre Immobilie zu besten Konditionen vermitteln. Für eine umfassende Beratung stehen wir Ihnen jederzeit gern zur Verfügung.

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Zentrale Sasel
Saseler Chaussee 203
22393 Hamburg

Immo Shop Wellingsbüttel
Rolfinckstraße 15
22391 Hamburg

www.witthoeft.com
Telefon 040/63 64 63-0

Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

Baufinanzierung:
(Stand: Mai 2015)

- **10 Jahre Zinsbindung**
- 1,24% nom. / 1,25% eff. (60 % - Beleihung)
- Tilgung zwischen 2,5 und 9% beliebig oft wechselbar
- 10% Sondertilgung p.a.
- zzgl. KFW-Mittel
- 12 Monate keine Bereitstellungszinsen

Finanzierungsexperte
Guido Porschen
Eekbusch 35 a
22395 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de
www.porschenhamburg.de

Handwerker/Gärtner/ Marktbeschicker!!!
Hallenflächen
ca. 140m² und 30 m²
mit Freiflächen
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Gutachter im Hause Witthöft
- Hausmakler RDM/VHH

Tel.: 040/ 63 64 63 44
auch abends und am Wochenende

ALSTERTAL
IN HAMBURG GANZ OBEN

WESTPFAHL IMMOBILIEN
Verkauf • Vermietung
Zinshäuser • Gewerbevermietung
Wohnungen • Häuser
Bauplätze

Westpfahl Immobilien
Frettchenweg 17, 22393 Hamburg
Tel: 040/18135646 - Fax: 040/18135647
info@westpfahl-immobilien.de
www.westpfahl-immobilien.de

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

Mehr wissen, sicher entscheiden!

Seminar für interessierte Immobilieneigentümer zum Thema:
Wohnen im Alter
Fr., 5.6.2015 um 17:00 Uhr
Weitere Informationen und Anmeldung für kostenlose Teilnahme telefonisch oder www.zimmermann-aktuell.de.

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040- 600 10 600
www.zimmermann-ivd.de

immobilien
VOLKER WARNKE

Hanseatisch vertrauensvoll!
seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

Situation in Hamburg:

Mieten steigen wieder

Zwei Jahre lang gab es keinen besonderen Anstieg bei den Mieten in Hamburg. Das ändert sich jetzt, wie eine Berechnung herausgefunden hat.

Nach kurzer Verschnaufpause ziehen die Mieten in Hamburg wieder deutlich an: Seit dem vergangenen Frühjahr stiegen sie um 7 Prozent und liegen im 1. Quartal 2015 bei einem mittleren Angebotspreis von 11,20 Euro pro Quadratmeter. Das ergibt der 5-Jahresvergleich der angebotenen Mietobjekte des Immobilienportals immowelt.de. Zwischen 2012 und 2014 waren die Preise gar nicht beziehungsweise nur um 3 Prozent gestiegen.

Über den gesamten untersuchten Zeitraum müssen die Hamburger derzeit im Median 26 Prozent mehr zahlen als 2010. Um den Aufwärtstrend zu stoppen, wurden in der Hansestadt im vergangenen Jahr über 6.100 Wohnungen neu gebaut. Der steigende Anteil sanierter und neuer Wohnungen wirkt sich allerdings auf das Mietniveau aus, Preise unter 9 Euro pro Quadratmeter sind zur Seltenheit geworden. Der Großteil der angebotenen Wohnungen in der Elbmetropole kostet im 1. Quartal 2015 zwischen 8,90 Euro und 14,30 Euro pro Quadratmeter. Vor fünf Jahren lag diese zwei Drittel-Spanne noch zwischen 7,30 Euro und 11,80 Euro.

Trotzdem sind die Mieten im hohen Norden günstig im Vergleich zu München. Dort müssen mit 15 Euro pro Quadratmeter 33 Prozent mehr bezahlt werden.

Hohe Kaufkraft, noch höhere Mieten

Die Menschen in Hamburg haben mit 23.664 Euro eine um 10 Prozent höhere Kaufkraft als im Rest der Republik. Sie stieg in der norddeutschen Metropole in den vergangenen 5 Jahren um fast 10 Prozent. Das klingt zwar viel, die Mieten verteuerten sich im selben Zeitraum allerdings um mehr als das Doppelte (26 Prozent), so dass die Hamburger einen höheren Anteil ihres verfügbaren Einkommens für die Miete investieren müssen.

Mietpreisbremse soll Trend stoppen

Um diesem Aufwärtstrend vor allem in boomenden Großstädten mit niedriger Leerstandquote wie Hamburg Einhalt zu gebieten, hat die Bundesregierung kürzlich die Mietpreisbremse beschlossen. Ab 1. Juni können die Bundesländer das Gesetz einführen. Die Senatsverwaltung der Hansestadt hat bereits ihren Willen dazu bekundet und will die Mietpreisbremse zeitnah umsetzen. Derzeit werden die Details allerdings noch besprochen. Denn trotz steigender Mieten wird die Bewerberstadt für die olympischen Sommerspiele 2024 attraktiv bleiben: Für das Jahr 2030 prognostizieren die Experten ein Wachstum der Bevölkerung auf 1,85 Millionen Menschen – ein Plus von 6 Prozent.

Datenbasis für die Berechnung der Mietpreise in Hamburg waren 12.150 auf immowelt.de inserierte Angebote. Die Preise geben jeweils den Median der im 1. Quartal 2010 bis 2015 angebotenen Wohnungen wider. Der Median ist der mittlere Wert der Angebotspreise. Die Mietpreise sind Nettokaltmieten bei Neuvermietung.

Mit den Mieten in Hamburg geht es wieder aufwärts. Kann die Mietpreisbremse da helfen?

Foto: Bernd Sterzl/pixelio.de

Foto: LBS

Auf Nummer sicher: Um für künftige Herausforderungen gerüstet zu sein, sorgen deutsche Hausbesitzer vor!

Eine Vision wird Wirklichkeit.

WILLKOMMEN IN HAMBURG-LANGENHORN

UNTER DEN LINDEN
HAMBURG

Neubau von Eigentumswohnungen

- Lichtdurchflutete 1,5- bis 5-Zimmer-Wohnungen
- Hochwertige Ausstattung
- Großzügige Terrassen/Balkone
- Geschützte Lage in einem parkähnlichen Areal
- Tiefgarage mit größtenteils direktem Zugang zu den Wohnungen
- KfW 70-Standard, TÜV geprüft
- Attraktive Kaufpreise, keine Käuferprovision
- Bezugsfertig Sommer 2015

SOMMERTRÄUME
IM PARK UNTER DEN LINDEN HAMBURG
Sa 13. Juni, 13.00-18.00 Uhr
So 14. Juni, 11.00-18.00 Uhr
www.unterdenlinden-hamburg.de

Besuchen Sie unsere Musterwohnung • 040 284067-175 • Termine vor Ort nach Vereinbarung

PATRIZIA
WERTE ENTSCHEIDEN

Modernisierungen:

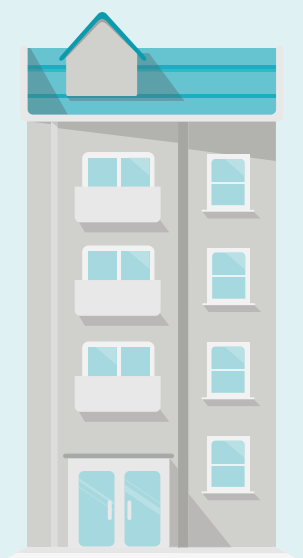
Hausbesitzer schauen voraus

Ob für energetische Sanierungen oder andere Modernisierungen: Laut einer aktuellen Auswertung legen deutsche Hausbesitzer pro Monat knapp 180 Euro für derartige Maßnahmen zurück.

Ein zu hoher Energieverbrauch, neue gesetzliche Auflagen oder einfach der Lauf der Zeit – wer eine Immobilie besitzt, hat immer etwas zu tun. Doch Kosten und Mühe lohnen sich, denn durch einen hohen energetischen Gebäudestandard lässt sich auf lange Sicht viel Geld sparen.
Rund ein Viertel aller Hausbesitzer in Deutschland hat in den vergangenen drei Jahren sein Eigenheim modernisiert. Bei den Arbeiten führen energetische Modernisierungen das Ranking der am häufigsten durchgeführten Maßnahmen an. Das zeigen die Ergebnisse des LBS-Hausbesitzertrends 2015, eine Umfrage der Gesellschaft für Konsumforschung (GfK) im Auftrag der LBS. Demnach haben zwei Drittel der Modernisierer innerhalb der letzten drei Jahre eine oder mehrere Maßnahmen vorgenommen, um die Energiebilanz ihres Hauses zu verbessern. An zweiter Stelle folgen Arbeiten, die den Wohnkomfort erhöhen oder das Haus verschönern.

Wer sein Haus in den vergangenen drei Jahren modernisiert hat, investierte im Schnitt 16.250 Euro. Für energetische Maßnahmen wurden durchschnittlich rund 12.200 Euro ausgegeben, für Umbaumaßnahmen etwa 10.000 Euro. Knapp ein Viertel der Eigentümer plant in den nächsten drei Jahren (weitere) Modernisierungen.
Vier von zehn Hausbesitzern legen regelmäßig Geld für künftige Modernisierungsarbeiten zur Seite – im Schnitt rund 180 Euro im Monat. Mit Abstand die meisten nutzen dafür einen Bausparvertrag (28 %). „So bauen sie nicht nur Eigenkapital auf, sondern sichern sich gleichzeitig ein zinsgünstiges Bauspardarlehen“, sagt Sabine Schmitt von der LBS. Speziell für Modernisierer gibt es Tarife, die sich durch sehr günstige Darlehenszinsen und eine rasche Tilgung auszeichnen. So sind sie schnell wieder schuldenfrei. „Die Zinsen werden dabei bereits bei Vertragsabschluss für die gesamte Laufzeit festgeschrieben – das macht die Finanzierung planbar“, so Sabine Schmitt.

SIE WÜRDEN KEIN HAUS OHNE ARCHITEKT BAUEN



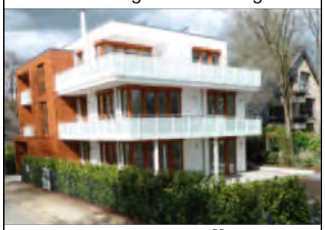
VERMIETEN SIE KEINE WOHNUNG OHNE VERMIETSTER.DE

Verzichten Sie nicht auf einen Profi – sondern auf hohe Preise! Seit dem 1. Juni 2015 verlangt das Bestellerprinzip, dass derjenige, der einen Makler beauftragt, diesen auch bezahlen muss.

Viele Eigentümer scheuen die hohen Kosten, die damit verbunden sind, wünschen sich aber trotzdem eine seriöse Vermarktung und Vermietung ihrer Wohnung. Mit **Vermietster.de** gibt es jetzt eine zeitgemäße Lösung. Von der Objektaufnahme bis zur Vertragserstellung und Übergabe bietet **Vermietster.de** ein komplettes Paket professioneller Maklerdienstleistungen zum attraktiven Festpreis – deutlich günstiger als herkömmliche Makler. Entdecken Sie die moderne Art des Vermietens unter:

Vermietster.de
So vermietet man Wohnungen heute

Maison Wellbü
Wohnen im grünen Wellingsbüttel



WELLINGSBÜTTEL
NEUBAU-Komfortwohnung
GELEGENHEIT in super Lage
150m²,4 Zimmer, je Etage 1 Whg., 2Bäder, Rollläden, HWR, Ankleide, Aufzug, 2TG-Stellpl. Bj.2014/15, Gas-/Solarheiz., Kl.A, 45kWh/(m²a) Energiebedarfsausw., Garten mögl., courtagefrei, 940.000€ inkl. TG-Stp.
www.maison-wellbue.de

Cranberry Park
Die grüne Insel zum Wohnen

NEUBAU von Eigentumswohnungen
Bramfeld / Wellingsbüttel
nur noch 2-3 Zimmer Whg. frei
courtagefrei ab 269.000€ zzgl. STP ca. 66 - 92 m², TG, Aufzug, Balkon, teilw. barrierefrei gem.HBauO §52, 3-fach Verglasung, Bj.2015/16, wertvoller Baumbestand, KfW-Darlehen mögl., KfW70, EnEV-41 kWh/m²a
www.cranberry-park.de

PRO KONZEPT
IMMOBILIEN GMBH
Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@prokonzeptimmobilien.de
www.prokonzeptimmobilien.de
Telefon 040 - 636 036 94

SCHAARSCHMIDT
Immobilienmakler mit 25 Jahren Erfahrung
Wir lieben die Herausforderung, stellen Sie uns auf die Probe.
- ✓ Verkauf / Vermietung
- ✓ Objektentwicklung
- ✓ Grundstücksteilungen
- ✓ Umwandlung in Bauland
- ✓ Konflikt und Liquiditäts-management

SCHAARSCHMIDT
Immobilien & Objektentwicklung
Sarenweg 104 · 22397 Hamburg
Tel. 608 04 88
Homepage:
schaarschmidt-immobilien.de

KÖPKE IMMOBILIEN
Bewertung
·
Vermietung
·
Verkauf

GESUCHT
Aufgrund der weiterhin starken Nachfrage unserer solventen Kunden suchen wir dringend neue Objekte!

ZU VERKAUFEN

Repräsentatives Anwesen
Kaufpreis € 995.000,-

Attraktive Haushälfte mit großem Garten Kaufpreis: € 398.000,-

Wir beraten Sie gern
Tel.: 040/64 50 88 46

ivd konsequent und kompetent

info@koepke-immobilien.de · www.koepke-immobilien.de

Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!
Barbara Suhr,
Mediaberatung
Tel.: 538 930 54,
Mobil:
0172 / 923 36 82
E-Mail:
b.suhr@alsternet.de
www.alster-magazin.de

Wissenswertes zum Dach:

Ganz oben top

Das Dach prägt das Erscheinungsbild eines Hauses. Doch geht es dabei um weit mehr als bloße Ästhetik. Die Wahl des Materials, die richtige Dämmung, der Schutz vor Algen- und Moosbildung: Schwäbisch Hall-Experte und Architekt Sven Haustein gibt „dachlich korrekte" Antworten auf häufig gestellte Fragen.

Kann ein Bauherr frei entscheiden, welche Form und Farbe das Dach seines Hauses haben soll?

Theoretisch ja, in der Regel sind jedoch in den örtlichen Bebauungsplänen die in Frage kommenden Dachformen und mitunter sogar die Farben vorgegeben.

Was ist besser: Dachziegel aus Ton oder Dachsteine aus Beton?

Die Entscheidung ist letztlich eine Frage des persönlichen Geschmacks. Ton-Dachziegel werden sich immer durch ihr charakteristisches Aussehen, die Alterspatina und das Farbenspiel der einzelnen Ziegel von den gleichförmiger wirkenden Beton-Dachsteinen unterscheiden. Preislich unterscheiden sich beide Materialien mittlerweile kaum noch.

Ist ein Anstrich mit Dachfarbe empfehlenswert?

Man kann davon ausgehen, dass damit der Zeitpunkt einer Grundsanierung oder Neueindeckung des Daches um bis zu zehn Jahre hinausgeschoben werden kann. Bei Beton-Bausteinen ist allerdings Voraussetzung, dass sie zum Zeitpunkt des Anstrichs noch nicht allzu sehr geschädigt sind und die Werkstoffe fachgerecht und sorgfältig verarbeitet werden.

Womit werden Dachuntersichten gestrichen?

Am besten geeignet ist ein Anstrich mit einer abdeckenden Wetterschutzfarbe. Deckende Anstriche enthalten einen erheblich größeren Anteil an Farbpigmenten und da auch der Bindemittelanteil höher ist, wird im Unterschied zu einer Lasur eine erheblich dickere Anstrichschicht erreicht. Die Lebensdauer wird so deutlich erhöht. In der Regel benötigt man zwei Anstriche, die die Flächen für viele Jahre schützen.

Darf man sein Dach mit einem Hochdruckreiniger von Moos und Belag säubern?

Tonziegel und Dachsteine aus Beton werden lose verlegt. Die Hochdruckmethode ist daher nicht geeignet. Wenn man das Dach von Algen, Flechten und Moosen befreien möchte, empfiehlt es sich, die Oberfläche mit einem speziellen Moos- oder Grünbelag-Entferner satt einzustreichen. Nach ausreichender Einwirkzeit kann dann der Belag mit einem Gartenschlauch – ohne Hochdruck – weggespült werden.

Welches ist die richtige Wärmedämmung fürs Dach?

Während man beim Neubau aus verschiedenen Konstruktionen frei wählen kann, muss man sich bei der nachträglichen Dämmung zwischen dem Einbau von unten und dem von oben entscheiden. Wird das Dach ohnehin neu gedeckt, bietet sich eine Aufsparren-Dämmung an. Meist kommen komplette Systeme zum Einsatz: Dämmplatten aus Holzweichfaser, Mineralwolle oder Hartschaum werden direkt auf die Sparren aufgebracht, kombiniert mit Dampfbrems-, Luftdichtigkeits- und Unterdeckbahnen. Konterlatten werden durch die Dämmung hindurch in die Sparren geschraubt. Latten und Dachdeckung kommen ganz normal obenauf.

Ziegel- oder Reetdach? Mit Solarpanels oder ohne? Die Dachplanung ist nicht ohne!

Foto: Bausparkasse Schwäbisch Hall

Foto: BHW

Oma ihr klein Häuschen kann mit gezielten Maßnahmen ins 21. Jahrhundert geholt werden, ohne seinen Charme zu verlieren.

Grossmann & Berger

Meiendorf

Einfamilienhaus, Baujahr 2004, 5 Zimmer, ca. 179 m² Wohnfl., ca. 1.159 m² Grdst., Gas-Heizung., Verbr.-Ausw., 122,1 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 795.000,-

Lemsahl-Mellingstedt

Doppelhaushälfte, Baujahr 2015, 4 Zimmer, ca. 110 m² Wohnfl., ca. 350 m² Grdst., Gas-Heizung, Bedarfsausweis, 47,1 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 350.000,-

Bramfeld

Reihenendhaus, Baujahr 1911, 3 Zimmer, ca. 116 m² Wohnfl., ca. 394 m² Grdst., Gas-Heizung, Bedarfsausw., 215 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 345.000,-

Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

Capital
MAKLER KOMPASS
Region Hamburg
Höchstnote für
Grossmann & Berger

Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1, 22393 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

Bitte nicht gleich abreißen:

Alte Häuser, neue Chancen

Ererbte oder günstig erworbene Altimmobilien können wahre Perlen sein – doch viele sind auf die heutige Zeit nicht ausgelegt. Für barrierefreien Umbau oder energetische Sanierungen muss oft noch zusätzlich investiert werden. Wie ist das finanziell zu schaffen?

Siedlungsbauten, Bungalows oder Walmdachhäuser aus den 50er- bis 70er-Jahren entsprechen nicht mehr aktuellen Standards. „Für individuelle Wohn- und Lebensverhältnisse, zum Beispiel Barrierefreiheit, ist der Wohnungsbestand in Deutschland nicht ausgelegt“, stellt die Arbeitsgemeinschaft für zeitgemäßes Bauen e. V. fest. Im Klartext: Will sich die nachfolgende Eigentümergeneration ein behagliches Zuhause schaffen, steht oft eine umfassende Modernisierung an.

Wohnqualität verbessern und Energiekosten sparen

Bei Käufern überwiegen zwei Modernisierungsziele: mehr Energieeffizienz und höherer Wohnkomfort. „Erwerber sollten den Aufwand nicht scheuen“, rät der Aachener Architekt und Sanierungsexperte Uwe Meincke. Beispiel Bungalows: Sie sind nur leicht isoliert, haben aber moderne Zuschnitte – etwa offene Wohnküchen. Schon die Wärmedämmung kann viel Geld sparen. Dazu müssen die Käufer aber erst einmal investieren. „Ein Modernisierungsdarlehen über 30.000 Euro ist derzeit zu Zinssätzen ab 2,5 Prozent zu haben“, erklärt Bernd Neuborn von BHW. Wer mit einem Bausparvertrag Eigenkapital gebildet hat, besitzt eine gute Ausgangslage und kann Darlehen bis zu 30.000 Euro auch ohne Grundbucheintragung erhalten.

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus

100 Jahre
RICHARD GROßMANN KG
1913 - 2013

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg

Ihre Ansprechpartner:
Hr. Berge: 040/357588-17
Herr Lux: 040/357588-61

www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK

Service mit Leidenschaft im Dienst unserer Kunden!

Top Lage in Wellingsbüttel!
Ideale DHH für die kleine Familie mit 2–3 Personen

Großzügig aufgeteilte 3-Zimmer-DHH mit Vollkeller, Sauna, Kamin und weiteren Extras in absolut ruhiger SW-Lage. Eckdaten: Bj. '90, 117 m² Wohnfl., ca. 270 m² Grundstück, Ausbaureserve im Spitzboden, Verbr.-Ausw. 170,3 kWh/(m²a) **KP € 469.000,-**

Wir leben hier
Wir arbeiten hier
Wir kennen „hier“!
040 – 531 31 05
alstertalmakler.com

ALSTERTAL-MAKLER
Norbert Mangold Immobilien

Kompetente Zinshausverwaltung von Experten mit Fachblick

Reschke-Immobilien verwaltet Ihr Zinshaus engagiert und umfassend.
Die sorgfältige Auswahl passender Mieter, hervorragende Instand- und Werterhaltung Ihres Objektes, Kostendisziplin durch ständige Beaufsichtigung der Dienstleister sowie eine jährliche Bewertung Ihrer Immobilie sind für uns ebenso selbstverständlich, wie die Übernahme der Vermietung ohne anfallende Zusatzkosten.

Lernen Sie uns gerne in einem Gespräch kennen!

Ihr Reschke-Immobilien Team

Shop Volksdorf Tel.: 040-64 20 88 20
Wiesenhöfen 4, 22359 Hamburg

RESCHKE IMMOBILIEN

info@reschke-immobilien.de
www.reschke-immobilien.de

Gesprächsbedarf: Das Eigenheim zu verkaufen will gut geplant sein.

Foto: BHW

BESUCHEN SIE UNS IN UNSEREM

MUSTERHAUSPARK

Öffnungszeiten: Täglich von 10 - 16 Uhr

NOAH
DAS ARCHITEKTENHAUS

NOAH Haus GmbH
Buchenkehre 1-3 · 25355 Heede b. Barmstedt
Tel.: 0 41 23 - 90 00 80 · Fax: 0 41 23 - 90 00 89

noah-haus.de

Eine gute Dämmung wirkt bei Häusern stets verkaufsfördernd.

Foto: WeberHaus/BHW

Profi-Check:

Was ist mein Haus wert?

Den wahren Wert des Eigenheims einzuschätzen fällt vielen Menschen nicht leicht, besonders dann nicht, wenn ein Verkauf ansteht. Da ist der professionelle Blick eines Gutachters hilfreich. Er taxiert den Marktpreis und hilft dem Verkäufer bei der realistischen Werteinschätzung.

Bleiben Verkaufsimmobilien zu lange am Markt, beläuft sich der Schaden schnell auf mehrere Zehntausend Euro. „Interessenten vermuten Mängel, wenn eine Immobilie lange inseriert ist“, erklärt Georg Hoogendijk von Postbank Immobilien. „Wer dagegen den Wert von Anfang an realistisch taxiert, erhöht seine Chancen auf einen ordentlichen Preis“, so Hoogendijk. Merke: Die Einschätzung von Ausstattungsmerkmalen ist individuell. Eine Sauna im Keller beispielsweise mag für manche Kaufinteressenten ein schlagendes Argument sein. Andere denken schon bei der Besichtigung darüber nach, wie sie daraus einen Hobbyraum machen können. Wichtig für die Bewertung ist hingegen, ob Dach, Fenster und Außenfassade in einwandfreiem Zustand sind. „Auch eine moderne Heizanlage und angemessene Dämmung wirken unbedingt verkaufsfördernd“, weiß der Experte von Postbank Immobilien aus Erfahrung.

Geldwerte Hilfe

Für die schwierige Preisfindung sollten Verkäufer Fachleute hinzuziehen. Makler kennen den örtlichen Markt und den Wert von Vergleichsobjekten. „Der höhere Gewinn durch einen geglückten Verkauf übersteigt die Courtage in der Regel bei Weitem“, sagt Hoogendijk. Die Maklerprovision beträgt je nach Region drei bis sieben Prozent, bei einem Verkaufspreis von 250.000 Euro also zwischen 7.500 und 17.500 Euro.

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!

BIBOW Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de Tel. 040 / 608 75 100

WOHNEN - ARBEITEN - GENERATIONSWOHNEN - VERMIETEN...

Gepflegtes Anwesen in Bergstedt mit vielseitigen Nutzungsperspektiven. Ca. 874 m² Grdst. Zurzeit 2 abgeschlossene Wohnungen, ca. 341 m² Wohnfl. (EG 133 m², OG 130 m² + DG 78 m²), gepflegte Ausstattung, Kamine, Süd-Terr., große Balkone, Vollkeller mit Gäste-Appartement uvm. V, 229 kWh/(m²*a), Bj. 1975, Öl-Hzg. aus 1992, G.

Kaufpreis € 750.000,- inkl. 3 Garagen.

ivd FRÜNDT IMMOBILIEN 040 / 6001 6001 Internet: www.fruendt.de

Ihre Immobilie ist es wert

Spitzenpreise erzielen.

Marktgerechte Immobilien-Bewertung: **Tel. 040 - 536 40 70**

WILFRIED OESER

Immobilien – im Alstertal zuhause

40 Jahre

www.oeser.de

ivd

Urteile um die Immobilie

Schilder-Wald

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge aktuelle Urteile zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um Warn-, Hinweis- und Verbotsschilder!

Über einen Mangel an Schildern kann man in Deutschland nicht klagen. Wo man sich auch aufhält, überall wird gewarnt, verboten, hingewiesen, aufgeklärt. Nicht immer ist allerdings klar, welche rechtlichen Konsequenzen solche Tafeln haben. Befreien sie den Aufsteller von seiner Verkehrssicherungspflicht? Sind sie unbedingt und in jedem Fall einzuhalten? Wer kommt für die Kosten der Anbringung auf? Mit solchen Fragen befasst sich diese Extra-Ausgabe des Infodienstes Recht und Steuern der LBS. Hier sind acht Grichtsurteile gesammelt, die allesamt eines gemeinsam haben: Es taucht stets irgendwo in den Fällen ein Schild auf.

Torschlusspanik

Nicht überall, wo Gefahr droht, muss das auch mit einem Warnschild zur Kenntnis gebracht werden. Ist nur ein fest umrissener Kreis von Menschen betroffen, kann man darauf verzichten. So war es bei einem Rolltor, das die Einfahrt zu einer Tiefgarage verschloss.
Das Tor schloss sich automatisch nach drei Minuten. Ein Kleinbusfahrer, der nicht zur Hausgemeinschaft gehörte, wusste das nicht. Er ließ sich zu lange Zeit, sein Fahrzeug wurde bei der Durchfahrt beschädigt. Das Landgericht Köln (Aktenzeichen 29 S 57/11) wies eine Klage wegen Verletzung der Verkehrssicherungspflicht zurück. Ein Schild sei hier wegen des „beschränkten Verkehrs“ am Rolltor nicht nötig gewesen.

Windig geparkt

An vielen Baustellen sind zur Information der Passanten Warn- und Hinweisschilder montiert. Bei der Anbringung dieser Schilder sollte nach Meinung der Rechtsprechung größte Sorgfalt walten. Berücksichtigt der Aufsteller die in einer Region üblichen Windstärken nicht, löst sich deswegen ein Schild und richtet beim Herunterfallen einen Sachschaden an, dann muss er unter Umständen dafür haften. Das Amtsgericht Bergheim (Aktenzeichen 26 C 274/06) sprach einem Pkw-Halter, dessen geparktes Auto getroffen worden war, gut 1.100 Euro Schadenersatz zu.

Markisengefahr

Die fortschreitende Technisierung bringt es mit sich, dass zum Beispiel an Immobilien mit Sensoren betriebene Markisen installiert werden, die bei einem bestimmten Sonnenstand eigenständig ausfahren.
Hier ist ein Hinweisschild anzuraten, falls Fremde damit in Kontakt kommen könnten. Solch eine Markise befand sich an einem Haus, in dessen Nähe über Nacht ein Wohnmobil geparkt wurde.

Fortsetzung auf S. 126

Die Kosten für geklaute Namensschilder können nicht einfach auf den Mieter abgewälzt werden, entschieden die Richter!

Wellingsbüttler Anwalt:

Verluste nach wie vor nicht gleich abschreiben

Auch für 2015 gilt: Ob in Schieflage geratene Schiffs- oder Immobilienfonds, zwielichtige KG- oder Treuhandbeteiligungen: Hier gilt es vor dem Hintergrund der nach wie vor noch andauernden Finanzmarktkrise die beteiligten und geschädigten Anleger vor noch weiterem Wertverlust ihrer Kapital- – will sagen – unternehmerischen Beteiligungen zu schützen. Aber auch fehlerhafte Widerrufsbelehrungen und zu Unrecht geltend gemachte Vorfälligkeitsentschädigungen im Rahmen von Immobilienfinanzierungen, können zu wirtschaftlichen Verlusten führen, sofern der Investor untätig bleibt.

Als ganzheitlicher Berater versteht sich der seit Langem in Wellingsbüttel beheimatete, in Hamburg geborene Rechtsanwalt Andreas Böhme, seit 1995 Partner der Hamburger Anwaltssozietät Petersson Ukert Böhme in der Hamburger City, Neuer Wall 54. Grundstein für seinen späteren juristischen Praxisbezug war zunächst eine Ausbildung zum Groß- und Außenhandelskaufmann, bevor Andreas Böhme zusätzlich zum anschließenden Jura-Studium in Betriebswirtschaft diplomierte. Seine Schwerpunkte sind heute in erster Linie das Bank- und Kapitalmarktrecht sowie das gewerbliche Miet- und Immobilienrecht. Aber auch das Wettbewerbs- und Arbeitsrecht nimmt einen breiten Raum der täglichen anwaltlichen Tätigkeit von Andreas Böhme ein.

„Ob in Schieflage geratene Schiffs- oder Immobilienfonds, zwielichtige KG- oder Treuhandbeteiligungen. Hier gilt es vor dem Hintergrund der nach wie vor noch andauernden Finanzmarktkrise die beteiligten und geschädigten Anleger vor noch weiterem Wertverlust ihrer Kapital- – will sagen – unternehmerischen Beteiligungen zu schützen“, so der Anwalt.

„Viele Anleger wissen gar nicht, auf was sie sich da eingelassen haben“, so Böhme. „Wurde beispielsweise in einen ausländischen Immobilienfonds investiert, stellt das Wechselkursrisiko bei einer solchen Investition nur eines von vielen Risiken dar, die einem Immobilienfonds innewohnen. Dieses gilt im gleichen Maße aber auch für Schiffsfonds. Zu den weiteren Risiken gehört auch das Verlustrisiko, da natürlich auch geschlossene Immobilienfonds – wie jedes Unternehmen – nicht nur Gewinne einfahren, sondern auch Verluste machen, die dann von den Anlegern zu tragen sind. Daher ist beispielsweise eine solche Kapitalbeteiligung auch nicht unbedingt eine sichere und schon gar keine geeignete Altersvorsorge“, so die mittlerweile immer mehr bestätigte Einschätzung von Böhme. „Das haben viele Anleger in der Zwischenzeit erkannt und auch verstanden und wollen raus aus ihren fehlgeschlagenen Investments.“

Das gilt im gleichen Maße für Immobilienfinanzierungen, die aufgrund fehlerhafter Widerrufsbelehrungen Rückabwicklungsmöglichkeiten eröffnen, mit dem Ergebnis besserer Zinskonditionen, ohne dass insoweit eine Vorfälligkeitsentschädigung anfällt. Deshalb wissen es die Mandanten zu schätzen, dass Rechtsanwalt Andreas Böhme es versteht, im Hintergrund für unzufriedene Anleger Schadensersatzansprüche durchzusetzen, und zwar still, diskret und überwiegend ohne gerichtliche Auseinandersetzung.

Foto: Andreas Schwarz

Rechtsanwalt Andreas Böhme versteht es, im Hintergrund für unzufriedene Anleger Schadensersatzansprüche durchzusetzen, und zwar still, diskret und überwiegend ohne gerichtliche Auseinandersetzung.

Geschädigte Anleger – was ist zu tun:

Geschädigte Anleger und benachteiligte Investoren, die wissen möchten, welche individuellen Rechte und Ansprüche ihnen zustehen, sollten sich vertrauensvoll an Rechtsanwalt Andreas Böhme wenden. Mehr Infos unter Tel. 350 04 90 und auf www.petersson-partner.de.

„Stadtteilgeflüster Volksdorf“: Spezielle Ausgabe

Freut sich auf Zuspruch für die neue Publikation: das Vertriebsteam von Reschke-Immobilien.

Neu erschienen: Das „Stadtteilgeflüster Volksdorf“ für die Generation 50+!

Das familienbezogene Magazin „Stadtteilgeflüster Volksdorf“ ist jetzt mit einer speziellen Ausgabe für die Generation 50+ erschienen – speziell für Volksdorfer in der zweiten Lebenshälfte. Zusätzlich zu vielen ausgewählten Tipps und Adressen gibt es auch wieder den ausführlichen Marktbericht über die aktuelle Wertermittlung auf dem Volksdorfer Immobilienmarkt. Bei diesem wird ausnahmsweise nicht geflüstert: Harte Fakten erleichtern den Lesern darin ihre weitere Vermögens- und Lebensplanung.
Die beiden kostenlosen Magazine liegen ab sofort im Shop von **Reschke-Immobilien** in Volksdorf, Wiesenhöfen 4, bereit. Mehr Informationen unter **Tel.: 64 20 88 20** und unter **www.reschke-immobilien.de**!

Festpreis-Makler „Vermietster.de” startet in Hamburg

Möchte Mietern durch Festpreise das Leben erleichtern: das Team von Vermietster.de: Felix Reher, Angela Bellon und Florian Quast (v.l.)

Schwierige Zeiten für Hamburger Vermieter: Ab dem 1. Juni 2015 müssen diese die Kosten für die Vermittlung ihrer Immobilie selber übernehmen. Das Hamburger Unternehmen **Vermietster.de** möchte Schluss mit unüberschaubaren Makler-Gebühren machen. Deshalb bietet es den Vermietern der Hansestadt die professionelle Vermarktung ihrer Wohnungen zum Pauschal-/Festpreis an.
„Wir wollen auf dem undurchsichtigen Markt der Makler für Transparenz und Einfachheit sorgen”, so Gründer und Geschäftsführer Florian Quast.
Vermietster.de nimmt Immobilieneigentümern – Verwaltungen wie privaten Vermietern – alle Aufgaben bei der Wohnungsvermittlung ab: von der Erstellung eines Exposés über die Einstellung des Angebots auf Online-Portalen, der Koordination und Durchführungen von Besichtigungen bis hin zur Bewerber-Vorauswahl und der Mietvertragserstellung. Mehr Informationen auf **www.vermietster.de!**

Fortsetzung von S. 125

Am Morgen setzte sich dann die Markise in Bewegung, wurde aber durch das im Wege stehende Wohnmobil gestoppt und schwer beschädigt. Der Hausbesitzer forderte vor dem Oberlandesgericht Karlsruhe (Aktenzeichen 1 U 247/04) 5.000 Euro Schadenersatz. Doch den erhielt er nicht. Der Fahrzeughalter habe ja nichts von der selbst ausfahrenden Markise wissen können. Und ein Schild sei nicht vorhanden gewesen.

Bissiger Hund

Wer auf seinem Anwesen gefährliche Hunde hält – hier waren es zwei Rottweiler und ein Staffordshire-Terrier –, der muss unter Umständen mehr tun, als seine Besucher lediglich mit Hilfe von Schildern zu warnen. Ein Grundstückseigentümer wies sowohl am Eingangstor als auch an der Haustür mit den Worten „Vorsicht, bissiger Hund“ und „Warnung vor dem Hund“ auf die Gefahr hin. Ein Besucher betrat trotzdem das nicht versperrte Haus und wurde schwer verletzt. Der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen VI ZR 238/04) entschied: „In diesem Fall war es (...) nicht ausreichend, dass die Tiere im Haus gehalten wurden und Warnschilder auf die Hundehaltung hinwiesen.“ Es hätten, so das Gericht, zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.

Glas-Störer

Altglascontainer sind den Anwohnern häufig ein Dorn im Auge, denn viele Menschen

Wer muss oder darf welche Schilder aufhängen? Damit müssen sich oft die Richter befassen!

Vor Gefahrenquellen muss gewarnt werden, so will es das Gesetz. Und zwar idealerweise bevor etwas Schlimmeres passiert!

halten sich nicht an nächtliche Ruhezeiten und verursachen großen Lärm. Was kann man also als Nachbar von einer Gemeinde erwarten, die einen solchen Container aufstellen ließ? Das Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz (Aktenzeichen 8 A 10357/10) entschied, dass im Regelfall ein Hinweisschild mit den Benutzungszeiten ausreiche. Das Interesse der Öffentlichkeit am Sammeln von Altglas sei sehr groß und die Anwohner müssten gewisse Störungen erdulden. Nur in Sonderfällen sei eine Gemeinde gezwungen, mehr zu unternehmen.

Glättegefahr

Ein Warnschild mit dem Hinweis „Privatgrundstück, Parken verboten, Betreten und Befahren auf eigene Gefahr“ klingt zunächst einmal sehr umfassend. So, als ob der Grundstückseigentümer unter keinen Umständen für etwas haften müsse. Doch ganz so einfach ist es nicht immer. Hier war ein Besucher auf dem schnee- und eisglatten Untergrund ausgerutscht, weil nicht geräumt worden war. Das Oberlandesgericht Saarbrücken (Aktenzeichen 4 U 644/03) sprach dem Verletzten zwar ein Mitverschulden in Höhe eines Drittels zu, wies aber auch darauf hin, dass der Eigentümer seinen Winterdienstpflichten nicht gerecht geworden sei.

Schilderklau

Haben Unbekannte die Namensschilder am Eingang eines Mehrfamilienhauses abgeschraubt, dann ist schleunigst Ersatz geboten. Denn schließlich sollen sich Postboten und Besucher zurechtfinden können.
Doch wer muss für die Kosten aufkommen?
Das Amtsgericht Augsburg (Aktenzeichen 21 C 4988/11) entschied, dass sie nicht auf dem Wege der Betriebskosten auf die Mieter umzulegen seien. Das falle in den Verantwortungsbereich des Eigentümers.

Vorsicht, Stufe!

Wenn innerhalb einer von Fremden frequentierten Immobilie (Arztpraxis, Laden, Restaurant) eine Gefahrenquelle besteht, dann muss der Eigentümer davor warnen. Unmögliches kann jedoch nicht von ihm verlangt werden.
Eine Frau, die über eine Stufe mitten im Raum gestolpert war und sich einen Oberschenkelhalsbruch zuzog, forderte anschließend 3.000 Euro Schmerzensgeld. Das Landgericht Osnabrück (Aktenzeichen 2 O 737/05) verweigerte das.
Ein wesentliches Argument: der Richter: Mit einem Schild mit der Aufschrift „Vorsicht Stufe“ sei klar vor der Gefahr gewarnt worden.

MEYER-WOLTERS + YEGER ARCHITEKTEN
Langenstücken 29
22393 Hamburg
Fon 040 / 63 60 36-90
Fax 040 / 63 60 36-91
info@mwy-architekten.de
www.mwy-architekten.de

ABEL IMMOBILIEN
Makler & Bauträger
Häuser & Grundstücke gesucht
abel-immo.de
6000 91 60
Ein Partner von ELBE HAUS
So will ich bauen.

Wenn es um Ihre Immobilie geht
Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832

Vorsitzender:
Heinrich Stüven
Rechtsanwalt

- Recht und Steuern
- Bauen und Renovieren
- Technik und Energieeinsparung
- Wertermittlung
- Kauf und Verkauf
- Finanzierung und Versicherung
- Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de

Grundeigentümer-Verband Hamburg

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Bauklempnerei
Reparaturen
1970 45 2015
Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade
Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

Seit 1965
in Hummelsbüttel
Achim Meier
Bauunternehmen
• Schimmel-/
Feuchtigkeitssanierung
• Wärmedämmung
• Betonsanierung
• Altbausanierung
Hummelsbütteler Weg 50
22339 Hamburg • Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92
Mobil: 0170/247 25 17
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst
Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installationen
STELTZER GmbH
Inh. Carsten Peters
Sanitär
WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

In Hamburg
ganz Zuhause:

Hamburgs feines Magazin für Wohnen, Einrichten, Garten und gutes Leben.
Nur in Hamburgs feinen Stadtteilen Alstertal, Walddörfer, Außenalster & Elbvororten oder online erhältlich.

Für Inserenten: Frau Barbara Passarge berät Sie gerne.
Tel. 040 - 538 9 30 -62.

SUCHEN SIE
ANSCHLUSS?

Planen Sie gerade Ihr Neues Haus? Prima ! Haben Sie schon Wasser- und Sielanschluss auf Ihrem Grundstück ? Rufen Sie uns an. Wir machen Ihnen Ein gutes Angebot.

MACKENS + SOHN GMBH
KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN · BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 · 22399 HAMBURG

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Appartements:
Westerland, Wenningstedt
Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Großes 2-Familienhaus im schönen Alsterland

Architektenhaus Bj. 1979, Lage: vor den Toren Hamburgs, 10 km vom Ochsenzoll, zwei getrennte Hauseingänge, Wfl. OG 120 qm, das OG ist vermietet. Wfl. EG 140 qm, Kellergeschoss 140 qm, 2 Carports, 2 Garagen, Grundstück 976 qm, alle Etagen mit Fußbodenheizung, Energieausweis vorhanden, 349 Tsd. Euro VHB, evtl. auch auf Leibrente, keine Courtage, **Tel.: 04535-86 86**

Putzfee gesucht! Ihnen sind Sauberkeit und Ordnung genauso wichtig wie uns? Wir würden uns über Ihre Unterstützung im Raum Alstertal freuen. Geplant sind 12 Std./Woche auf 450,00-€-Basis. Über Ihren Anruf freuen wir uns unter **Tel. 040-608 747 13**

Antiker Biedermaier-Sekretär, Birkenholzfurnier teilrestauriert B:ca. 110cm T:ca. 54cm, H:ca.195cm **Tel: 0162-2426848** VB: 2.350€

Energetisches Heilen, z.B. von Grauem Star, Spinalkanel, Gürtelrose, Warzen und auch Krankheiten. **Mobil 0176 / 56 88 74 50**

Biete Mitfahrgelegenheit: Helene Fischer, 30.Mai, Herning, DK: **Tel.: 0151- 20 45 14 67**

Fuerteventura,

Appartement für 2 Personen oder Bungalow für 3 Personen kurzfristig frei. Strand- und Meerblick. 100 m zum Strand **Tel.: 04535-86 86**

Ich ordne Ihre Papiere – schnell, zuverlässig und für immer übersichtlich dank jahrzehntelanger Erfahrung. Rufen Sie mich bei Interesse gern unverbindlich an, Tel.: 04106 - 61 35 39 oder 0176 - 96 22 66 80 (www.buero-juhl.de).

Privatflohmarkt Kleekamp 32. Antikes & Aktuelles, Kleinkunst & Krimskrams Unikate & Uromas Schrank. Haushaltsauflösung von Privat an Privat: am 31. Mai 2015, 11.00 bis 15.00 Uhr. **Tel.: 60 09 76 75**

Heißmangel - Wäscherei
für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

1 Tchibo Cafissimo Compact (noch 1 Jahr Garantie), 1 goldf. Kaffeelöffel, 1 Kapselspender und 30 Kapseln, zus. nur 39,00 €. 1 Spargeltopf mit Einsatz, 1 Spargelmesser, neu, für 9,95 €. 1 Pack Blumen-Übertöpfe, 5 kl., 2 mittl., 1 großer, zus. 9,95 €. **Tel. 630 56 08**

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

HORST JANSSEN - Sammler sucht Bücher und Bilder, Briefe und Skizzen. Bitte alles anbieten. **Tel.: 040 - 251 26 59**

Dame, hübsch und jung geblieben, 66 Jahre, 1,70 m, blond und schlank, unabhängig, **sucht passenden Herren** ab 1,80 m Chiffre 16097, Magazin Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
040 / 538 9 30-0
Mo.- Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr
Buchhaltung:
040 / 538 9 30 13
Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr
Redaktion:
040 / 538 9 30 46
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr
Media-Berater/innen, Direktwahl:
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538930-55; Jutta Brandes (AEZ, Fuhlsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Gabriele Gödicke (Eppendorf), Tel. 538 930-53; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Michael Oeser (Hamburg Woman) Tel. 0170-2790021; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler, Immobilienwirtschaft), Tel. 538930-54; Helmuth Wegner (Volksdorf, Fuhlsbüttel), Tel. 538 930-56

Verteilung/Vertrieb
040 / 538 34 52
E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Internet:
www.alster-net.de
www.alstertv.de
www.alster-talk.de
www.talkhamburg.de
www.hamburger-herbstempfang.de

Fax:
040 / 538 9 30 11

Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint monatlich im Alstertal und den Walddörfern.
Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.)
Chefredakteur: Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher
Redaktion: Valeska Fuhlenbrok, Milena Kettner, Deborah Plachetka, Julia Ulbrich (CvD AEZ-Magazin) | **Korrektorat:** Juliane Linnemann
Produktion/Anz.-Disponenten: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Chefgrafiker:** René Kriese
Grafik: Niklas Brüning, Juliane Duczmal, David Nagel, Luka Plepp | **Titelgestaltung:** René Kriese
Buchhaltung: Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb | **Auflage:** 51.000 Exemplare © 2015 Magazin Verlag Hamburg.

What's up in
TOWN?

Gastgeberin Katrin Pagelsdorf, HSV-Spieler Heiko Westermann mit seiner Frau Irina (r.)

Fußballexperten: Marco Bode und Bernd Wehmeyer (r.)

VIP-TREFFEN IN **ALMHÜTTE**

Spitzengastronom Heiko Stock hatte zur VIP-Eröffnung seiner neuen Genussmanufaktur in seine Tiroler Almhütte über dem STOCK's Restaurant geladen. Er produziert dort nun eigene Produkte! „Meine Gäste verlangten zunehmend nach meinen Dressings und Saucen für den Eigenbedarf, jetzt kann man sie auch im Supermarkt kaufen", erklärt Heiko Stock. Unverfälschter Geschmack und hochwertige Zutaten sind für den leidenschaftlichen Qualitätsenthusiasten selbstverständlich. Die Gäste verkosteten im Rahmen eines Menüs die neuen Rezepturen. Anschließend lauschten Sie den Live-Klängen der Band NiteClub.

Fotos: Marion von der Meiden

Senator a.D. Ian K. Karan mit Gastgeber Heiko Stock (r.)

Roland Werner (CEO Bijou Brigitte) und Gattin Michaela

Jens Thele, Kontor Records-Gründer, mit seiner Frau Melanie

Namensvettern: Gastgeber Heiko Stock mit dem österreichischen Hotelier Daniel Stock, „Stock resort" im Zillertal

Kirsten Dahler und Marietta Andreae (r.)

Julia Dettmer mit Sandra Quadflieg (r.)

Aileen Fahr und Dietlinde Santer (r.)

Andrea Brodtmann (l.) mit Alexandra von Rehlingen

Fotos: Ulrich Tröger

Dagmar Berghoff und Ursula Reimers (r.)

MEDIEN**TALK**

Mehr als 90 Unternehmerinnen und Gäste folgten der Einladung von Kristina Tröger, Landesvorsitzende VdU, zu dem Thema „Der Pilot und die Medien. Eine kritische Reflektion" mit stern-Chefredakteur Christian Krug im Hotel Vier Jahreszeiten. Krug beleuchtete in einem kurzen Vortrag vorab die Situation nach dem Absturz der Germanwings-Maschine Ende März. Im anschließenden Dialog mit Kristina Tröger beantwortete er die entscheidenden Fragen: Wie bewältigen Opfer ihre Trauer? Wie weit darf Berichterstattung gehen und was folgt nun aus der unfassbaren Tat? Anschließend wurde kräftig unter den Gästen weiterdiskutiert.

Gastgeberin Kristina Tröger mit Stern-Chefredakteur Christian Krug

Traum-Betten

Betten-Experten: Mathias Senft und Claudia Lehfeld-Senft setzen auf persönliche Beratung.

Kunden von **Hansa Engel**, Weidende 5, sind ausgeschlafen – und das im doppelten Sinne. Zum einen weil man in individuell angefertigten Betten einfach besser schläft, zum anderen, weil insgesamt Qualität und Preis stimmen! Dazu kommen bei Hansa Engel noch etliche weitere Vorzüge: „Wenn Sie möchten, fertigen wir das Bett direkt nach Ihren Wünschen“, erklärt Mathias Senft, der mit seiner Schwester Claudia Lehfeld-Senft das Hansa Engel-Werk leitet. „Und das von grundauf. Da wir sowohl die Gestelle und Kästen als auch die individuellen Polsterungen und Bezüge im Haus selbst herstellen, können wir auf fast alle persönlichen Vorstellungen eingehen.“ Möchten Sie lieber ein Bett mit Rollen? Einen Bettkasten? Hätten Sie gern Retro-Look oder etwas Futuristisches? Oder suchen Sie ausgefallene Formen für diese verflixte Nische in Ihrem Haus? Bei Hansa Engel können Ihre Wünsche umgesetzt werden.

Doch auch bestehende Betten können umgebaut werden. „Manche Kunden kommen nach Jahren wieder, etwa weil sie pflegebedürftig geworden sind und auf die Individualität ihres Bettes nicht verzichten möchten“, erläutert Mathias Senft. In solchen Fällen ist es oft möglich, das Bett auf pflegerische Anforderungen hin anzupassen. „Unsere Grundsätze sind seit 1932 gleich geblieben“, sagt Claudia Lehfeld-Senft. „Wir bieten individuelle Beratung und liefern aus qualitativ hochwertigen Materialien handwerklich beste Arbeit ab. So war es schon vor 81 Jahren – und so ist es noch heute.“

Mehr Infos unter **Tel.: 601 85 27** und auf **www.hansa-engel.de!**

Traditionelles Handwerk: Ob Bezugsstoffe nähen...

...oder Bettrahmen und -gestelle aus Qualitätsmaterialien bauen oder Matratzen fertigen – bei Hansa Engel wird alles gemacht!

In der Betten-Galerie kann man sich Inspirationen holen, um dann mit den Hansa Engel-Mitarbeitern das individuelle Bett zu planen!

Wir schaffen Werte

Mollwitz
—Massivbau—

Wir setzen Ihre individuellen Wohnideen um.

- Anspruchsvolle Architektur
- Betreuung durch Architekten, Ingenieure und Bauleiter
- Vielfältige Auswahl hochwertiger Materialien bei unseren Vertragspartnern
- Detailgenaue Ausführungsplanung durch Architekten
- Zusammenarbeit mit sorgfältig ausgewählten Handwerksbetrieben
- Jahrzehntelange Erfahrung im Bau von hochwertigen Immobilien

Garantierte Mollwitz-Qualität

Gern laden wir Sie ein, einen persönlichen Eindruck unserer unverwechselbaren Mollwitz-Atmosphäre zu erleben.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter Tel. 040 - 645 395 0
info@mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH • Schleusenredder 17a • 22397 Hamburg • Tel. 040 - 645 395 - 0 • Fax 040 - 645 395 - 45 • www.mollwitz.de

KOMM MIT AUF EINE REISE IN DIE BLAUE LAGUNE.

ISLAND-MASSAGE
ca. 50 Minuten 62 €

Island – der Reichtum des Landes ist seine Natur. An dieser Fülle bedient sich auch die „Island Massage" im MeridianSpa. Sie löst Verspannungen, belebt und regeneriert die Haut – Körper und Geist gelangen zu einem unbeschreiblichen Wohlgefühl. Der betörende Duft nach Moosbeere und Minze entführt Sie in die Welt der Gletscher, Vulkane und der Blauen Lagune.

Vereinbaren Sie gleich einen Termin in Ihrem nächstgelegenen MeridianSpa.

5 x in Hamburg · 040/65 89-0
www.meridianspa.de

Firmensitz: MeridianSpa Hamburg GmbH / MeridianSpa Barmbek GmbH
Wandsbeker Zollstr. 87-89 · 22041 Hamburg

MERIDIANSPA
Fitness. Wellness. Bodycare.